

**Gratis**  
zum Mitnehmen

# Herbstzeitlose

*Das Erlanger Seniorenmagazin*



DER SAFT VON  
AUSGEWÄHLTEN  
FRÜCHTEN

**Weinlese in Franken: Handarbeit, Nachhaltigkeit und Weitblick**



PROJECT  
Immobilien



ab  
4.364 €/m<sup>2</sup>



SonnenDuett

ZUHAUSE IM ERLANGER SÜDEN

### Modernes Wohnen im Süden von Erlangen

- Zentrumsnahe Eigentumswohnungen, teilweise auf Wunsch barrierefrei ausbaubar
- Gartenterrassen zur Entspannung im Grünen
- Großzügige Balkone mit viel Sonne
- Dachlöggen für geschützten Frischluftgenuss
- bodentiefe Fenster und auf Wunsch offene Küchen
- Echtholzparkett mit Fußbodenheizung
- Personenaufzüge und Tiefgarage
- Ideale Anbindung an A73 und S-Bahn

**INFO-CENTER vor Ort:**

Sa./So. 13–16 Uhr, Mi. 15–18 Uhr

Schorlachstraße 1a

91058 Erlangen

[www.sonnen-duett.de](http://www.sonnen-duett.de)  
☎ 0911.520 968 300

Provisionsfreie  
Eigentumswohnungen!



# LIFTING DURCH ULTRASCHALL

## SANFT UND SCHNELL. JAHRE JÜNGER

Wer lange jung aussehen will, muss früher oder später unters Messer? Falsch! Ultherapy® heißt die innovative Ultraschallmethode, die weder Skalpell noch Injektionsnadel benötigt, Konturen dennoch strafft, das Gesicht zum Strahlen bringt und Falten verschwinden lässt. Das Klappt nicht nur im Gesicht und im Bereich der Augenlider, sondern auch am Hals und Dekolleté.

Mit Ultherapy® gibt es keine Ausfallzeiten, keine Fremdstoffe und keine radikalen Veränderungen. Ultherapy® ist eine sanfte Alternative zu einem onlogischen Lifting.

Ultherapy® basiert auf jahrelanger wissenschaftlicher Forschung und Entwicklung und wurde von der als sehr kritisch geltenden

US-Gesundheitsbehörde FDA als bisher einzige nicht-invasive Liftingmethode zur nachhaltigen Hautverjüngung und effizienten Hautstraffung von Gesicht, Hals und Dekolleté zugelassen. Das Verfahren nutzt die bewährte Ultraschallenergie, um gezielt in unterschiedlichen Tiefen die Bindegewebsstrukturen zu behandeln,

die für eine straffe Haut verantwortlich sind. Ohne die Hautoberfläche zu beschädigen, verjüngt Ultherapy® dort, wo sich der Chirurg beim klassischen Facelift ansetzt.

Ähnlich wie bei einer Untersuchung mit Ultraschall gleitet der Arzt beim Ultherapy®-Verfahren mit dem Handstück über Gesicht, Hals oder Dekolleté. Am Monitor erscheint ein Bild des Gewebes. So erkennt der Arzt

präzise, wo er den mikrofokussierten Ultraschall

gezielt für gute Ergebnisse einsetzen kann. Die perfekte Welle: Die eingebrachte Energie bewirkt durch gezielte Koagulationspunkte eine Straffung der Haut, elastische Kollagenfasern bündeln sich neu und verlangsamen den Hautalterungsprozess

Durch die Aktivierung der körpereigenen Heilungsprozesse sind Ergebnisse nach einem Zeitraum von drei Monaten sichtbar und können sich bis zum sechsten Monat weiter verbessern. Ultherapy® ist eine attraktive Alternative für alle, die sich für einen frischen, jugendlichen Look nicht unters Messer legen wollen.



### WIR FREUEN UNS AUF SIE:

Dr. med. Andreas Grimm

Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie

#### Terminvereinbarungen unter:

Nürnberg Fachklinik

Lautenschlagerstraße 38

90432 Nürnberg

[mal@dr-grimm.info](mailto:mal@dr-grimm.info)

[www.nuernberger-fachklinik.de](http://www.nuernberger-fachklinik.de)

09 11 7 5 48 00 70

#### Grimm Ästhetik

Luipoldstraße 78b

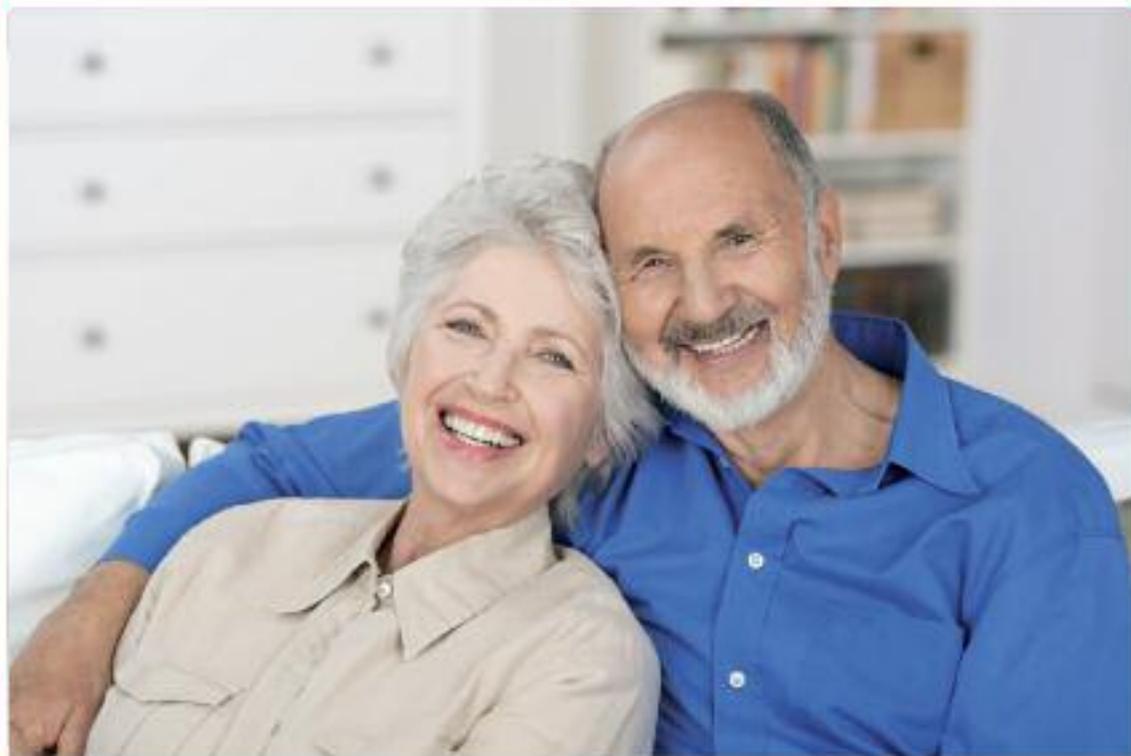
91052 Erlangen

[mal@dr-grimm.info](mailto:mal@dr-grimm.info)

[www.dr-grimm.info](http://www.dr-grimm.info)

09 11 7 5 48 00 70

Ultherapy  
DIE ULTRASCHALL-LIFTING



## **Entspannen Sie sich - und überlassen Sie uns Ihre Hausaufgabe.**

Wer seine Immobilie verkaufen möchte, ist bei Engel & Völkers an der besten Adresse – und kann sich entspannt zurücklehnen. Nicht nur, weil unsere Experten Ihr Objekt richtig einzuschätzen wissen. Sondern auch, weil unser internationales Netzwerk uns den Zugang zu einem großen, solventen Kundenkreis ermöglicht. Wir beraten und begleiten Sie von der fundierten Marktpreiseinschätzung bis zum erfolgreichen Vertragsabschluss. Könnte es einen besseren Grund geben, Ihre Hausaufgabe in unsere Hände zu legen?



**Engel & Völkers**  
**Büro Erlangen**

Friedrichstr. 22 • 91054 Erlangen  
Tel.: 09131-974 78 40 • [www.engelvoelkers.com/erlangen](http://www.engelvoelkers.com/erlangen)



**Herausgeber Stephan Bühring und Redaktionsleiter Michael Kniess (rechts) genießen die zünftige Kulisse im „Alten Simpl“ bei ihrer Redaktionsbesprechung**

Liebe Leserinnen und Leser,

in den hell erleuchteten Schaufenstern locken Geschäfte mit elektrischen Sternen und Kunstschnee. Allerorts freuen sich Menschen bereits darauf, für Ihre Liebsten Geschenke zu besorgen, das Festessen vorzubereiten und ihr Zuhause in weihnachtlichem Glanz erstrahlen zu lassen. Gerade in dieser Zeit sollten wir auch diejenigen Menschen nicht vergessen, denen bei alledem oft nur die Rolle des sehnsuchtsvollen Zuschauers bleibt.

Halten wir einen Moment inne und denken darüber nach, was wirklich zählt zum Weihnachtsfest: Müssen es jedes Jahr größere Geschenke sein, die unter dem Baum liegen? Ist nicht manchmal eine kleine, mit Liebe ausgewählte Geste viel mehr wert? Freut man sich in dieser schnelllebigen Zeit nicht vor allem darüber, Zeit miteinander zu verbringen und auch anderen Menschen Nähe zu schenken?

Für das kommende Jahr wünschen wir Ihnen, dass es immer jemanden an Ihrer Seite gibt, der auch Sie spüren lässt: „Da denkt jemand an mich.“ Denn das ist es, was wirklich zählt. Ausblicke in vielerlei Hinsicht wagen wir auch in dieser Ausgabe der Herbstzeitlosen: Unsere Titelgeschichte widmet sich dem Wein, der im kommenden Jahr in den Regalen stehen wird. In einer Reportage haben wir dafür bei der Lese in den Weinbergen um Würzburg hinter die Kulissen geblickt. Zudem widmen wir uns der Bundestagswahl 2017 und auch die große gesellschaftliche Herausforderung Altersarmut nehmen wir in den Blick.

In der Hoffnung, wieder allerlei Unterhaltsames und Informatives in diese Ausgabe gepackt zu haben, verabschieden wir das Jahr 2016. Wir danken Ihnen für Ihre Treue und Ihren Zuspruch und freuen uns, Sie auch im kommenden Jahr wieder ein Stück weit begleiten, informieren und unterhalten zu dürfen.

Herzlichst,

Stephan Bühring  
Herausgeber

Michael Kniess  
Redaktionsleitung

# Inhalt

---

- 8 Kurz & Knapp**
- 12 Titel**
  - 12 Der Lohn eines ganzen Jahres an Arbeit
- 16 Aktuelles**
  - 16 Herausforderung durch Zuwanderung im Fokus
  - 19 10 Jahre Stiftergemeinschaft Fürth
  - 19 „Vergissmichnicht e.V.“
  - 21 Sterbende Menschen begleiten
  - 22 Röthelheimpark, Parkleitsystem, Gesundheit
  - 24 Vorfreude auf Heilig Abend
  - 26 Stimme der Opfer – seit 40 Jahren
  - 28 Alles bleibt anders, vieles wird neu
  - 30 Ehrlich, glaubwürdig und hartnäckig
  - 32 Wenn mit dem Alter die Armut kommt
  - 35 In Freundschaft verbunden
  - 36 Reinkommen und wohlfühlen
  - 37 Rechtzeitig auf das Alter einrichten
  - 38 Wohnen für Hilfe Erlangen
- 40 Modernes Leben**
  - 40 Von Polka bis Lady Gaga
  - 43 Wohlfühlen ist das Wichtigste
  - 44 Hier ist das Haus in guten Händen
- 46 Gesundheit und Sport**
  - 46 Nur ein vorübergehendes Stimmungstief?
  - 48 Tag des gesunden Rückens
- 50 Ratgeber**
  - 50 Sicherheit: Tipps Ihrer Polizei
  - 54 Rechtstipp
  - 56 Herbstzeitlose Rechtskolumne
- 58 Reise und Erholung**
  - 58 Reisetipp: Münster im Advent
- 60 Unterhaltung**
  - 60 Buchtipp
  - 62 Kurzgeschichte
  - 65 Raten & Knobeln
- 70 Kulinarik**
  - 70 Genießen wie im Restaurant
  - 71 Genuss-Momente mit Langzeitwirkung
- 72 Kultur & Veranstaltungen**
  - 72 Ideenreichtum und Lust am Experimentieren
  - 76 Zeitreise auf der Kinoleinwand
- 84 Ausflugstipp + Veranstaltungen**

---

**Impressum:** Herausgeber (V. i. S. d. P.): Stephan Bühring **Verlag:** Stephan Bühring Verlag, Bayreuther Straße 1, 91054 Erlangen, Telefon 09131.53020-85, Fax 09131.53020-89, [www.herbstzeitlose-magazin.de](http://www.herbstzeitlose-magazin.de), [info@herbstzeitlose-magazin.de](mailto:info@herbstzeitlose-magazin.de) **Redaktionsleitung:** Michael Knies **Redaktion:** Stephan Bühring, Andrea Löb, Lucas Neuraüter, Carolin Nagel, Jochen Kohlert **Autoren:** Siegfried Balleis, Gerhard Meyer, Adolf Blöchl **Anzeigen:** Hella Schröder, Telefon 09131.53020-85 **Produktion:** bühring werbeagentur, Erlangen. Die Herbstzeitlose erscheint vier Mal im Jahr und wird in und um Erlangen verteilt. Es gelten die AGB des Stephan Bühring Verlags und die Anzeigenpreisliste vom 01.01.2014



ENTSPANNEN

GENIESSEN

BEOBACHTEN

# CAFE-HAUS

  
*Mengin*  
CAFE · CONDITOREI · RESTAURANT  
AM SCHLOSSECK

*Schön, dass es noch so etwas gibt*

FRÜHSTÜCKEN

MITTAGESSEN

KAFFEE TRINKEN



*Mit eigener Feinconditorei im Erlanger Schlossgarten*

# Meldungen

## **Internet, Tablet und Co: Veranstaltungsreihe in Stadtbibliothek**

Viele Senioren begeistern sich für das Internet, lesen E-Books oder versenden Bilder über ihr Smartphone. Für alle, die noch Berührungängste haben oder ihre Kenntnisse ausbauen möchten, bietet das Erlanger Seniorennetz jetzt auch wieder in der Stadtbibliothek ein vielfältiges Veranstaltungsprogramm an. In verschiedenen Kursen und Vorträgen vermitteln computererfahrene Senioren langsam und Schritt



für Schritt den richtigen Umgang mit Computer, Tablets und Smartphones. Das Veranstaltungsprogramm ist auf der Homepage der Stadtbibliothek zu finden. ♦

[www.erlangen.de/bibliothek](http://www.erlangen.de/bibliothek)



## **Gudrun Dreßel neue Vorsitzende der Diakonie Erlangen**

Im August wurde Gudrun Dreßel neue Vorsitzende der Diakonie Erlangen. „Kompetenz, Persönlichkeit, Führungsstil und soziales Engagement von Frau Dreßel haben den Aufsichtsrat der Diakonie Erlangen überzeugt. Sie wird mit ihrem Fachwissen und ihrer Berufserfahrung die Arbeit des Vorstandes und der Diakonie Erlangen bereichern,“ so Dekan Peter Huschke, Vorsitzender des Aufsichtsrates. Zusammen mit Gabi Rubenbauer und Wolfgang Tereick bildet Gudrun Dreßel den dreiköpfigen Vorstand des traditions-

**Diakonie**   
**Erlangen**

- Pflege
- Betreutes Wohnen
- Hospiz

### **Diakonie Sophienstraße**

Gebbertstraße 72 · 91052 Erlangen · Telefon 09131 308-5  
[sophienstra%C3%9Fe@diakonie-erlangen.de](mailto:sophienstra%C3%9Fe@diakonie-erlangen.de)

### **Diakonie am Ohmplatz**

Am Röthelheim 2 · 91052 Erlangen · Telefon 09131 71929-0  
[ohmplatz@diakonie-erlangen.de](mailto:ohmplatz@diakonie-erlangen.de)

[www.diakonie-erlangen.de](http://www.diakonie-erlangen.de)



*Gut gepflegt in Erlangen*

reichen Erlanger Sozialunternehmens. Zu ihrem Ressort gehören die Bereiche Kinder, Jugend und Familie, Hilfen für Menschen mit seelische Erkrankung und die Öffentlichkeitsarbeit sowie die Zuständigkeit für Spenden und Fundraising. ♦

### **Trägerin des Alternativen Nobelpreises kommt nach Erlangen**

Auf Einladung der ZONTA-Clubs Erlangen, Nürnberg, Herzogenaurach und Fränkisches Seenland hält Monika Hauser, Trägerin des Alternativen Nobelpreises und Gründerin von *medica mondiale e.V.*, am 25. Januar 2017 im Kreuz & Quer, Haus der Kirche Erlangen, Bohlenplatz 1 um 19.30 Uhr einen Benefiz-Vortrag. Der Erlös kommt *medica mondiale* zugute. *medica mondiale* ist eine in Deutschland ansässige internationale Nicht-Regierungsorganisation, die sich weltweit für Frauen und Mädchen in Kriegs- und Krisengebieten einsetzt. Monika Hausers Engagement für Frauen in Kriegs- und Krisengebieten wurde bereits mit zahlreichen Preisen gewürdigt. Dazu zählen beispielsweise die Auszeichnung „Frau des Jahres“ der ARD-Tagesthemen im Jahr 1993 und 2008 der „Right Livelihood Award“ – bekannt auch als Alternativer Nobelpreis. Im Mai 2013 nahm sie den Nord-Süd-Preis 2012 des Europarates entgegen. ♦

### **Gratulation zum Eisernen Hochzeitstag – Ehepaar Roß**

Bereits am 25. August feierte das Ehepaar Rosemarie und Walter Roß den seltenen Eisernen Hochzeitstag und können damit auf 65 Jahre Eheleben zurückblicken. Als Nachbarn in Gostenhof kannte sich das Ehepaar bereits von Kindesbeinen an, aber, so sagt Walter Roß, „Rosemarie stolzierte

immer an mir vorbei“. Bei einer Maifeier auf AEG, wo beide später tätig waren, unterhielten sie sich ausgiebig. Eine „Liebesflamme“ loderte auf, die bis heute anhält. Einige Monate später läuteten die Hochzeitsglocken. Die Geburt der Tochter Ursula wenig später besiegelte schließlich das gemeinsame Glück. Heute lebt das Jubelpaar in der Diakonie Sophienstraße. Ganz in der Nähe ihrer Tochter, die mit ihrer Familie auch in der Hugenottenstadt lebt. Glückwünsche überbrachten nicht nur die vier Enkelkinder und fünf Urenkel, sondern auch die Stadträtin Pierrette Herzberger-Fofana (Grüne Liste), Oberbürgermeister Florian Janik und der bayerische Ministerpräsident Horst Seehofer, was das Ehepaar sehr berührt. ♦

**Gutschein über 2,- € für Rabatt**

Alter Simpl

seit 1973

**Alter Simpl**

Mo. bis Fr. täglich  
wechselnder Mittagstisch

durchgehend warme Küche  
von 10.00 bis 21.45 Uhr

preiswerte Seniorenportionen  
möglich

Bohlenplatz 2 - 91054 Erlangen - Telefon 09131 25626  
www.alter-simpl.com



**Erlanger Seniorentag in der Erlanger Stadthalle am 21. Oktober**

Die Einrichtungsleiterin der Tagespflege „Maria-Busch Haus“ der Diakonie Erlangen, Michaela Laible, präsentiert sich gemeinsam mit Seniorenheimdirektor Rainer Kühn auf dem Erlanger Seniorentag in der Erlanger Heinrich-Lades-Halle. ♦

Auch wir von der „Herbstzeitlosen“ waren auf dem Erlanger Seniorentag mit dabei und haben zahlreiche interessante Gespräche geführt, neue Kontakte geknüpft und natürlich unsere Herbstausgabe verteilt. Im Bild unsere Grafikerin Carolin Nagel. ♦



**SOPHIA**  
Zu Hause 100%  
Mit Sicherheit



**GEWOBAU**  
Wohnungsgesellschaft der Stadt Erlangen




HILFE AUF KNOPFDRUCK!

**Ganz sicher.**

So lange wie möglich in den eigenen vier Wänden leben. SOPHIA macht's möglich:

- Sicherheitsuhr mit Notrufknopf (optional)
- soziale Betreuung per Telefon
- Beratung in pflegerischen Fragen

**Bei SOPHIA steht der persönliche Kontakt im Mittelpunkt.**

**Wir beraten Sie gern, Tel.: 09131 124-200.**

GEWOBAU Erlangen | SOPHIA-Wohnservice  
 Nagelsbachstr. 35 a | 91052 Erlangen  
 Tel.: 09131 124-200 | Fax: 09131 124-100 | www.GEWOBAU-Erlangen.de

**Frischer Wind im  
Kreissenorenbeirat ERH**

26 neue Mitglieder hat der Kreissenorenbeirat des Landkreises Erlangen-Höchstadt. Die Umbesetzung hat der Sozialausschuss in seiner letzten Sitzung Mitte November beschlossen. Die Seniorenbeiräte der 25 Landkreismunicipalitäten entsenden aus ihrer Mitte Mitglieder in den Kreissenorenbeirat. Weil die Kommunen ihre Ortssenorenbeiräte neu gewählt haben, war es notwendig, auch den Kreissenorenbeirat neu zu besetzen. Landrat Alexander Tritthart bedankte sich bei den ausgeschiedenen Mitgliedern für ihr Engagement und wünschte den neuen Mitgliedern viel Freude und Erfolg bei ihrer Aufgabe. ♦

[www.erlangen-hoechstadt.de](http://www.erlangen-hoechstadt.de)

**„Leben findet Altstadt“  
auf dem neuen Weihnachtsmarkt  
am Altstädter Kirchenplatz**

Die umtriebige Truppe von „Leben findet Altstadt“ ist bis Heilig Abend auf dem neuen Weihnachtsmarkt am Altstädter Kirchenplatz mit eigener Bude vertreten. Hier präsentieren sich also 24 Geschäfte auf vier Quadratmetern. Als besonderes Schmankerl wird der „Altstadt-Taler“ wieder erweckt: Sie suchen ein Geschenk? Verschenken Sie ihn!

Die Altstadt-Taler funktionieren wie ein Gutschein. Aber eben nicht nur in einem Geschäft, sondern in einer ganzen Reihe Geschäfte, die alle in der schönen Erlanger Altstadt zu finden sind. Jeder Taler hat einen Gegenwert von 5 Euro und kann ganz beliebig für die nächste CD, neue Schuhe oder ein feines Abendessen eingesetzt werden. Verführen Sie Ihre Lieben, Freunde, Kollegen und Kunden zu einem Bummel durch die Altstadt. ♦

**Können sich Senioren die  
eigene Pflege leisten?**

In Deutschland gibt es deutliche regionale Unterschiede, wie viel stationäre Altenpflege kostet. In fast der Hälfte der Kreise und kreisfreien Städte reicht das durchschnittliche Einkommen der Senioren nicht für die professionelle stationäre Pflege. Das zeigt eine aktuelle Analyse der Bertelsmann Stiftung, die die deutsche Pflegelandschaft in den Blick nimmt. Die Analyse nimmt die wichtigsten Fragen der Bürger zum Thema Altenpflege in Deutschland als Ausgangspunkt. Die Bürger wollen unter anderem wissen, wie viel Pflege vor Ort kostet. Die Antwort: Im Nordosten müssen sich Senioren weniger um die Finanzierung eines Pflegeheimplatzes sorgen als im Südwesten Deutschlands. ♦

W

Geborgenheit  
und Herzlichkeit  
zu Hause sind



PARKWOHNANLAGE

für Senioren

Familie Müller

Erlanger Straße 53 91080 Uttenreuth  
Telefon 09131 / 50 67 90



Kompetente Pflege im Alter

- Zertifiziert „DIN EN ISO 9001:2008“
- Urkunde „Verbraucherfreundlichkeit“
- Gütesiegel „Umweltakt Bayern“
- Zertifikat „Attraktiver Arbeitgeber Pflege“



[www.parkwohnanlage.de](http://www.parkwohnanlage.de)

[Info@parkwohnanlage.de](mailto:Info@parkwohnanlage.de)

# Der Lohn eines ganzen Jahres an Arbeit

**Das Würzburger Juliuspital setzt bei der Weinlese auf Handarbeit, Nachhaltigkeit und Weitblick**

Text: Michael Kniess

**W**enn zu Beginn des kommenden Jahres die ersten Flaschen des aktuellen Weinjahrgangs in den Verkauf gehen, wird sich auch Peter Rudloff genüsslich ein Glas einschenken. Ganz in Ruhe. Ohne das unentwegte Klingeln des Mobiltelefons. Ohne die stets bange Frage im Kopf, wie viele Tage die Trauben wohl noch vertragen. Dieses Wandeln am Abgrund ist für den 46-jährigen Weinbergs-

meister des Würzburger Weinguts Juliuspital in der Hauptlesezeit ein steter Begleiter: Die Frucht schmeckt immer dann am intensivsten, wenn sie die Vollreife erreicht hat. Doch je nach Wetterlage kann es täglich den berühmten Schritt zu spät sein.

Denn mit der Weinlese verhält es sich ein bisschen wie an der Börse. Fehlt es an der Bereitschaft, ein gewisses Risiko einzugehen, lässt sich nicht das beste Ergebnis erzielen. Erst in den kühleren Spätsommernächten findet der Reifungsprozess statt, der die Weine entstehen lässt, die es nur in unseren Breitengraden gibt: fein-fruchtige jugendliche Weine, die frischer sind, als ihre Pendanten aus südlichen Gefilden, die nur konstante trockene Temperaturen kennen.

Weil als Faustformel gilt „kühle Nächte, ja – Frost, nein“, besteht die wichtigste Aufgabe für Peter Rudloff in diesen Tagen darin, die Weintrauben nicht aus den Augen zu lassen: „Wir ernten nach der physiologischen Reife. Ist der Kern braun und löst sich dieser leicht vom Fruchtfleisch, können wir mit



Die wichtigste Aufgabe für Weinbergsmeister Peter Rudloff besteht während der Hauptlesezeit darin, die Weintrauben nicht aus den Augen zu lassen und deren Reife stets im Blick zu haben.

der Lese beginnen.“ Um genau diesen Moment abzapfen, ist Peter Rudloff von früh bis spät in den Weinbergen rund um Würzburg zu finden. Bereits morgens um sechs beginnt sein Arbeitstag, der nicht selten erst nach der Tagesschau endet.

Der morgendliche Blick auf die Wetterprognose gehört genauso dazu wie eine letzte Absprache mit dem Chef-Oenologen Nicolas Frauer, der die Gesamtverantwortung für die Qualität des Weines von der Traubenverarbeitung über die Weinbereitung bis zur Flaschenabfüllung trägt. Ist geklärt, in welcher Parzelle welche Rebsorte gelesen wird, ist es vorbei mit der Ruhe in den Weinbergen. Mit dem Einsetzen der Dämmerung machen sich die Lesehelfer in Kleinbussen vom Betriebshof im Würzburger Talkessel auf, um von

Hand hoch über den Dächern der Stadt die begehrten Früchte zu ernten.

### Die Lesemannschaft arbeitet einer einstudierten Choreografie folgend

Denn statt die Weinstöcke Reihe für Reihe komplett abzuernten, wird im Weingut Juliuspital mehr Aufwand betrieben und partiell gelesen. „In der Flasche landet nur der Saft von ausgewählten Früchten“, sagt Peter Rudloff, der seit 28 Jahren für das Weingut tätig ist. „Weil am Hangfuß die klimatischen Bedingungen anders sind, als am Mittel- oder am Oberhang, achten wir genau darauf, wo wir lesen.“ Dass sich dieser Mehraufwand nicht nur auf die Quali-

*Wenn es Ihnen nicht egal ist.*

- Kein Fast-Food
- keine Geschmacksverstärker
- keine Gen-Produkte
- kein Convenience-Food
- keine Fertig-Saucen

*Mengins*  
*„Gute Küche“*  
*.....natürlich kochen*  
*wir!*



CAFE CULINARI RESTAURANT  
 AM SCHLOSSECK

tät (das zweitgrößte Weingut Deutschlands gehört laut dem Wirtschaftsmagazin „Financial Times“ zu den 100 besten Weingütern der Welt), sondern folglich auch auf den Preis auswirkt, kommt nicht von ungefähr. Doppelt so teuer wie die automatisierte Lese ist diejenige von Hand.

Am Mittelhang des Würzburger Steins, Frankens berühmtester Weinbaulage, beginnt derweil die Lesemannschaft einer einstudierten Choreografie folgend mit ihrer Arbeit. Routiniert schwärmen die Helfer in kleinen Gruppen aus in die bis zu 100 Meter langen und teilweise sehr steilen Reihen, wo die Weinstöcke stehen. Mit geübtem Schnitt und wachem Blick schneiden sie Traube um Traube vom Stock, sortieren überreife Beeren oder Kümmertriebe aus.

Sauber und gewissenhaft zu arbeiten ist dabei das A und O. In den Plastikeimern landen nur die Früchte, die der Kellermeister geordert hat. In den Gassen warten bereits die Schlepper – kleine Traktoren, die die Trauben an den Fuß des Weinbergs

fahren und die wertvolle Fracht in den bereitgestellten Hänger kippen. Zügig noch den Ladeschein ausfüllen, damit der Kellermeister weiß, aus welchem Weinberg die Trauben kommen und schon geht es auf direktem Weg in die Kellerei, wo die Trauben noch am Tag der Ernte zu Saft werden.

All das passiert ohne große Worte. Jeder hat seine Aufgabe. Die einen schneiden Trauben, andere sind dafür zuständig, die Eimer in die Traubentransporter an den Schleppern zu leeren. Sogar in den Bussen haben alle Helfer ihren fest zugeteilten Platz. Alles muss schnell gehen. Zeit zu verlieren haben sie nicht. „Bedingt durch den Klimawandel lesen wir mittlerweile immer mehr auf den Punkt“, sagt Peter Rudloff. „Waren es früher 25 Personen, die in einem Zeitraum von sechs Wochen gelesen haben, haben wir heute noch maximal drei Wochen und dafür 50 Lesehelfer im Einsatz.“

---

**„Die Weinlese ist der Lohn  
eines ganzen Jahres an Arbeit“**

---

Bis zu 4.000 Liter Traubensaft schaffen es die geübten Arbeiter – vorwiegend aus Osteuropa – pro Stunde zu lesen. Auch deshalb, weil unter ihnen viele bekannte Gesichter sind. Mario aus Rumänien gehört seit 14 Jahren zum festen Personalstamm. Bis auf eine kurze Winterpause ist er das ganze Jahr über in Würzburg. Denn Unterstützung wird nicht nur während der Weinlese selbst benötigt: Im Frühjahr stehen Triebkorrekturen und Ausbrecharbeiten an, die genauso wichtig und sorgfältig zu machen sind, wie ein wundarmer Reb-



Die Frucht schmeckt immer dann am intensivsten, wenn sie die Vollreife erreicht hat: Erst in den kühleren Spätsommernächten findet der Reifungsprozess statt, der fein-fruchtige jugendliche Weine entstehen lässt, die es nur in unseren Breitengraden gibt.

schnitt, der für einen vitaleren Rebstock sorgt, damit dieser länger Früchte trägt.

Eine Maßnahme die sich rechnet: Pro Hektar Weinberg kommen für Pflanzen, Material wie Drahtrahmen, an denen die Weinstöcke wachsen und Arbeitsleistung etwa 35.000 Euro zusammen. Und auch bei der Qualität des Weins macht sich eine verlängerte Standzeit der Rebstöcke positiv bemerkbar, weiß Peter Rudloff: „Ein 40 Jahre alter Weinstock hat ein größeres und tiefer in den Boden reichendes Wurzelwerk als eine Junganlage, was seine Trauben mineralischer macht.“

Während die Lesemannschaft zum nächsten Weinberg zieht, kümmert sich Peter Rudloff um das „Alltagsgeschäft“. Die Besichtigung von Flächen, wo im kommenden Jahr Weinstöcke angepflanzt werden sollen und die Koordination der Lesemannschaft sind nur zwei der zahlreichen weiteren Aufgaben, die der Herr der Weinberge parallel zu bewältigen hat. Sein Mobiltelefon klingelt beinahe im Minutentakt. Wenn es nötig ist, fährt er einen Mitarbeiter auch kurzerhand zum Arzt. „Als guter Arbeitgeber gehört es sich, auch für seine Arbeitnehmer zu sorgen und sie nicht einfach alleine zu lassen in einem Land, in dem sie ohnehin nicht zuhause sind“, sagt er.

Kommt Peter Rudloff in diesen Tagen am Abend nach Hause, denkt er oft darüber nach, was die Weine des Jahrgangs 2016 wohl charakterisieren wird: „Zahlreichen Niederschlägen im Frühjahr, deren Häufigkeit in die Geschichte eingeht, folgte ein langer und trockener Sommer, wodurch die Trauben gut nachreifen konnten. Ich erwarte deshalb einen Jahrgang, der durch Leichtigkeit und Mineralität geprägt sein wird.“



**Der Würzburger Stein:** Frankens berühmteste Weinlage zieht sich muschelförmig am Main entlang. Er ist nach Süden ausgerichtet, vor Winden geschützt und zusätzlich mit dem Wärmepuffer der Stadt, sowie des Flusses ausgestattet.

So ist es zumindest aus den Trauben herauszulesen. Ob es so kommen wird? Das wird auch Peter Rudloff erst zu Beginn des kommenden Jahres mit Bestimmtheit sagen können, wenn er sich genüsslich ein erstes Glas des Jahrgangs 2016 einschenken wird. Die Freude über den Moment des Innehaltens wird wie immer nur von kurzer Dauer sein. Eher wehmütig wird er dann wie immer zurückblicken auf diese Tage im Oktober: „Die Weinlese ist der Lohn eines ganzen Jahres an Arbeit.“ ♦

**Der Würzburger Stein:** Frankens berühmteste Weinlage zieht sich muschelförmig am Main entlang. Der Würzburger Stein besitzt ein unglaubliches Wärmepotential. Er ist nach Süden ausgerichtet, vor Winden geschützt und zusätzlich mit dem Wärmepuffer der Stadt, sowie des Flusses ausgestattet. Bodengestein ist der für das Mairdreieck typische Muschelkalk.

# Herausforderung durch Zuwanderung im Fokus

## Freie Wähler in Nürnberg: Kommunalpolitik muss Hoffnungszeichen für Integration setzen

Text: Michael Kniess

**G**ut ein Jahr ist vergangen, seit Tausende Migranten am Münchner Hauptbahnhof ankamen. Spontan wurden sie damals von jubelnden Bürgern begrüßt. Von der damaligen Euphorie ist nur noch wenig übriggeblieben. Heute dominiert die Sorge, ob die Zuwanderung überhaupt zu meistern ist. Auch beim zweiten bayerischen Kommunalkongress der Freien Wähler, der Ende September in Nürnberg stattfand, stand insbesondere die

Frage danach, wie gerade die Kommunen bei der umfangreichen Aufgabe der Integration Geflüchteter besser unterstützt werden können, im Fokus.

Auf dem Podium: Burkhard Körner, Präsident des Landesamtes für Verfassungsschutz sowie Alexander Hold, Kandidat der Freien Wähler für das Amt des Bundespräsidenten. Deren parlamentarischer Geschäftsführer Florian Streibl betonte zum Auftakt, Kommunalpolitik sei die Basis für alles politische Handeln. Die Gesellschaft müsse klären, wie sie mit den vielen Asylbewerbern umgehen wolle, die in den vergangenen Jahren vor Krieg und Perspektivlosigkeit nach Deutschland geflüchtet seien. „Für ihre Integration – aber auch für ihre Akzeptanz durch die heimische Bevölkerung müssen wir Kommunalpolitiker ein Zeichen der Hoffnung sein.“

Hubert Aiwanger, Fraktionschef der Freien Wähler, ging auf die Stärken seiner Partei in der Fläche Bayerns ein: „Für uns ist die Kommunalpolitik die Mutter der Politik, auch deshalb wollen wir uns in die große Bundespolitik ein-



Integration Geflüchteter als kommunale Gemeinschaftsaufgabe: Es diskutierten Alexander Hold, MdL Florian Streibl und Burkhard Körner, Präsident des Landesamtes für Verfassungsschutz (v. links).

bringen, weil sie tiefgehende Auswirkungen auf unsere Städte und Gemeinden hat. Nürnbergs Oberbürgermeister Ulrich Maly betonte in seinem Grußwort, die große Aufgabe der Integration müsse mit dem nüchtern-sachlichen Instrument der Politik gelöst werden: Dies sei neben einem ausreichenden Kita- und Schulangebot auch eine massive Stärkung des Wohnungsbaus.

Daran knüpfte Alexander Holds wichtigste Forderung an: „Die Kinder müssen ganz schnell die Sprache lernen, sonst verlieren sie sofort den Anschluss. Außerdem können sie die deutsche Sprache am besten in ihre Familie tragen. Dafür brauchen die Schulen dringend zusätzliche Lehrer.“ Zur kommunalen Baupolitik sagte der Jurist und TV-Richter: „Es fördert Ghattobil-

„Wir brauchen eine gesunde Mischung unterschiedlicher sozialer Schichten“: Alexander Hold, Kandidat der Freien Wähler für das Amt des Bundespräsidenten, fordert Wandel in der kommunalen Baupolitik.



lung und Neid anderer Bevölkerungsgruppen, wenn Flüchtlinge in hochwertigen Neubauvierteln untergebracht werden. Wir brauchen dort eine gesunde Mischung unterschiedlicher sozialer Schichten.“ Hold forderte die Staatsregierung auf, auch Neubauten für die bürgerliche Mitte zu

**Ein starkes Netz  
in Lebenskrisen**

Stationäre und ambulante Hilfe bei:

Alzheimer • Angststörung • Schmerz • Depression • Demenz  
Schlaganfall • Parkinson • Schlafstörung • Trauma

Telefon 09131 753-0  
Am Europakanal 71 • 91056 Erlangen  
[www.klinikum-am-europakanal.de](http://www.klinikum-am-europakanal.de)

fördern, wenn sich der Bauträger im Gegenzug verpflichtet, freiwerdende Wohnungen aus seinem Altbestand in die Sozialbindung zur Belegung durch Flüchtlinge zu nehmen. „Das fördert Integration und sozialen Frieden.“

Burkhard Körner konzentrierte sich in seinen Ausführungen auf die aktuelle Sicherheitslage: Es sei unbestreitbar, dass auch mutmaßliche Terroristen die Flüchtlingsroute genutzt hätten. Die groß angelegten Anschläge der vergangenen Monate seien jedoch allesamt auf Personen zurückgegangen, die schon länger in Europa gelebt und dann zugeschlagen hätten. Die Terrormiliz „IS“ versuche so, die Flüchtlingsroute zu diskreditieren. Aufgabe der Politik sei es daher, mit den Bürgern offen

über Ängste in Zusammenhang mit fremden Kulturen und islamistischen Anschlägen zu sprechen und das Feld nicht rechten Populisten zu überlassen.

Die Kommunen trügen hier eine besondere Verantwortung: Sie seien gefordert, rechtsextremistischen Umtrieben keinen Raum zu lassen. Insbesondere für neu entstehende Asylbewerbererichtungen müsse deshalb der Dialog mit den Menschen so früh wie möglich beginnen, um eine breit angelegte Akzeptanz zu schaffen. Dies bewirke erfolgreiche Integration - und wirke damit dem Rechtsextremismus massiv entgegen. Denn nicht die Gefahr durch islamistischen Terrorismus, sondern das Erstarken rechtsextremistischer Kräfte sei die mittelfristige politische Bombe. ♦

**REWE** - DIE WELT DER GENIESSER

**IHR LEBENSMITTEL UND GETRÄNKE**

**LIEFERSERVICE**

**IN ERLANGEN**

**REWE PLANK OHG IN DER RATHENAU**

**Karl-Zucker-Str. 10 91052 Erlangen**

**Telefon: 09131 - 5335912 Fax: 09131 - 5335922**

# 10 Jahre Stiftergemeinschaft Fürth

## Margot Mergenthaler mit dem Fürther Stifterpreis ausgezeichnet

Bereits zum dritten Mal wurde der Fürther Stifterpreis vergeben. Er wurde 2010 gemeinsam mit der DT Deutsche Stiftungstreuhand AG von der Sparkasse Fürth ins Leben gerufen und würdigt das Engagement von Menschen oder Einrichtungen, die Herausragendes für Kultur, Sport, Bildung oder Soziales in der Region geleistet haben. Im Rahmen der Geburtstags-Gala zum 10-jährigen Bestehen der Stiftergemeinschaft Fürth im Stadttheater Fürth wurde Margot Mergenthaler am 15. November mit dem 3. Fürther Stifterpreis ausgezeichnet.

„Es soll anderen etwas besser gehen“

Margot Mergenthaler errichtete 2011 die „Rolf Mergenthaler Kinder- und Jugendklinik Fürth Stiftung“. Als Grundkapital stellte sie 100.000 Euro zu Gunsten der Kinderklinik Fürth und zur Erinnerung an ihren verstorbenen Mann, der Kinder über alles liebte, zur Verfügung. Die in Poppenreuth wohnende Fürtherin freute sich sichtlich über die Auszeichnung und betonte in ihrer Dankesrede, dass sie froh sei, mit ihrer Stiftung etwas bewegen zu können, damit es anderen besser gehe.

Laudator Professor Jens Klinge, Chefarzt der Klinik für Kinder und Jugendliche in



Hans Wölfel, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Fürth, Landrat Matthias Dießl gratulieren der Preisträgerin Margot Mergenthaler, ebenso wie der Leiter der Kinderklinik Fürth Professor Jens Klinge, Sparkassenvorstand Adolf Dodenhöft und Oberbürgermeister Thomas Jung. Foto: Florian Trykowski

Fürth, lobte die unkomplizierte Art der Zusammenarbeit und unterstrich die Bedeutung der Stiftung für das Klinikum: „Durch die Erträge konnten und können wir einiges anschaffen und umsetzen. Etwa die Idee der Klinikclowns oder unterstützende Maßnahmen wie Nachsorgeteams.“

Hans Wölfel, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Fürth, betonte den Vorbildcharakter: „Frau Mergenthaler ist nicht nur Stifterin, sie setzt sich mit dem Team im Klinikum regelmäßig zusammen, prüft und diskutiert Anschaffungen und Ideen. Sie ist voll dabei und engagiert sich für die Sache mit Leidenschaft.“ ♦

[www.die-stifter.de](http://www.die-stifter.de)

# „Vergissmichnicht e.V.“

## Eröffnung der zweiten Einheit der Demenz-Wohngruppe in Möhrendorf

**A**ngehörige sind oftmals hilflos, wenn ein Partner oder ein Elternteil an Demenz erkrankt. Man merkt schnell, dass die Pflege und Betreuung zu Hause auf Dauer nicht aufrechterhalten werden kann. In den letzten Jahren haben sich neue Wohn- und Pflegeformen für Menschen mit Demenz entwickelt. In einer ambulant betreuten Wohngemeinschaft können sich Demenzpatienten ein eigenes Zimmer mieten, mit ihren eigenen Möbeln einziehen und werden dennoch rund um die Uhr von geschultem Personal betreut. In der Demenz-Wohngruppe des Vereins „Vergissmichnicht e.V.“ in Möhrendorf wird die ambulante Pflege und Betreuung der Bewohner durch qualifiziertes Pflegepersonal der AWO Erlangen-Höchstadt sichergestellt.

Die erste Wohngruppe bietet Platz für bis zu zwölf Bewohner. In Kürze eröffnet eine zweite Gruppe für weitere zwölf Per-

sonen. „Wir haben bereits Voranmeldungen für unsere zweite Wohngruppe, aber es sind noch Zimmer frei“, erläutert Christian Pech, Vorsitzender der AWO.

Den Mittelpunkt jeder Wohngemeinschaft bildet die große Wohnküche, in der die Bewohner auf Wunsch zusammen kochen, Hausarbeiten verrichten oder einfach Zeit miteinander verbringen. Ganz wie zu Hause eben. Jeder Mitbewohner hat sein eigenes, nahezu barrierefrei gestaltetes Zimmer, das er nach seinen individuellen Wünschen einrichtet. Räume wie Wohnzimmer, Wohnküche und Essbereich, Gemeinschaftsterrassen und der Garten werden gemeinsam genutzt.

Die Bewohnerinnen und Bewohner sollen so lange wie möglich selbstbestimmt in einem Vertrauten Umfeld leben können. Infos gibt Anna Mombelli, Telefon 09131 9201062. ♦

[www.vergissmichnicht.bayern](http://www.vergissmichnicht.bayern)

Gasthof & Metzgerei

## GÜTHLEIN

*Zur Einkauf*



Dorfstraße 14 ♦ 91056 Erlangen ♦ Tel. 09131 7920  
[www.gasthof-guethlein.de](http://www.gasthof-guethlein.de) ♦ [info@gasthof-guethlein.de](mailto:info@gasthof-guethlein.de)



- ✓ Fränkische Küche
- ✓ Hotelzimmer zum Wohlfühlen
- ✓ Hauseigene Metzgerei
- ✓ Partyservice für Ihre Feier

Wir freuen  
was auf Sie!



# **Sterbende Menschen begleiten**

## **Hospizverein Erlangen informierte am Seniorentag**

Über das Thema Sterben zu sprechen, ist für viele Menschen eine große Hürde, andere wiederum haben die Wichtigkeit der Hospizarbeit anerkannt – so lautet das Fazit von Thomas Merz und Ursula Diezel vom Hospiz Verein Erlangen. Am diesjährigen Seniorentag der Stadt Erlangen standen beide für eine Vielzahl von Fragen Rede und Antwort.

Auch Angehörige von mittlerweile Verstorbenen kamen am Stand vorbei und sprachen über ihre Erfahrungen mit dem Hospizverein. Sie erinnerten sich, wie sie bei einer Tasse Tee über Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht gesprochen haben, wie die gesamte Familiensituation beleuchtet werden konnte und Dinge zur Sprache kamen, die in der letzten Lebenszeit noch erledigt werden wollten oder wie wichtig es war, von einer Hospizbegleiterin auch einmal abgelöst zu werden, damit ein eigener Termin wahrgenommen werden konnte.

Insgesamt wäre es wünschenswert, wenn sich mehr Menschen trauen würden, mit den Hospizlern ins Gespräch zu kommen, um einen unverkrampfteren Umgang mit dem Thema Sterben, Tod und Trauer zu entwickeln – so der abschließende Tenor. Denn jeder wird in seinem Leben Trauernden, Sterbenden und Angehörigen von Sterbenden begegnen und wird auch selbst sterben müssen. ♦

[www.hospizverein-erlangen.de](http://www.hospizverein-erlangen.de)

Bei Immobilien denke ich immer an



Veränderung ist Leben



**Im Leben hat man verschiedene Phasen und Bedürfnisse. Und das ist auch gut so!**

**Manchmal braucht man etwas mehr und manchmal eben etwas weniger. Das gilt auch für Ihren Lebensraum.**

**Gut, dass es dann jemanden gibt, der Sie dabei liebevoll berät und betreut.**

**Bei uns arbeiten Menschen, die ganz auf Ihre Bedürfnisse und Probleme eingehen, sich Zeit nehmen und Ihnen Lösungen bieten können.**

**Bei Verkauf oder Vermietung**

**Machen Sie den nächsten Schritt und kommen Sie zu uns!**

**vorrath**  
IMMOBILIEN

Seit über 40 Jahren

09131 88 08-0 [www.vorrath.org](http://www.vorrath.org)

# Röthelheimpark, Parkleitsystem, Gesundheit

## Bedeutende Ereignisse vor 10 und 20 Jahren im Blickpunkt

Gastbeitrag von Siegfried Balleis, Alt-Oberbürgermeister der Stadt Erlangen

### Was vor 20 Jahren geschah

Der 13. Januar 1997 brachte für die Stadt Erlangen den Durchbruch zum Ankauf des Röthelheimparks von der Bundesrepublik Deutschland. Bei einem Besuch des damaligen Bundesfinanzministers Theo Waigel beim Wirtschaftsrat der CSG (Vorläufer des heutigen HC Erlangen) gelang es, von ihm die Zustimmung zur Gewährung eines Vorkaufsrechts durch die Stadt Erlangen zu

erhalten. Damit war der Weg frei für den Ankauf von einer Million Quadratmeter auf denen der heutige Röthelheimpark realisiert wurde. Inzwischen steht fest, dass durch diesen mutigen Grundstückskauf über 70 Mil-



lionen Euro für den städtischen Haushalt erlöst werden konnten. Mit diesen Mitteln konnte beispielsweise die Sanierung des Rathauses in einer Größenordnung von 26 Millionen und auch die Sanierung die Stutterheimschen Palais mit einer Nettobelastung für den Erlanger Haushalt in einer Größenordnung von acht Millionen Euro gestemmt werden. Mit den restlichen Erlösen konnten zahlreiche Schulbauten der Stadt Erlangen saniert werden.

Am 20. März 1997 wurde der Verein „Gesundheit und Medizin“ in Erlangen gegründet. Gründungsvorsitzender war der inzwischen verstorbene Bürgermeister Gerd Lohwasser, der diese Aufgabe 18 Jahre lang wahrgenommen hat.

### Was vor 10 Jahren geschah

Am 18. Januar 2007 wurde der Verein „Medical Valley“ gegründet. Gründungsvorsitzender war Oberbürgermeister Siegfried Balleis, dem es kurz darauf gelang, Profes-



**bellaventi**

Accessoires • Geschenke  
Wein • Delikatessen  
im Haus des Kunsthandwerks

Nürnberger Straße 47b  
91052 Erlangen • Tel 09131 / 355 77  
hallo@bellaventi.de • www.bellaventi.de



sor Reinhardt, den langjährigen Chef von UB Med als seinen Nachfolger zu gewinnen. Dieser konnte den Verein inzwischen gemeinsam mit dem Dekan der medizinischen Fakultät, Professor Schüttler, zu großen Erfolgen führen. Dadurch ist es gelungen, 40 Millionen Euro Fördergelder aus der Exzellenzinitiative des BMBF sowie weitere 40 Millionen Euro von privaten Unternehmen und sonstigen Institutionen für Forschungsprojekte im Bereich Medizin und Gesundheit zu mobilisieren.

Am 1. März 2007 wurde das Jahresmotto „natürlich Erlangen“ gestartet. Damit wurde das gesamte Jahr 2007 unter den Aspekt der Umwelt in der Stadt Erlangen gestellt. In zahlreichen Veranstaltungen wurde das Prinzip der Nachhaltigkeit und des Klimaschutzes in den Mittelpunkt gestellt.

Am 29. März 2007 wurde das digitale Parkleitsystem in Erlangen gestartet. Mit diesem elektronischen Informationssystem in Kooperation mit der Siemens AG ist es gelungen, überflüssigen Parksuchverkehr drastisch zu verringern und die parkplatzsuchenden Autos direkt zu den aufnahmefähigen Parkhäusern und Tiefgaragen zu führen. Damit wurde auch ein großer Beitrag zur CO<sub>2</sub>-Reduzierung und zur Lärmreduzierung in der Stadt Erlangen geleistet. ♦

Ihre Zeit ist ein kostbares Gut



Wir schenken Ihnen Zeit



Wenn man Immobilien selbst verwaltet und vermietet ist das oft stressig und kostet Zeit - Ihre wertvolle Zeit!

### Unsere Leistungen - Ihr Zeitgewinn!

- Neuvermietungen
- Mietverträge
- Wohnungsübergaben
- Überwachung von Miet- und Nebenkosteneingängen
- Betriebskostenabrechnungen
- Kautionsverwaltung
- Mieterhöhungen durchführen
- Instandhaltungen
- Versicherungsfälle

**Kosten sind absetzbar  
- Ihre Zeit nicht!**

Machen Sie sich selbst ein Geschenk und testen Sie uns!



09131 810 4151 [www.vorrath.org](http://www.vorrath.org)

# Vorfreude auf Heilig Abend

## Weihnachten im Albert-Schweitzer-Kinderdorf

Endlich ist Heiligabend. Posaunenbläser stimmen den Weihnachtsabend im Albert-Schweitzer-Kinderdorf in Waldenburg ein. Nach dem Kirchgang warten im Haus der Familie Hankele/Keller 13 aufgenommene und leibliche Kinder zwischen sechs und 26 Jahren auf die Bescherung. Sobald „Ihr Kinderlein kommet“ ertönt, ist es soweit. Durch den dunklen Flur, der nur von einigen Kerzen erleuchtet wird, geht es hinein in das Wohnzimmer,

das liebevoll geschmückt ist. Weihnachtslieder werden gesungen und dann dürfen die Kinder unter dem Christbaum die Geschenke auspacken. Den ganzen Abend wird miteinander gespielt, zusammen gegessen und erzählt. Die sechsjährigen Zwillinge Martha und Ronja sind immer noch ganz aufgeregt und sprechen von ihrem Lieblingspony. Während der Pflegevater den Christbaum aussuchte, durften die beiden Ponyreiten.

REGNITZ



APOTHEKE

*Ihr Fachmann wenn es um Arzneimittel geht!*

Erlangen-Eltersdorf

[www.regnitz-apotheke.de](http://www.regnitz-apotheke.de)



*... direkt vor der Türe*

- Barrierefrei
- Seniorengerecht
- Lieferservice bei Bedarf noch am selben Tag

**Wir sind für Sie da:**

MO – FR 8.30 h bis 13.00 h und 14.00 h bis 18.30 h • SA 8.30 h bis 13.00 h

Tel. 09131 - 60 33 22 • Fax 09131 - 60 33 22

Eltersdorfer Str. 15 • 91058 Erlangen • [info@regnitz-apotheke.de](mailto:info@regnitz-apotheke.de)

**Kostenlose Hotline 0 800 - 0 60 33 22 regional**

Kinder aus schwierigen Verhältnissen erfahren im Albert-Schweitzer-Kinderdorf ein unbeschwertes Weihnachtsfest. Bis zu sieben Kinder finden in einer Kinderdorf-familie einen neuen Ort für Liebe, Wärme und Geborgenheit. Jede Familie bewohnt dabei ein eigenes Haus mit Garten: Vater, Mutter, aufgenommene und leibliche Kinder, Hund, Katze oder Schildkröte leben unter einem Dach und bieten so ein hohes Maß an Stabilität, Verlässlichkeit und Schutz. Ein Spiel- und Sportplatz, ein Backhaus und ein Bewegungsgarten bieten Gelegenheit für gemeinsame Aktivitäten, so dass sich eine starke und lebendige Dorfgemeinschaft entwickelt hat.

Seit 60 Jahren ist die Vision Margarete Gutöhrleins lebendig. Die Unternehmersgattin aus Schwäbisch Hall war bestürzt

über das Elend vieler Kinder nach dem Zweiten Weltkrieg. Der Krieg hatte Familien auseinandergerissen und ihnen jede Lebensgrundlage genommen. Zahllose verwaiste und verlassene Kinder hungerten, hausten verwairst in feuchten Kellern und Ruinen. Dem Wunsch zu helfen, folgte schließlich 1957 die Gründung des ersten Albert-Schweitzer-Kinderdorfes in Waldenburg. Der berühmte Friedensnobelpreisträger übernahm persönlich die Patenschaft. Heute existieren elf eigenständige Kinderdörfer und Familienwerke in Deutschland.

Die Arbeit des Albert-Schweitzer-Kinderdorfes ist auf Spenden angewiesen.

Spendenkonto:

IBAN DE09 6225 1550 0000 0572 04 ♦

[www.albert-schweitzer-kinderdorf.de](http://www.albert-schweitzer-kinderdorf.de)



**Benefizkonzert mit den Nürnberger Symphonikern**  
 „Very british“ - so lässt sich das Neujahrskonzert 2017 unserer VR-Bank beschreiben. Erleben Sie Englands Hauptstadt musikalisch: in den Werken berühmter britischer Komponisten, interpretiert von den Nürnberger Symphonikern. Am Dirigentenpult: **Chefdirigent Alexander Shelley**.

Programm: [vr-bank-ehh.de/benefizkonzert](http://vr-bank-ehh.de/benefizkonzert)

**Dienstag, 3. Januar 2017**

Einlass: 18:30 Uhr - Beginn: 19:00 Uhr

Heinrich-Lades-Halle, 91052 Erlangen

Eintritt für VR-Mitglieder: 1. Kategorie - ausverkauft -  
 2. Kategorie 21,50 Euro

Eintritt für Nicht-Mitglieder: 1. Kategorie - ausverkauft -  
 2. Kategorie 27,50 Euro

Kartenbestellung: Telefon 09131 781-725, in unseren Filialen, [vr-bank-ehh.de/benefizkonzert](http://vr-bank-ehh.de/benefizkonzert)

Jeder Mensch hat etwas,  
 das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.



# Stimme der Opfer – seit 40 Jahren

## Der Weiße Ring tritt bis heute für Rechte und Belange von Kriminalitätsoptionen ein

Schnell ist es passiert: Es klingelt an der Haustüre. Zwei gepflegt wirkende Frauen bitten um Zettel und Stift, weil sie angeblich einer anderen Hausbewohnerin eine Nachricht hinterlassen wollen. Als die Bewohnerin die Utensilien holt, gehen die beiden Frauen in die Wohnung. In der Küche lenkt die eine die Wohnungseigentümerin ab, während die andere im Schlafzimmer nach Geld und Schmuck sucht. Mit einigen hundert Euro Bargeld und dem Familienschmuck machen sich die Trickdiebinnen aus dem Staub.

Von solchen Fällen liest man in der Zeitung. Einem selbst passiert so etwas ganz sicher nicht. Glaubt man. „Wenn doch ist die Scham oft groß, Opfer eines solchen Trickdiebes geworden zu sein“, weiß Elke Yassin-Radowsky. Die Rentnerin leitet die für Erlangen Stadt und den Landkreis Erlangen-Höchststadt zuständige Außenstelle des Weißen Rings. Ihr Zuständigkeitsbereich: Rund 230.000 Menschen von Heroldsberg bis Höchststadt. Immer wieder erlebt sie es, dass falscher Stolz dazu führt, dass Täter nicht gefasst und Opfer ein Leben lang von der Tat gezeichnet sind.

Doch das muss nicht sein: Als heute größte Hilfsorganisation für Opfer von Kriminalität tritt der Weiße Ring seit nunmehr 40 Jahren für die Rechte und Belange von Kriminalitätsoptionen ein. „Wir helfen allen Opfern von Straftaten, ganz unabhängig davon, ob eine Strafanzeige gestellt



wird“, sagt Elke Yassin-Radowsky, die selbst seit 15 Jahren ehrenamtlich für den Weißen Ring tätig ist und die Außenstelle Erlangen Stadt und Land seit nunmehr acht Jahren leitet. „Wir achten und respektieren den Menschen in seiner Opfersituation und wir akzeptieren vorurteilsfrei seine Entscheidungen. Wir bieten aktiv Hilfe an und begleiten das Kriminalitätsoptioner, solange es uns braucht.“

---

### Keine falsche Scham: Holen Sie Hilfe

---

Und diese ist sehr umfangreich: Das Hilfsangebot reicht vom menschlichen Beistand und der persönlichen Betreuung nach einer Straftat, über die Begleitung zu Terminen bei Polizei, Staatsanwaltschaft und Gericht bis hin zur finanziellen Unterstützung, etwa mit Blick auf Anwaltskosten oder zur Überbrückung tatbedingter Notla-

gen. Mit ihrem ehrenamtlichen Engagement konnten die 10 Mitarbeiter – unter ihnen finden sich Polizeibeamte, Rechtsanwälte und Krankenschwestern – vor Ort in Erlangen und Erlangen-Höchstadt auf diese Weise bereits hunderten von Menschen in Not mit Rat und Tat zur Seite stehen.

„Jedes Mal, wenn ich merke, dass wir einem Opfer mit unserem Beistand dabei helfen konnten, zurück ins Leben zu finden, weiß ich, warum ich mich für den Weißen Ring engagiere“, sagt Elke Yassin-Radowsky. Eine Berufung sei die Aufgabe nicht von Beginn an gewesen, als sie mit dem Eintritt ins Rentnerleben eine nützliche Betätigung suchte. Über die Jahre ist sie es aber geworden. Und wie: Über das Telefon ist sie immer zu erreichen, zu jeder Tages- und Nachtzeit. Dass sie dabei viel Leid mitbekommt ist selbstverständlich. Einige Fälle verfolgen sie bis in den Schlaf – etwa wenn es um Vergewaltigungen oder häusliche Gewalt geht.

Aus diesem Grund sieht sie ihre Arbeit und die des Weißen Rings noch lange nicht als getan an, auch wenn dieser in den vergangenen 40 Jahren bereits viel erreichen konnte: So hat sich durch dessen Engagement nicht nur die finanzielle Unter-

stützung für Kriminalitätsoffer seitens des Staates verbessert. Opfer haben auch im Strafprozess mehr Rechte als in der Vergangenheit und Anspruch auf umfassende und sensible Betreuung nach der Tat. „Gleichwohl dreht sich in der öffentlichen und medialen Wahrnehmung zu häufig noch immer alles um den Täter, das Opfer bleibt in seiner Not, mit seinen Belangen und Bedürfnissen außen vor“, sagt Elke Yassin-Radowsky. Und sie hat noch einen dringenden Appell: „Niemand soll sich schämen, den Kontakt zu uns zu suchen.“ ♦ HZL

**Außenstelle Stadt Erlangen und Landkreis Erlangen-Höchstadt,** Elke Yassin-Radowsky, Tel. 09195 7999, E-Mail: radowsky@t-online.de

Kostenloses, bundesweites Opfer-Telefon des Weißen Rings: Telefon 116006, täglich von 7.00 bis 22.00 Uhr.

[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)

In Zusammenarbeit mit der Polizei bietet der Weiße Ring auch **Ratgeber für Senioren** an. Diese sind erhältlich über die Polizei und den Weißen Ring.

**BESTATTUNGEN SÜLZEN**  
MARCUS UND GABRIELE SÜLZEN

**BESTATTUNGSVORSORGE**  
hilft Ihren Angehörigen in den Tagen des Abschieds.

Sprechen Sie mit uns über Bestattungsformen und Ihre ganz persönlichen Vorstellungen. Ein würdevoller Abschied ist immer in einem tragbaren finanziellen Rahmen möglich.

*Gerne beraten wir Sie hierzu ausführlich.*

**BAIERSDORF**  
Wellerstädter Hauptstr. 12  
91083 Baiersdorf  
Telefon 09133-47 94 44

**ERLANGEN**  
Zimmermannsgasse 1a  
91058 Erlangen-Bruck  
Telefon 09131-28 28 0

# *Alles bleibt anders, viele wird neu*

## **2017 ist Bundestagswahljahr – September wird höchstwahrscheinlich Bundestagswahlmonat**

**W**ann genau im kommenden Jahr die Bundestagswahl stattfinden wird, ist bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe noch ungewiss. Eines zeichnet sich aber bereits heute ab: Die Wahl zum 19. Deutschen Bundestag wird spannend, machen zumindest theoretisch mit ziemlicher Sicherheit den Weg frei für bislang nicht für möglich gehaltene Koalitionen und ermöglichen höchstwahrscheinlich einer rechtspopulistischen Partei den Einzug ins deutsche Parlament.

Doch der Reihe nach: Fest steht, dass die Wahl frühestens 46, spätestens 48 Monate nach dem Zusammentritt des amtierenden Deutschen Bundestages stattfindet – so will es das Grundgesetz. Der 18. Deutsche Bundestag ist am 30. Tag nach der Bundestagswahl 2013 zusammengetreten, also am 22. Oktober 2013. Demzufolge würde die Wahl, die laut Bundeswahlgesetz an einem Sonntag oder Feiertag durchgeführt werden muss, am 27. August, 3., 10., 17., 24. September, 1., 3., 8., 15. oder spätestens am 22. Oktober 2017 stattfinden. Falls die Wahl wieder am letzten oder vorletzten Sonntag im September stattfindet (wie seit 1998 üblich), so wäre der 17. oder 24. September 2017 der Wahltag. Egal an welchem Tag es nun letztlich

soweit sein wird – gibt es bis dahin keine grundlegenden Verwerfungen in der Wählergunst mehr, wird an einer Partei wohl kein Weg vorbeiführen: Nach ihrem Siegeszug durch die Landtage ist die „Alternative für Deutschland“ (AfD) auch in den Sonntagsfragen, die versuchen das Wahlergebnis auf Bundesebene im kommenden Jahr zu prognostizieren, Woche für Woche auf einem neuen Höhenflug. Laut einer Umfrage des Meinungsforschungsinstituts YouGov erwarten drei Viertel der Deutschen, dass die rechtspopulistische Partei nach der nächsten Bundestagswahl ins Parlament einzieht.

Auch ein Wiedersehen mit einer alten Bekannten wird es wohl geben: Die FDP, die bei den vergangenen Wahlen an der Fünfprozenthürde scheiterte, darf sich gerechtfertigte Hoffnungen machen, nach vier Jahren Abstinenz wieder ins Parlament zurückzukehren. Rot-Rot-Grün, Schwarz-Grün-Gelb, die Fortsetzung der Großen Koalition aus Sozialdemokraten und Union – viele Farbenspiele werden denkbar sein. Nur die AfD scheint von allen Parteien auf dem Weg auf die Regierungsbank außen vor gelassen zu werden.

Interessant wird auch die Frage sein, wie viele Abgeordnete letztendlich tatsäch-

lich auf den blauen Stühlen im Reichstagsgebäude Platz nehmen werden. Geht es nach Bundestagspräsident Norbert Lammert, nicht mehr als derzeit. Im Moment beherrscht das „Hohe Haus“ 630 Frauen und Männer. Nach der Bundestagswahl 2017 könnten es aber mehr als 700 sein. Schuld daran ist das Wahlrecht und der darin vorgeschriebene Vollaussgleich aller Überhangmandate. Seit der im Jahr 2013 beschlossenen Wahlrechtsreform werden derer alle ausgeglichen.

Solche Überhangmandate entstehen, wenn eine Partei in einem Bundesland mehr Direktmandate erringt, als ihr nach ihrem Zweitstimmen-Anteil zustehen. Da beim jetzt vorgeschriebenen Ausgleich dieser Überhangmandate aber sowohl der Proporz zwischen den Bundesländern als auch der zwischen den Parteien erhalten werden muss, können bereits wenige Überhangmandate zu einer erheblichen Erweiterung des Bundestags führen. Der CDU-Politiker will das nicht länger hinnehmen und noch in dieser Legislaturperiode eine weitere Initiative zu Änderung des Wahlrechts starten. Seiner Ansicht nach ist es „trotz der knappen Zeit immer noch möglich, dass ein neues Wahlrecht bereits für die Bundestagswahl 2017 gilt“. Ausgang auch in dieser Sache: ungewiss.

---

### **Welche Berufsgruppen werden wohl dominieren?**

---

Spannend wird bei der Zusammensetzung des 18. Deutschen Bundestags auch die Frage, welche Berufsgruppen dominie-



Foto: Marc-Stephan Unger

ren. Werden traditionell erneut hauptsächlich Beamte, Juristen und Selbstständige das Wahlvolk repräsentieren oder wird es ein paar mehr Exoten geben. Derzeit hat das Parlament etwa mit SPD-Mann Matthias Ilgen einen Profi-Wrestler, oder mit Charles M. Huber (CDU) einen Ex-Fernsehkommissar zu bieten. Nicht zu vergessen: drei Hausfrauen- bzw. männer und sechs Abgeordnete mit kirchlichem Berufshintergrund.

Doch trotz aller Unwägbarkeiten wird es auch im 19. Deutschen Bundestag einige Konstanten geben: Eröffnet wird die konstituierende Sitzung mit Grußworten des ältesten Abgeordneten, der Bundestag wählt die Kanzlerin und die Parlamentarier werden zwischen Berlin und ihrem Wahlkreis pendeln. Und: In den Sitzungswochen werden immer donnerstags und freitags pünktlich um 8.35 Uhr die Glocken des Kölner Doms im Bundestag erklingen und zu den gemeinsamen Andachten einladen. Wie viele Abgeordnete dieses spirituelle Angebot wohl annehmen werden? Am Ende doch noch so eine Unbekannte. ♦

**Michael Kniess**

# Ehrlich, glaubwürdig und hartnäckig

## 10 Fragen an... Martina Stamm-Fibich

Bis zur Bundestagswahl im kommenden Jahr werden wir in jeder Ausgabe eine hiesige Kandidatin bzw. einen hiesigen Kandidaten vorstellen, der sich um ein Parlamentsmandat bewirbt. Den Auftakt macht Martina Stamm-Fibich. In Erlangen-Bruck geboren und aufgewachsen, sitzt Martina Stamm-Fibich seit 2013 für die SPD im Deutschen Bundestag. Mit einem hervorragenden Ergebnis von 96,7 Prozent wurde sie von den SPD-Delegierten ihres Wahlkreises Erlangen auch für die Bundestagswahl 2017 nominiert. Ehrlich, glaubwürdig und hartnäckig sind die Wörter, die häufig genannt werden, um die Politikerin zu charakterisieren. Im Fragebogen der Herbstzeitlosen kommt Martina Stamm-Fibich nun selbst zu Wort.



Foto: Susie Knoll

**Das gab für mich den Ausschlag, mich politisch zu engagieren...** Soziale Themen, wie die Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

**Als für Erlangen zuständige Bundestagsabgeordnete ist es meine Aufgabe,...** die Belange der Erlanger Bürgerinnen und Bürger bei kommunalen Themen auf Bundesebene zu vertreten.

**Das sind meine seniorenpolitischen Schwerpunkte für die kommende Wahlperiode...** Seniorengerechtes Wohnen im Alter, Verbesserung der Pflege, Schaffung einer adäquaten Gesundheitsversorgung.

**Darin sehe ich die größten Herausforderungen für Erlangen...** Bezahlbaren Wohnraum zu schaffen und seniorengerechtes Wohnen zu ermöglichen.



**AWO**

Sozialzentrum  
Erlangen

**Wir beraten Sie gerne:**  
☎ 09131 307-0

- **Pflege für Senioren**
- **Kurzzeitpflege**
- **Mittagstisch für Senioren**
- **3-Phasenmodell für demente Menschen**
  - Tagesgruppe
  - Offene Wohngruppe
  - Schwerstpflegeplätze

**Büchenbacher Anlage 27**  
91056 Erlangen  
[www.sozialzentrum.info](http://www.sozialzentrum.info)

*Ihr Pflegeheim  
im Erlanger Westen!*





**Und so will ich diese angehen...** Im Rahmen der Städtebauförderung, des Programms „Soziale Stadt“ und mit den Mitteln aus der Pflegeversicherung die Möglichkeiten nutzen, auf die ich als Bundespolitikern Einfluss habe.

**Das macht mir bei meiner Arbeit als Politikerin am meisten Freude...** Der Petitionsausschuss ermöglicht es mir, Menschen zu helfen, die oft nicht gehört werden.

**Das war in meiner politischen Tätigkeit das Wichtigste, das ich bislang erreicht habe...**Die Einführung des Mindestlohns war seit langem eine Herzensangelegenheit.

**Das möchte ich noch erreichen...** Die Bürgerversicherung ist ein zentrales Anliegen. Das System der Krankenkassen wird mit Blick auf den demografischen Wandel so nicht zu halten sein. Wir brauchen ein soziales System, in das alle Bürger einzahlen.

**Das wünsche ich mir vom Wähler...** Mehr Verständnis für Politik. Jeder sollte sich persönlich ein Bild machen und die Themen nicht nur aus einem Blickwinkel, sondern differenziert betrachten.

**Diese fünf Dinge dürfen auf meinem Schreibtisch nicht fehlen...** Frankenwappen, Füller, Gesetzestexte, Kaffeetasse, Schokolade. ♦ HZL

**BayWa Premiumdiesel.**  
Höchste Qualität, perfekte Versorgung.

**BayWa**

**Erstklassiger Kraftstoff mit vielen Vorteilen:**

1. Weniger Verbrauch durch saubere Düsen
2. Bessere Kraftstoffverhältnisse und niedrigerer Motorverschleiß durch Gebirgsreinigung
3. Erhöhte Betriebssicherheit durch Begabung von Lagerstabilisatoren
4. Verschleißminderungs-Prävention durch Anlauföl-Komponente

Bestellen Sie jetzt Ihren Premiumdiesel sicher und direkt bei Ihrem persönlichen Ansprechpartner unter der kostenlosen Telefonnummer 0800 5 600 600.  
Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.baywa.de/premiumdiesel](http://www.baywa.de/premiumdiesel)

**Neu!**  
Jetzt informieren und bestellen.

# Wenn mit dem Alter die Armut kommt

## Kompetente Hilfe und Unterstützung in finanziell schwierigen Situationen

„Bayerns Arbeitsmarkt brummt.“ Nach der jüngsten Statistik herrscht im Freistaat in manchen Regionen annähernd Vollbeschäftigung. Doch die Zahl der prekären Arbeitsverhältnisse ist ebenfalls gewachsen – sie stieg auf knapp 40 Prozent. Die Kluft in der Gesellschaft zwischen Arm und Reich wird trotz Mindestlohn immer größer. Gering-Verdiener, die mit Hartz-IV aufstocken müssen nur wenig zur Altersvorsorge beitragen.

Dabei können schon heute viele von ihrer Rente allein nicht mehr existieren. Nach dem Motto: Zum Leben zu wenig, zum Sterben zu viel. Laut Armutsbericht 2016 ist die Armut bei Rentnern seit 2005 etwa zehn Mal so stark angewachsen wie beim Rest der Bevölkerung. Ein Umstand, den auch Verena Zepter jeden Tag aufs Neue vor Augen geführt bekommt. Die Sozialpädagogin ist beim Caritasverband für



die Stadt Erlangen und den Landkreis Erlangen-Höchstadt/Aisch für die Schuldnerberatung zuständig.

Ein stetiger Anstieg ihrer Klienten, die 65 Jahre und älter sind, ist auch im reichen Erlangen das gegenwärtige Bild. „Unsere Schuldnerberatungsstelle bietet eine Anlaufstelle für Menschen, die Unterstützung

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag 9:00 - 12:30  
Dienstag und Donnerstag 15:00 - 18:00

**Wir bieten:**  
Hörgeräte, Hörtest & -beratung  
Hörgeräteanpassung, -reparaturen  
Belasteten & Zubehör

**Hopftik**  
**Hopf Akustik**  
Am Tennenbach 2 • 91054 Buckenhof  
[www.hopf-akustik.de](http://www.hopf-akustik.de)

**Wir beraten Sie gerne:**  
Thomas Hopf, Hörgeräteakustikmeister  
Doris Löblein-Gebhard, Kundenberaterin

**Vereinbaren Sie einen Termin: Tel. 09131 / 99 677 01**



und Rat zu Fragen rund um das Themen „Schulden und finanzielle Notlagen suchen“, sagt sie. Vornehmlich sind es Frauen, die den Weg zu ihr und den Mitarbeitenden in die Mozartstraße suchen – die Älteste ist 97 Jahre alt: „Männer sind häufig durch ein ununterbrochenes Berufsleben im Alter besser abgesichert. Hinzu kommt, dass Frauen häufiger als Witwen alleine zurückbleiben und nach Trennung oder Scheidung keine entsprechenden Ansprüche haben.“

Oftmals ist es falscher Scham, der gerade die Generation, die im Leben bislang immer für sich selbst sorgen konnte und zu keinem Zeitpunkt auf die Hilfe anderer angewiesen war, vom Weg zur Beratung abhält. Derweil ist das Angebot niedrigschwellig angelegt: Das Angebot ist kosten-

los. Die Mitarbeitenden unterliegen der Schweigepflicht. Beratungsstellen gibt es nicht nur in Erlangen, sondern auch in Herzogenaurach, Höchststadt/Aisch und Eckental. Zur offenen Sprechstunde, die täglich vormittags in Erlangen angeboten wird, ist keine Anmeldung erforderlich und die gebotenen Hilfen sind vielfältig.

„Wir unterstützen bei der Haushaltsplanung, wenn das Geld für Lebensmittel am Ende des Monats immer knapp wird, beraten über Sozialleistungsansprüche, wie Wohngeld und zeigen auf, welche Möglichkeiten es beispielsweise zur Befreiung von der Zuzahlungspflicht für Medikamente bei den Krankenkassen gibt“, sagt Verena Zepter. Gerade Letzteres ist ihr besonders wichtig, denn die finanzielle Notlage beeinflusst darüber hinaus auch das

# Bodelschwingh-Haus



Wir bilden aus!

## Wir bieten:

- Lebensraum für 137 pflegebedürftige Menschen
- Betreutes Wohnen (25 Wohnungen)
- Pflege von Menschen mit Demenz im beschützenden Wohnbereich
- Kurzzeitpflege
- in grüner ruhiger Umgebung in der Stadt

Altenpflege hat Zukunft – mit einer guten Ausbildung bieten sich vielfältige Karrierechancen. Schnell bewerben!

### Bodelschwingh-Haus Erlangen

Friederike Leuthe . Habichtstraße 14 und 14a . 91056 Erlangen

Tel. 09131 / 309-5 . Fax 09131 / 309-998

E-Mail: [Bodelschwingh-Haus.Erlangen@DiakonieNeuendettelsau.de](mailto:Bodelschwingh-Haus.Erlangen@DiakonieNeuendettelsau.de)



individuelle Gesundheitsverhalten negativ: „Ärztliche Rezepte werden häufig nicht eingelöst, weil sie die Zuzahlungen für Medikamente nicht aufgebracht werden kann. Zudem nehmen sie kostenlose Gesundheitsleistungen und Vorsorgeuntersuchungen oftmals nur selten in Anspruch.“

Hinzu kommt der Ausschluss aus dem sozialen Leben, gerade in einer Stadt wie Erlangen, in der das Einkommensniveau überdurchschnittlich ist: Scheitert es beispielsweise noch nicht an der Eintrittskarte fürs Theater, fehlt es vielleicht an der Garderobe im Schrank oder es ist peinlich, in der Pause nicht auch ein Glas Wein trinken zu können.

Menschen, die ein Leben lang gearbeitet und für andere gesorgt haben, all jene Demütigungen zu ersparen, ist das Anlie-

gen von Verena Zepter: „Sie sollen nicht mehr sagen müssen, der Weg zu uns hat sich alleine deshalb gelohnt, weil unterwegs zwei Pfandflaschen im Wert von je 25 Cent neben dem Mülleimer standen.“ Die Erfahrung gibt ihr Recht: „Viele Menschen blühen regelrecht auf und schöpfen wieder neuen Lebensmut, wenn wir die Dinge gemeinsam regeln.“ ♦ HZL

**Schuldnerberatung des Caritasverband** für die Stadt Erlangen und den Landkreis Erlangen-Höchstadt e.V., Mozartstraße 29, 91052 Erlangen, Tel: 09131 88560, sobe@caritas-erlangen.de. Offene Sprechstunde montags bis freitags 8.30 bis 12.00 Uhr

Anzeige

## Wenn Omas plötzlich Mamas werden

Enkelkinder zu Besuch zu haben, ist ein Segen, Enkelkinder versorgen zu müssen, weil die Eltern gestorben sind, kann dagegen sehr mühsam sein. Die 68-Jährige Nester aus Swasiland zieht sechs Enkelkinder groß. SOS hilft ihr dabei, diese riesige Aufgabe zu bewältigen. „Bevor ich ins SOS-Familienprogramm aufgenommen wurde“, erzählt Nester, „hatten wir nicht einmal genug Geld für Essen.“ Nester arbeitete als Tagelöhnerin: eine harte Arbeit. Sie pflügte Äcker für wenig Geld oder sammelte Feuerholz und verkaufte es am Markt. „Und trotzdem gingen wir meistens hungrig zu Bett.“ Nester versorgt sechs Enkelkinder. Ihr Sohn starb vor sieben Jahren, ihr zweiter Sohn ging nach Südafrika, um Arbeit zu suchen und gilt seitdem als verschollen. Die Mütter der Kinder starben an Aids.



Nester mit ihren Enkelkindern (Foto: SOS-Jochim)

„Besser wurde es erst, als ich in das Familienprogramm der SOS-Kinderdörfer aufgenommen wurde“, erzählt sie. „Ich bekam eine Stelle in einer landwirtschaftlichen Kooperative, wir bewirtschaften unsere eigenen Felder und verkaufen den Ertrag am Markt. Die Kinder bekamen Kleidung. Und SOS kommt für das Schulgeld auf.“

Heute hat die Familie jeden Tag zu essen, denn Nesters Einkommen hat sich erhöht. „Bald kann ich das Schulgeld für meine Enkel selbst bezahlen“, freut sie sich.

 **SOS KINDERDÖRFER**  
WELTWEIT

[www.sos-kinderdorfer.de](http://www.sos-kinderdorfer.de)

# In Freundschaft verbunden

## Gruppe aus Erlangen besucht zum Tag der Deutschen Einheit die Partnerstadt Jena

Seit 1998 veranstalten Erlangen und Jena alljährlich zum Tag der Deutschen Einheit Bürgerreisen und Begegnungen, einmal an der Regnitz, einmal an der Saale. In diesem Jahr machte sich unter Leitung von Bürgermeisterin Susanne Lender-Cassens wieder eine zweihundertköpfige Gruppe von Franken auf den Weg nach Thüringen, um in der Partnerstadt gemeinsam die Wiedervereinigung zu feiern und die vielen freundschaftlichen Verbindungen zu pflegen, etwa zwischen den IG-Metall-Senioren, dem VDK oder den Jugendparlamenten und den Seniorenbeiräten beider Städte.

Nach der offiziellen Begrüßung im Volksbad mit Beiträgen der Musikschulen beider Städte und Zeit für Treffen mit Freunden diskutierten Fachleute aus Erlangen und Jena im Historischen Rathaus Fragen der Integration von Flüchtlingen. Am

späteren Nachmittag stellte sich das „Literarische Quartett“ Lyrik und Prosa aus Erlangen und Jena vor. Dazwischen internationaler Rap mit Gedichten von Heinrich Heine, arabischen Versen und russischen Klängen, ein „Multi-Kulti-Mix“, der Bürgermeisterin Susanne Lender-Cassens den Gastgebern höchstes Lob aussprechen ließ: „Ein wirklich schönes und interessantes Programm, das man für uns vorbereitet hat!“ Der Tag endete mit der traditionellen Andacht in der Stadtkirche, die Josef Dobeneck, katholischer Dekan und Johannes Mann, Pfarrer der evangelisch-reformierten Gemeinde aus Erlangen unter das Motto „Dank für die Einheit“ stellten. Den harmonischen Ausklang bereiteten sich dann Gäste und Gastgeber selbst mit dem gemeinsamen Abschiedssingen, bevor es nach einem erfüllten und ereignisreichen Tag auf die Rückreise ging. ♦

Gesünder gehen, besser gehen



- Bequemschuhe
- Schuhe für Einlagen
- Schuhreparaturen
- Orth. Schuhanpassung
- Kompressionsstrümpfe
- Einlagen

Orthopädie Schuhtechnik



Lang

# Reinkommen und wohlfühlen

## Neueröffnung des Café Intensiv in der Erlanger Altstadt

Am Samstag, den 19. November öffnete das Café Intensiv am Katholischen Kirchenplatz 4 in Erlangen erstmals seine Pforten. In gemütlicher Atmosphäre kann hier ein wechselndes Sortiment an selbstgebackenen Kuchen und Quiche – ein herzhafter Kuchen aus Mürbeteig, der unter anderem mit einem Gemisch aus Eiern und Milch gefüllt wird –, warmen Bagels, Cakepops und anderen Leckereien genossen werden. Für Eilige gibt es alles auch zum mitnehmen.

Über ein besonderes Angebot können sich nicht nur Studenten freuen: ein Lunchpaket, das mit Gebäck, Milch, Saft, Obst und einer Süßigkeit versorgt.

Bei ihren Produkten setzt die Besitzerin Tanja Beutel vorwiegend auf regionale und saisonale Produkte. So kommt der aromatische Kaffee beispielsweise aus der Rösterei Fortezza in Fürth und die wechselnden Biere stammen von fränkischen Kleinbrauereien. Bei den Softdrinks wird auf Now-Limonade aus Neumarkt gesetzt. Für Nicht-Kaffee-Trinker gibt es eine große Auswahl an hochwertigen Teesorten.

Das Motto „reinkommen und wohlfühlen“ wird in der Café- und Snackbar mit sanfter Hintergrundmusik, warmem Licht und bis zu 25 Sitzgelegenheiten umgesetzt. Dank der frühen Öffnungszeit können Nachtschwärmer und Frühaufsteher bereits ab 6:30 Uhr ihren ersten Kaffee genießen. Auch Langschläfer haben von Mon-



tag bis Samstag die Gelegenheit, sich bis 15:30 Uhr mit Kaffee und Kuchen zu versorgen. ♦

# Rechtzeitig auf das Alter einrichten

## Ein barrierearmes Wohnumfeld und kurze Wege für mehr Lebensqualität

**F**ast ein Drittel der Deutschen ist heute älter als 75 Jahre. In einer Zeit, in der wir so lange wie möglich selbstbestimmt leben möchten, sollte frühzeitig an ein altersgerechtes Wohnumfeld gedacht werden. Die Firma „Project Immobilien“ realisiert mit dem „SonnenDuett“ Neubauwohnungen in Erlangen, deren Lage und Ausstattung den Bedürfnissen bis ins hohe Alter gerecht werden.

Mit dem Älterwerden gehen oft körperliche Einschränkungen einher. Bauträger wie „Project Immobilien“ aus Nürnberg setzen bei ihren Eigentumswohnungen von vornherein auf ein seniorengerechtes Konzept oder bieten den Käufern die Möglichkeit, die Wohneinheiten entsprechend anzupassen. So kann im Erlanger Bauvorhaben „SonnenDuett“ auf Wunsch etwa eine extrabreite, bodengleiche Dusche mit Sitzgelegenheit eingebaut werden. Auch die Badewanne kann mit Haltegriffen aus-



gestattet werden. Bodentiefe Fenster bieten viel Helligkeit und sorgen zusammen mit dem Echtholzparkett für ein freundliches Ambiente. Die 19 Eigentumswohnungen zwischen Keltisch- und Schorlachstraße liegen in einer ruhigen Gartenanlage unweit der Regnitz und sollen bis zum ersten Quartal 2018 bezugsfertig sein. Details erfahren Interessierte im Info-Center in der Schorlachstraße 1a in Erlangen. ♦

[www.sonnen-duett.de](http://www.sonnen-duett.de)

BARTON PERREIRA  
KOLLEKTION BEI  
OPTIK **Amberg**  
ERLANGEN · HAUPTSTR. 24 · OPTIK-AMBERG.DE

# Wohnen für Hilfe Erlangen

## Wohnraum teilen – Hilfe erhalten: Eine Initiative des Amtes für Soziales, Arbeit und Wohnen der Stadt Erlangen

„Wir hätten unser Haus und unseren Garten aufgeben müssen!“, sagt ein älterer Herr, als er über seine Erfahrungen mit dem Projekt Wohnen für Hilfe berichtet. Das hochbetagte Ehepaar hat vor einigen

Jahren einen Studenten aufgenommen, der ihnen hauptsächlich im Garten hilft, jedoch auch zwischendurch für kleinere Handgriffe zur Verfügung steht.

So geht es vielen Menschen, die in einer Wohnpartnerschaft leben. Den Gärtner oder die Putzfrau kann man fest buchen. Aber für die kleinen Handgriffe zwischendurch fehlt die helfende Hand. Ein anderes Ehepaar berichtet über einen Einbruch in ihrem Haus und dem Gefühl der Unsicherheit, das seitdem eingekehrt ist. Durch die neue Mitbewohnerin fühlen sie sich sicherer und es ist auch noch jemand da, der sich um den Haushalt kümmert.

Wohnen Sie allein oder zu zweit in einem zu großen Haus oder einer zu großen Wohnung? Der Partner ist nicht mehr da und die Kinder aus dem Haus. Aber die Arbeit wird Ihnen zu viel. Der Garten, der Haushalt, Einkaufen, Schnee räumen und vieles mehr. Manchmal fühlen Sie sich vielleicht einsam oder haben Angst allein im Haus.

Hier setzt das Projekt Wohnen für Hilfe an. Sie nehmen einen Menschen in Ihr Haus auf, dieser zahlt keine Miete sondern unterstützt Sie tatkräftig in allen gewünschten Belangen rund um Haus und



[www.salben-therapie.de](http://www.salben-therapie.de) / T. 0172 8109773  
Salben Therapie - Steinbocher Str. 56 - 90659 Burgthann



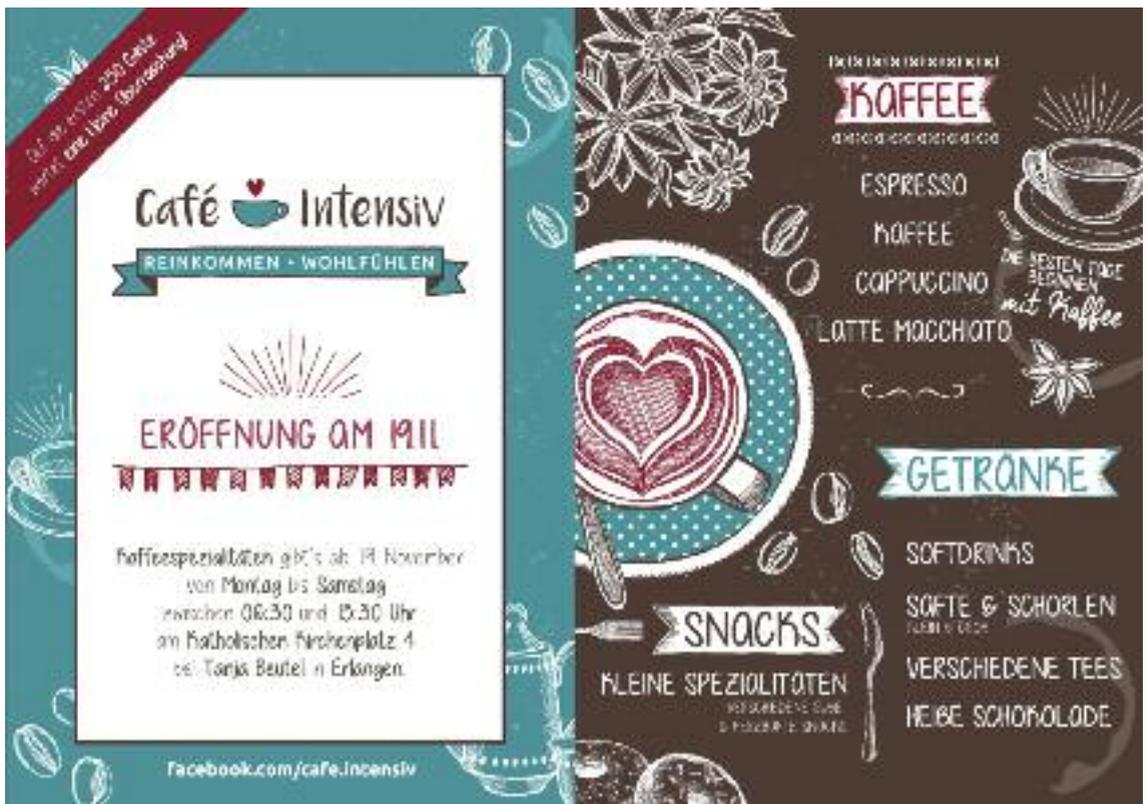
100% KRAFT AUS DER NATUR  
Erfahren Sie mehr!

Hof. Nur Pflegeleistungen sind ausgenommen. Voraussetzung ist lediglich mindestens ein Zimmer zur Alleinbenutzung. Küche und Bad kann auch geteilt werden. Als Faustregel gilt: ein Quadratmeter Wohnfläche entspricht einer Stunde Hilfe im Monat. Die Nebenkosten können als Pauschale erhoben werden. Die Stadt Erlangen vermittelt solche Wohnpartnerschaften und betreut diese während der Laufzeit.

**Wohnen für Hilfe für Studenten** läuft seit fünf Jahren erfolgreich in Erlangen. Hier werden Studierende vermittelt. Bis heute konnten fast 150 Wohnpartnerschaften abgeschlossen werden.

**Wohnen für Hilfe für Flüchtlinge** wurde in diesem Jahr ins Leben gerufen. Hier werden Flüchtlinge vermittelt, die schon eine Weile in Deutschland sind, ihre Sprachkenntnisse verbessern und sich in die deutsche Gesellschaft einbringen wollen. Die Betreuung wird von einem arabisch sprechenden Kollegen übernommen. Die Stadt Erlangen berät Interessierte gerne kostenlos und unverbindlich. ♦

**Stadt Erlangen, Amt für Soziales, Arbeit und Wohnen, Abt. Wohnungswesen, Rathaus, Zimmer 420**  
 Telefon: 09131/86-1824  
 ursula.andretzky@stadt.erlangen.de



# Von Polka bis Lady Gaga

**Beim Erlanger Stadtspielmannszug lernen Jung und Alt voneinander**

Text: Lucas Neurauter

**D**ie Menschen auf der Straße beobachten gespannt eine große Gruppe aus Männern, Frauen und Kindern. Sie tragen alle das Gleiche: eine rote Hose, ein weißes Hemd und eine schwarze Weste darüber. Ein Mann tritt aus der Gruppe hervor, wendet sich ihr zu und zählt ein. Ein Lied ertönt – der Stadtspielmannszug ist da.

Der Erlanger Stadtspielmannszug wurde 1960 im Sportheim der Spielvereinigung 1904 Erlangen e. V. gegründet und bestand zu diesem Zeitpunkt aus elf Mitgliedern, die die Instrumente Sopranflöte, Trommel und Schlagwerk abdeckten. Im Laufe der Zeit fanden sich immer mehr Musikbegeisterte, die sich nach und nach anschlossen

und den Stadtspielmannszug zum großen Blasorchester mit integrierter Spielmanns- und Fanfarenbesetzung entwickelten.

Heute besteht er aus 24 aktiven Spielfrauen und 21 Spielmännern im Alter von acht bis 68 Jahren. Seitdem der Stadtspielmannszug existiert, treten die Mitglieder auf Festen und Veranstaltungen wie der Erlanger Bergkirchweih, dem Brucker Faschingsumzug, auf Bürgerfesten, bei Gottesdiensten und dem Festzug zum Vogel-schießen der königlich privilegierten Hauptschützengesellschaft Erlangen auf.

Das lange Bestehen des Stadtspielmannszuges bedeutet nicht, dass nur alte, traditionelle Stücke gespielt werden. Ganz im Gegenteil: Das Repertoire reicht von alt

bis neu, von Klassikern bis zu modernen Popsongs, von Polka bis Lady Gaga. Bei einer so großen Altersspanne der Mitglieder eine beachtliche Leistung. „Bei uns treffen Jung und Alt zusammen und leben ihr Hobby gemeinsam aus. Die Jungen lernen von den Alten und andersherum.

**pflegehelden**<sup>®</sup>  
24h häusliche Betreuung

**DAHEIM STATT HEIM!**

**24 STUNDEN PFLEGE**  
...durch liebevolle Pflegekräfte aus Polen!

**Tel.: 0911 – 130 00 283**  
[www.pflegehelden-mittelfranken.de](http://www.pflegehelden-mittelfranken.de)



Das lange Bestehen des Stadtspielmannszuges bedeutet nicht, dass nur traditionelle Stücke gespielt werden: Das Repertoire reicht von alt bis neu, von Klassikern bis zu modernen Popsongs.

Wenn ein Lied vorgeschlagen wird, ist niemand gleich kategorisch dagegen“, erzählt Melanie Potzler, Abteilungsleiterin des Erlanger Stadtspielmannszuges.

---

**Das Vergnügen kommt  
nicht zu kurz**

---

Musik kennt eben keine Alters- oder Sprachgrenzen, man kommt schnell in

Kontakt und kann sich wunderbar integrieren. „Ich bin sehr stolz auf unsere Truppe“, sagt Melanie Potzler. „Außerdem bleibt man im Alter durch Kontakt mit Kindern und Jugendlichen fit.“ Vor allem die Jugendförderung wird großgeschrieben. Zwar kommen immer wieder Nachwuchsmusiker nach, jedoch ist es nicht mehr so, dass die Jugend aktiv sucht. „Es liegt an uns auf sie zuzugehen“, sagt Melanie Potzler. Wenn neue Schüler den Weg zum Stadtspielmannszug der Spielvereini-

gung 1904 Erlangen e. V. finden, die ihr gewähltes Instrument noch nicht gespielt haben, erhalten sie Einzelunterricht von aktiven Musikern oder auch in Kleingruppen. Eine Unterrichtseinheit umfasst dann 45 Minuten. Dabei sind es neben jungen auch erwachsene Schüler, die aktiv gefördert werden. Bei der Orchesterprobe, in der bereits eingeübte Lieder geprobt und neue Stücke erarbeitet werden, kommen alle Musiker, egal ob alt oder jung, für zwei Stunden zusammen.

Um sich aufeinander einzustimmen, stehen vor dem Proben der Lieder zunächst Einspielübungen auf dem Programm. Im Anschluss werden zuerst die leichten Stücke geprobt, damit auch die jüngeren, unerfahreneren Musiker teilhaben können. „Danach verlassen uns die jüngeren Musiker und wir üben die schwereren Stücke. Das machen wir, weil es uns wichtig ist, dass der Ansporn besteht, schneller lernen zu wollen, um die komplette Probe mitmachen zu können“, sagt die Abteilungsleiterin. Neben den wöchentlichen Musikproben trainieren die Mitglieder im Herbst zudem auf einem selbstorganisierten Wochenendlehrgang

und auf Lehrgängen auf Bezirks- und Landesebene.

Außerdem werden die Musiker beim Stadtspielmannszug auf die Prüfungen für die sogenannten Musikleistungsabzeichen vorbereitet, die vom Bayrischen Turnverband abgenommen werden. Doch neben Proben, Lehrgängen und Prüfungen dürfen natürlich auch der Spaß und das Miteinander nicht zu kurz kommen. So liegt ein besonderes Augenmerk auf der Kameradschaftspflege. Zur Förderung des Gemeinschaftssinnes und des Sozialverhaltens, finden Aktionen wie Wandertouren, Jugendzeltlager, Malkurse und andere gemeinsame Ausflüge statt: „Gemäß dem Motto ‚Musik macht Freu(n)de, ist jeder bei uns herzlich willkommen.“ ♦

### Der Erlanger Stadtspielmannszug

Wer selbst Interesse am Mitmusizieren oder an zukünftigen Auftritten des Stadtspielmannszuges hat, findet alle nötigen Informationen auf der Vereinshompage.

[www.stadtspielmannszug-erlangen.de](http://www.stadtspielmannszug-erlangen.de).

<p>Extra Saal für bis zu 35 Personen</p>  <p>ROTOS ROSS DA GIANNI</p> <p><b>Ihr leckerer Italiener in Eltersdorf!</b> Eltersdorfer Str. 13 - Erlangen - Tel. 09131 9333832 geöffnet: Mo-So 11:30-14:30 - 17:30-23:30 Uhr</p>	<p>„la dolce vita“ ganz in Ihrer Nähe!</p>  <p>Lieferservice</p> <p><i>Osteria da Gianni</i></p> <p><b>Ihr leckerer Italiener in Alterlangen!</b> Sankt Johann 9 - Erlangen - Tel. 09131 9310268 geöffnet: Mo-So 11:00-14:30 - 17:00-23:30 Uhr</p>
---	--

# Wohlfühlen ist das Wichtigste

## Parkwohnanlage für Senioren in Uttenreuth

**W**er in die Parkwohnanlage für Senioren in Uttenreuth kommt, wird schnell den Eindruck bekommen, dass sich dieser mit den gängigen Vorstellungen und Klischees eines Pflegeheimes nicht deckt. Vielmehr laden das Villengebäude und die Parkanlage durch ihr stilvolles Ambiente zum Verweilen ein und wecken die Neugierde des Betrachters.

Die Parkwohnanlage stellt sich der Aufgabe, nicht nur den gesetzlichen Verpflichtungen nachzukommen, sondern hebt die Qualität durch zusätzliche freiwillige Prüfungen und Auszeichnungen. Qualitätsmanagement ist in der seit 1999 TÜV-zertifizierten Pflegeeinrichtung selbstverständlich und gelebter Alltag. Der Eigentümer Peter Müller hat früh erkannt, dass die Selbstverpflichtung zu einem Qualitätsmanagementsystem nicht nur die Lebensqualität der Bewohner verbessert, sondern



ebenso die Mitarbeiterzufriedenheit steigert. Das Motto der Parkwohnanlage lautet „Wo Geborgenheit und Herzlichkeit zu Hause sind“. Dies bedeutet den Menschen mit Würde und Respekt zu begegnen, Mitgefühl zu empfinden und sich gegenseitig echte Wertschätzung entgegenzubringen. Das bezeugen zahlreiche Auszeichnungen der Parkwohnanlage. ♦

[www.parkwohnanlage.de](http://www.parkwohnanlage.de)

**JETZT STARTTERMIN  
VEREINBAREN**

Erlangen | Carl-Thiersch-Str. 2  
Telefon (09131) 610 18 40  
[kieser-training.de](http://kieser-training.de)

**KIESER  
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

# Hier ist das Haus in guten Händen

## Engel & Völkers bietet beim Immobilienverkauf ein Rundum-sorglos-Paket

**W**er seine Immobilie aus Altersgründen verkaufen will oder muss, steht oft vor einer großen Herausforderung: Welche Schritte muss ich wann in die Wege leiten, wo finde ich einen Käufer, wie lässt sich ein optimaler Preis erzielen. Mit all jenen Fragen ist Wolfgang Zibrowius bestens vertraut. Bereits seit zehn Jahren betreut er für das weltweit führende Dienstleistungsunternehmen in der Vermittlung von hochwertigen Wohn- und Gewerbeimmobilien Engel und Völkers den Erlanger Markt.

„Wir erleben leider immer wieder, dass ältere Menschen sich nicht frühzeitig genug mit dem Gedanken befassen, was zu tun ist, wenn zum Beispiel die eigenen Kinder ein Objekt nicht weiter bewohnen wollen, weil sie anderswo bereits sesshaft geworden sind“, sagt der Immobilienexperte. Sein Ratschlag: Bereits möglichst

frühzeitig alles Nötige in die Wege leiten, weil man sich dann entspannt zurücklehnen kann und genau weiß, wieviel Wert die eigene Immobilie besitzt und wer sie vermarkten wird, wenn es soweit ist.

Engel & Völkers, in Deutschland Nummer eins unter den bankenunabhängigen Immobilienmaklern, bietet dabei ein Rundum-sorglos-Paket: „Wir bewerten die Immobilie kostenfrei, seriös und diskret und stehen dann als Partner zur Seite, wenn die Zeit des Verkaufes gekommen ist.“ Als „ehrlicher Makler, der zwischen Verkäufer und Käufer vermittelt“, kann das Dienstleistungsunternehmen auf fast 40 Jahre am Markt zurückblicken.

„In Deutschland sind wir 270 Mal vertreten, alleine in Bayern gibt es uns 35 Mal. Wir können damit ein Netzwerk anbieten, welches seinesgleichen sucht.“ Deshalb liegt die durchschnittliche Ver-

## ELEKTRO HETZ - Beleuchtung und Kleingeräte

Leuchten. Lampen. Leuchtmittel. Haushaltskleingeräte. Elektrogeräte für Körperpflege.

**Wir führen noch fast alle herkömmlichen Leuchtmittel!**

*Für eine besinnlich strahlende Adventszeit haben wir auch in diesem Jahr traditionelle sowie moderne Beleuchtung für Sie im Angebot!*





„Wir bewerten die Immobilie kostenfrei, seriös und diskret und stehen dann als Partner zur Seite, wenn die Zeit des Verkaufes gekommen ist“: Wolfgang Zibrowius betreut bereits seit zehn Jahren für Engel & Völkers den Erlanger Markt.

kaufsprognose bei unter drei Monaten.

Sicherlich könne man auch ohne das Hinzuziehen eines Maklers eine Immobilie verkaufen, sagt Wolfgang Zibrowius. Aber es stelle sich die Frage, ob dies dann zum bestmöglichen Preis gelinge. „Wir kennen den Markt vor Ort und wissen, wie weit wir gehen können.“ Wer seine Immobilie verkaufen möchte, ist nicht nur deshalb bei Engel & Völkers in besten Händen. „Wir beraten unsere Kunden durchgehend von der Marktpreiseinschätzung bis zum Gang zum Notar bei Vertragsabschluss.“ Außerdem hat der Experte einen wichtigen Tipp parat: „Wer sich mit der Absicht trägt, verkaufen zu wollen, sollte tunlichst vermeiden, noch unnötig Geld zu investieren. Denn was ist wenn der potenzielle Käufer statt eines wunderschön neu angelegten Rosengartens lieber eine grüne Wiese will?“ Kurzum: Diese Hausaufgabe kann man getrost dem Immobilienexperten überlassen. ♦

[www.engelvoelkers.com/de-de/erlangen](http://www.engelvoelkers.com/de-de/erlangen)



Albert-Schweitzer-Kinderdorf e.V.  
Baden-Württemberg



**Für Kinder  
übernehmen wir  
Verantwortung**

das  
**Albert-Schweitzer-Kinderdorf  
in Ihrer Region**

**HELFEN SIE MIT**

Spendenkonto 572 04  
Sparkasse Hohenlohekreis (BLZ 622 515 50)

**IBAN: DE 09 6225 1550 0000 0572 04**

**SWIFT/BIC: SOLADES1KUN**

Albert-Schweitzer-Kinderdorf e.V.  
Margarete-Gutöhrlein-Str. 21  
74638 Waldenburg

Telefon: 0 79 42 / 91 80-0  
[info@albert-schweitzer-kinderdorf.de](mailto:info@albert-schweitzer-kinderdorf.de)  
[www.albert-schweitzer-kinderdorf.de](http://www.albert-schweitzer-kinderdorf.de)



# Nur ein vorübergehendes Stimmungstief?

## Schwerwiegende Erkrankung, oft verkannt: Depression im Alter

Text: Andrea Löb

**A**lterwerden ist mit vielen unvermeidbaren Veränderungen verbunden. Der Eintritt ins Rentenalter, das Nachlassen der körperlichen und geistigen Leistungsfähigkeit sowie der Verlust des Partners und nahestehender Menschen sind nur einige, die unser Leben oft auf unliebsame Art und Weise „umkremeln“. Manche Menschen verlieren dabei ihr seelisches Gleichgewicht und können eine Altersdepression entwickeln.

Die Altersdepression ist die häufigste psychische Erkrankung der über 65-Jährigen. Sie wird leider häufig verkannt, da körperliche Symptome die eigentlich dahintersteckende Depression verdecken können. Dies kann fatale Folgen haben. Der Selbstmord oder Selbstmordversuch ist die schwerste Komplikation dieser ernst zu nehmenden Erkrankung. Die Welt erscheint grau in grau. Man fühlt sich niedergeschlagen, zweifelt an sich selbst, hat an nichts mehr Freude oder Interesse, ist ständig am Grübeln und kann sich zu nichts mehr aufraffen. Depressionen können den Charakter eines Menschen vollkommen verändern.

Ein depressiver Mensch fühlt und denkt anders. Ein mancher meidet soziale Kontakte und zieht sich zurück. Der Rückzug hat zur Folge, dass Angehörige und

Freunde sich abwenden. Ein Teufelskreis beginnt. Vorhandene psychische Symptome verstärken sich. Da sich ältere Menschen zunehmend mit Krankheiten und einschneidenden Lebensereignissen auseinandersetzen müssen, führen Angehörige eine negative Stimmungslage oft darauf zurück. Trauer beispielsweise ist eine normale Reaktion auf Verlust.

### Offenheit hilft den Betroffenen

Doch die Grenze zwischen einer völlig normalen Reaktion und einer Depression ist nicht leicht zu erkennen. Hinzu kommt, dass besonders bei älteren Betroffenen körperliche Symptome, welche im Rahmen der Erkrankung vorhanden sein können, in den Vordergrund treten. Sie überlagern die psychischen Beschwerden. So klagten Patienten über Kopf- und Rückenschmerzen, Schwindelanfälle, Appetitlosigkeit, Schlaf- und Konzentrationsstörungen oder Verstopfung. All das erschwert das Erkennen einer vorhandenen Depression.

Experten gehen davon aus, dass für die Entstehung dieser Erkrankung mehrere Faktoren zusammenspielen. Verlusterfah-



Leidensdruck des Betroffenen so groß, dass nur noch der Selbstmord als Weg aus der inneren Leere gesehen wird.

Eine Depression ist eine schwere Erkrankung, die deshalb einer professionellen Hilfe bedarf. Angehörige sollten „hellhörig“ werden, wenn jemand über einen längeren Zeitraum antriebslos und niedergeschlagen ist. Gut gemeinte Ratschläge wie „Das wird schon wieder!“ sind hier nicht hilfreich. Häufig zieht der an einer Depression leidende Mensch selbst nicht in Erwägung, dass er krank sein könnte, sondern sucht die Schuld bei sich. Nahestehende sollten deshalb den Betroffenen offen auf die Problematik ansprechen und einen Arztbesuch vorschlagen bzw. in die Wege leiten.

Erster Ansprechpartner ist in der Regel der Hausarzt. Dieser kann bei Verdacht an

rungen, chronische Krankheiten und Schmerzzustände, die Einnahme bestimmter Medikamente sowie ein veränderter Hirnstoffwechsel und eine genetische Veranlagung können für die Entwicklung eine Rolle spielen. Im schlimmsten Fall ist der

## Ambulanter Dienst Rosenau Pflege und Unterstützung zuhause

Wir sind ein engagierter familiengeführter Pflegedienst seit 2009 und wollen Sie da unterstützen, wo Sie Hilfe brauchen, damit Sie solange wie Sie es möchten in Ihrer gewohnten, häuslichen Umgebung leben können.

Wir sind interkulturell und mehrsprachig, sowie überprofessionell orientiert.

Bitte vereinbaren Sie kostenlos und unverbindlich einen persönlichen Gesprächstermin: 0911/928 798 70

Wir sind Vertragspartner aller Krankenkassen.



Ambulanter Dienst Rosenau  
Schwabenstraße 3  
90762 Fürth  
Telefon 0911/92 87 98 70  
adr@pflagedienst-rosenau.de  
www.pflagedienst-rosenau.de

einen Facharzt zum Beispiel Psychiater oder Psychotherapeuten überweisen. Gerade für ältere Patienten sind psychische Nöte ein Tabuthema. Aus Angst für „verrückt“ gehalten zu werden, vermeiden sie es, darüber zu reden. Sie sollten jedoch keine Scheu haben, offen mit dem Arzt über ihre Beschwerden zu sprechen. Ausführliche Angaben erleichtern die Diagnostik. Eine negative Stimmungslage kann beispielsweise auch durch einen Schlaganfall oder durch bestimmte Medikamente wie blutdrucksenkende Mittel verursacht werden.

### Wege aus der Hoffnungslosigkeit

Damit der Arzt körperliche Ursachen oder eingenommene Medikamente als mögliche Auslöser einer Depression ausschließen kann, benötigt er detaillierte Informationen darüber. Mithilfe geeigneter Therapien hat man auch im Alter gute Erfolgsaussichten, das seelische Tief zu überwinden. Je früher behandelt wird, desto kürzer und milder ist der Verlauf der Erkrankung. Ob die Therapie ambulant oder stationär erfolgt und welche Behandlung für den Patienten sinnvoll ist, hängt vom Schweregrad und der Art der Erkrankung ab. Dies

wird individuell entschieden. Sowohl die Psychotherapie als auch die medikamentöse Therapie haben sich als probate Behandlungsformen erwiesen.

Nicht immer kommen beide zum Einsatz. Voraussetzung für das Erzielen positiver Erfolge bei der Psychotherapie ist, dass die „Chemie“ zwischen Therapeut und Patient stimmt und der Patient bereit ist, aktiv mitzuarbeiten. Die kognitive Verhaltenstherapie hat sich auf dem Gebiet besonders bewährt. Der Patient lernt hier unter anderem hilfreiche Bewältigungsstrategien zum besseren Umgang mit belastenden Situationen. In einigen Fällen werden Medikamente, in erster Linie sogenannte Antidepressiva, verschrieben.

Diese wirken antriebsfördernd, stimmungsaufhellend und beruhigend. Sie machen nicht abhängig. Vor allem zu Anfang ist eine engmaschige Kontrolle des Arztes wichtig, um das richtige Antidepressivum und die Dosierung zu finden. Nimmt man bereits für andere Erkrankungen Medikamente ein, kann es manchmal zu unerwünschten Wechselwirkungen kommen. Daher sollten dem Arzt neu auftretende Beschwerden stets mitgeteilt werden. Neben diesen gängigen Behandlungsverfahren wirken sich regelmäßige Bewegung (besonders Ausdauersport) und Entspannungstechniken positiv auf die Stimmung aus.

Des Weiteren helfen Betroffenen soziale Kontakte, ein strukturierter Tagesablauf und der Anschluss an eine Selbsthilfegruppe, den Weg zurück in einen lebenswerten Alltag zu finden. Und zu guter Letzt: Schon J.W. Goethe sagte: „Jedes Jahrzehnt des Menschen hat sein eigenes Glück.“ Leben ist Veränderung. Auch im Alter kann man eine Depression meistern und sein Lebensglück wiederfinden. ♦

#### **Hilfreiche Adressen:**

**Stiftung Deutsche Depressionshilfe:**

Info-Telefon: 0800 3344533

**Erlanger Bündnis gegen Depression:**

Verein Dreycedern e.V.

Telefon: 09131 9076800

[www.dreycedern.de](http://www.dreycedern.de)

# Tag des gesunden Rückens

## Tag der offenen Tür bei Kieser Training in Erlangen

**K**ieser Training feiert in diesem Jahr sein 50-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass findet am Sonntag, den 15. Januar, von 10 bis 17 Uhr in der Carl-Thiersch-Straße 2 der „Tag des gesunden Rückens“ statt. Angeboten werden unter anderem eine Körperfettmessung, verschiedene Kraftmessungen sowie eine Maschine zum Training der Beckenbodenmuskulatur. Außerdem gibt es vielfältige Informationen zum Thema Kraft und Gesundheit. ♦

[www.kieser-training.com](http://www.kieser-training.com)





Profitieren Sie  
von der Erfahrung des größten  
Immobilienmaklers im Stadt-  
und Landkreis Erlangen.

**Sie beabsichtigen Ihre Immobilie zu verkaufen?  
Wir suchen Häuser, Wohnungen und Grundstücke  
für unsere vorgemerkten Kunden.**



**Sparkasse  
Erlangen**  
Sicher. Stark. Weitläufig.



**Sparkassen  
Immobilien 3**  
in Vertretung der Sparkassen

Immobilien kaufen und verkaufen ist Wertversachsel. Wir verfügen über eine große Interessentenliste und sprechen alle vorgemerkten Kunden an. Egal ob zum Neubau, bei einer Gebrauchtimmobilie oder zu Ihren Finanzierungsmöglichkeiten, unsere qualifizierten Berater werden Sie gerne umfassend beraten. **Rufen Sie uns einfach an: 09131 824-133.** Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.sparkasse-erlangen.de](http://www.sparkasse-erlangen.de)



Foto: Polizei Erlangen

# Ratgeber Sicherheit: Gefahr an der Haustür

**Der aktuelle Sicherheitstipp von Adolf Blöchl,  
Leitender Polizeidirektor, Polizeiinspektion  
Erlangen Stadt**

„Ein junger Mann klingelte an der Haustür und sagte, dass er für eine soziale Einrichtung arbeite und eine Umfrage mache. Ich habe zwar nicht genau verstanden, um was es eigentlich geht, habe ihm dann aber für ein paar angeblich kostenlose Zeitschriften meine Kontodaten gegeben und ein Formular unterschrieben. Irgendwie tat der Mann mir ein bisschen leid. Später habe ich festgestellt, dass ich ein kostenpflichtiges Zeitschriftenabonnement abgeschlossen habe.“ **Maria L., 73 Jahre**

**M**anche Täter suchen **gezielt ältere Menschen** auf, um sie an der Haus- beziehungsweise Wohnungstür dazu zu überreden, einen Vertrag zu unterschreiben, zum Beispiel für ein Zeitschriftenabonnement, einen günstigen Telefon- oder Stromtarif, eine Versicherung oder einen Staubsauger. Dabei setzen sie

unseriöse oder kriminelle Methoden ein. Sie locken mit angeblichen Schnäppchen oder Gratisangeboten. Andere versprechen Gewinne oder behaupten, für ein soziales Projekt zu arbeiten und versuchen damit Mitleid zu erwecken. Und wieder andere geben sich als Mitarbeiter von seriösen Firmen aus. Das **Ziel ist immer, eine Unter-**

## + BEGLEITEN + BERATEN + VORSORGEN

◆ Unsere Trauerhalle bietet Ihnen alle Möglichkeiten für eine individuelle Trauerfeier mit Sarg oder Urne

◆ 24 Stunden Zugang zu unseren zwei Abschiedsräumen durch individuelle Chipkarte



**Bestattungshaus**

**Hans Utzmann**

Erstes Erlanger Beerdigungsinstitut





schrift unter den Vertrag zu erhalten, beziehungsweise diese im schlimmsten Fall sogar zu fälschen. Gerade ältere Menschen sind diesen Verkaufstricks häufig nicht gewachsen. Aus Gutgläubigkeit, Angst, Mitgefühl oder um den aufdringlichen Verkäufer möglichst schnell wieder loszuwerden, unterschreiben sie einen Vertrag oder kaufen ein völlig überteuertes Produkt. Das kann unter Umständen teuer werden.

In diesen Fällen ist es wichtig zu wissen, dass Sie Verträge, die Sie bei solchen Haustürgeschäften abschließen, **innerhalb von 14 Tagen** ohne Angabe von Gründen und ohne irgendwelche weiteren Verpflichtungen **schriftlich widerrufen können**. Das gilt für Ratenkauf- und Ratenlieferungsverträge (zum Beispiel Zeitungs- und Zeitschriftenabonnements), für Verträge über Dienst- oder Werkleistungen, für eine Ehevormittlung oder Handwerkerleistungen. Das Widerrufsrecht gilt nicht, wenn Sie zum Beispiel den Vertreter selbst bestellt haben oder wenn es sich um ein so genanntes Bagatellgeschäft (bis zu zirka 40 Euro) handelt.



RECHTSANWÄLTE  
JACOBS & KOLLEGEN

Seit 1972 in Erlangen



RECHTSANWALT  
ROLF J. JACOBS



RECHTSANWALT  
NORBERT SCHRECK



RECHTSANWÄLTIN  
LUCIA SPERBER  
Fachanwältin für Familienrecht



RECHTSANWALT  
JENS KREIPL  
Fachanwalt für Verkehrsrecht



RECHTSANWALT  
JOHANNES KUHN  
Fachanwalt für Verkehrsrecht



RECHTSANWALT  
MATTHIAS MAYER



RECHTSANWÄLTIN  
KATHARINA BENEDIKT  
Fachanwältin für Verkehrsrecht



RECHTSANWÄLTIN  
ÜNÜS BERK-BASALAK



RECHTSANWALT  
BJÖRN HOMMERT  
Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungserbschaftsrecht

RECHTSANWÄLTE  
JACOBS & KOLLEGEN

Essenbacher Straße 19  
91054 Erlangen  
Tel. 09131 7881-0  
Fax 09131 7881-30  
info@kanzlei-jacobs.de  
www.kanzlei-jacobs.de

## Die wichtigsten Tipps Ihrer Polizei

### Grundsätzlich gilt:

- Kaufen oder unterschreiben Sie niemals etwas an der Haustür.
- Die angebotenen Gegenstände (zum Beispiel Teppiche, Besteck, Schmuck) oder Handwerkerleistungen sind meist nur geringwertig oder gar wertlos.
- Lassen Sie unaufgefordert kommende „Vertreter“ oder „Verkäufer“ nicht in Ihre Wohnung.

### Wenn Sie doch etwas kaufen möchten:

- Zahlen Sie nie per Vorkasse, also bevor Sie die Ware erhalten haben.
- Unterschreiben Sie nichts unter Zeitdruck, lassen Sie sich nicht verwirren oder unter Druck setzen. Unterschreiben Sie nichts, was Sie nicht ganz genau verstanden haben. Unterschriften sind nie „reine Formsache“.
- Wenn Sie unterschreiben, schließen Sie einen Vertrag, ein verbindliches Rechts-

geschäft ab. Bitten Sie Nachbarn oder Bekannte als Zeugen dazu.

- Achten Sie bei Haustürgeschäften auf das richtige Datum und die Unterschriften. Ein fehlendes oder falsches Datum erschwert gegebenenfalls die Durchsetzung Ihres Widerrufsrechts.
- Fordern Sie eine Vertragsdurchschrift, auf der Name und Anschrift des Vertragspartners deutlich lesbar sind.
- Wenn Sie es sich anders überlegen und von einem Geschäft zurücktreten möchten, dann schicken Sie einen schriftlichen Widerruf (Einschreiben mit Rückschein!) innerhalb von 14 Tagen nach Vertragsabschluss an den Verkäufer.
- Für weitere Informationen steht Ihnen auch Ihre örtliche Verbraucherzentrale zur Verfügung. Die Adresse finden Sie im Internet oder in Ihrem örtlichen Telefonbuch. ◆

[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)

## Mehrfamilienhaus.de · Wir verkaufen Ihre Immobilie!



Kostenfrei für Verkäufer  
+  
Gratis Expertise inklusive

### Sie wollen:

- mit warmer Hand geben, Liquidität schaffen...?!
- geerbte Immobilien vorteilhaft verkaufen...?!
- keine Mühe mehr für Verwaltung etc. aufbringen...?!

**Geme begleiten wir Sie von A-Z beim Verkauf Ihrer Immobilie!**

Tel: 09131-973041 · Mail: [info@mehrfamilienhaus.de](mailto:info@mehrfamilienhaus.de)

## VR-Gruppenreisen 2017

Persien - Mosaik der Kulturen Unsere zweite begleitete Reise in den Iran!	29.4. - 8.5.2017	ab 1.915 €
Montenegro	14.5. - 21.5.2017	ab 1.166 €
Kroatien	Mitte Mai	noch in Planung
Schlösser der Loire	Mitte Juni	noch in Planung
Armenien	23.6. - 1.7.2017	ab 1.699 €
Island - Feuer und Eis	20.9. - 28.9.2017	ab 1.135 €
Malta & Gozo	1.10. - 8.10.2017	ab 1.165 €
Yokoso - Willkommen in Japan	9.10. - 19.10.2017	ab 2.835 €
Myanmar - das goldene Land	27.10. - 7.11.2017	ab 2.395 €
Nord-Iran für Wiederholer	Oktober 2017	noch in Planung

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir wecken ReiseLust.

### Anmeldung und Information

TUI ReiseCenter Erlangen  
Nürnbergener Straße 22 a, 91052 Erlangen  
Telefon: 09131 781-490  
erlangen1@tui-reisecenter.de  
tui-reisecenter.de/erlangen1

VR Bank Erlangen - Höchstädt - Herzogenaurach eG

# Anforderungen an eine wirksame Patientenverfügung.

von Rechtsanwalt Gerhard Meyer, Fachanwalt für Erbrecht

Jede Person kann überraschend und unvorhersehbar in eine Lage geraten, in der es nicht mehr möglich ist, Entscheidungen bezüglich einer medizinischen Behandlung oder eines ärztlichen Eingriffes zu treffen. In einem solchen Fall ist es wichtig, im Wege der Vorsorge Bestimmungen für spätere ärztliche Behandlungen zu treffen und so das eigene Selbstbestimmungsrecht zu bewahren. Mit der gesetzlich geregelten Patientenverfügung können Sie für den Fall der späteren Entscheidungsunfähigkeit vorab schriftlich festlegen, ob Sie in bestimmte medizinische Maßnahmen einwilligen oder sie untersa-

gen. In den meisten Fällen geht es um die Frage, ob lebensverlängernde medizinische Maßnahmen eingesetzt werden sollen oder nicht, wenn der Zustand des Patienten keine Hoffnung mehr zulässt. Der Arzt hat dann zu prüfen, ob Ihre Festlegung auf die aktuelle Lebens- und Behandlungssituation zutrifft. Ist dies der Fall, so hat er die Patientenverfügung unmittelbar umzusetzen.

In seiner Entscheidung vom 6. 7. 2016 hat der Bundesgerichtshof (BGH) klargestellt, dass eine Patientenverfügung nur dann eine unmittelbare Bindungswirkung entfaltet, wenn ihr konkrete Entscheidungen des Betroffenen über die Einwilligung

oder Nichteinwilligung in bestimmte, noch nicht unmittelbar bevorstehende ärztliche Maßnahmen zu entnehmen sind. Nach der Auffassung des BGH sind allgemeine Anweisungen, zum Beispiel die Aufforderung würdevolles Sterben zu ermöglichen, wenn ein Therapieerfolg nicht mehr zu erwarten ist, oder dass keine lebenserhaltenden Maßnahmen gewünscht sind, nicht ausreichend.





Die Richter führten hierzu aus, dass die Formulierung „würdevoller Tod“ zu wenig konkret sei. Hieraus könne der Wunsch des Patienten nicht eindeutig abgelesen werden, auch wenn dies vielleicht für die Angehörigen eindeutig sei. Eine Formulierung müsse viel präziser und sehr detailliert gewählt werden. Die ärztlichen Maßnahmen, die nicht erwünscht sind, müssten explizit benannt sein. Hieraus folgt, dass der Betroffene umschreibend festzulegen hat, was er oder sie in einer bestimmten Lebens- bzw. Behandlungssituation möchte und was nicht. Diese Konkretisierung kann durch die Benennung bestimmter ärztlicher Maßnahmen bzw. spezifischer Krankheiten oder Behandlungssituationen erfolgen.

Die Folgen: Diese Entscheidung hat zur Folge, dass zumindest ein Teil der aktuell vorhandenen Patientenverfügungen nicht den Anforderungen des BGH genügen und somit unwirksam sind. Auch die Musterverfügungen großer Institutionen könnten davon betroffen sein. Patientenverfügungen sind dahingehend zu überprüfen, ob die Formulierungen darin auch den Wunsch des Patienten unmissverständlich wiedergeben. ♦

[www.erbrecht-erlangen.de](http://www.erbrecht-erlangen.de)

MEYER &  
HOFMANN-RASCU  
RECHTSANWÄLTE



ERLANGEN · NÜRNBERG · NEUSTADT/AISCH

# Ihr gutes Recht

Rechtsanwalt

**Gerhard Meyer**

Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Erbrecht

MEYER & HOFMANN-RASCU  
RECHTSANWÄLTE

Fürther Straße 19 · 91058 Erlangen  
[info@ra-meyer-erlangen.de](mailto:info@ra-meyer-erlangen.de)  
[www.senioren-rechtsanwalt.de](http://www.senioren-rechtsanwalt.de)

Telefon 09131.69560-0

# Herbstzeitlose Rechtskolumne

von Rechtsanwalt Norbert Schreck



**W**ir freuen uns über die vielen interessanten Leserbriefe und Fragen zum Thema „Verkehrsrecht“. Leider können wir aufgrund der Vielzahl der Problemstellungen hier nur einige ausgewählte Fragen erörtern.

**Rüdiger C.:** Wir haben bei einer mehrmonatigen Tour mit dem Wohnmobil quer durch Europa leider auch einige Strafmandate „kassiert“ und ich frage mich, was passiert, wenn man diese im Ausland erhaltenen Strafen nicht begleicht, weil ich die aufgerufenen Gebühren teilweise für mehr als übertrieben halte. So verlangt zum Beispiel Frankreich über 60 Euro für eine Geschwindigkeitsübertretung von läppischen 5 km/h. Werden diese Strafen in Deutschland eingetrieben? Oder gilt das nur für „enge“ Nachbarn, wie zum Beispiel Österreich?

Aus meiner Sicht ist es nicht unbedingt ratsam, Strafmandate aus dem Ausland zu regulieren. Ob diese im Inland vollstreckt werden können, hängt an den Vollstreckungsabkommen, die die Bundesrepublik

mit dem jeweiligen Land geschlossen hat. Gibt es kein Vollstreckungsabkommen, dann ist eine Vollstreckung im Inland nicht möglich. Fährt man aber wieder ins Ausland, dann kann eine Vollstreckung drohen, das kann teuer werden. Ein Punkteeintrag in ein deutsches Register ist aktuell mit Taten im Ausland noch nicht verbunden.

**Klaus S.:** Ich muss leider wegen einer wiederholten Geschwindigkeitsübertretung meinen Führerschein für einen Monat abgeben. Nun habe ich gehört, dass dieses Fahrverbot nur auf Deutschland begrenzt ist. Bedeutet das, dass mir die Behörden den Führerschein trotz Fahrverbot aushändigen müssen, wenn ich dort angebe, ich möchte damit im Ausland, zum Beispiel im Österreich- oder Italienurlaub, ab der Landesgrenze Auto fahren?

Richtig ist, dass die Staatsgewalt Deutschlands auf das Staatsgebiet

## Aufruf: Herbstzeitlose Rechtskolumne:

Weigert sich ein Händler, defekte Ware zurück zu nehmen oder befürchten Sie, dass Ihre Nebenkostenabrechnung nicht stimmt? Schreiben Sie uns! An dieser Stelle beantworten die Rechtsanwälte der Kanzlei Jacobs & Kollegen einfache rechtliche Leserfragen zu quartalsweise wechselnden Themen. Das Thema unserer März-Ausgabe lautet „Versicherungsrecht“. Aus allen Anfragen wird ein repräsentativer Querschnitt ausgewählt und hier im Heft veröffentlicht. Bitte richten Sie Ihre Frage an Redaktion Herbstzeitlose, Rechtsanwalt Schreck, Bayreuther Str. 1, 91054 Erlangen.

Deutschland beschränkt ist, damit ist ein Fahrverbot (anders wie der Führerscheinentzug) auf Deutschland begrenzt. Andererseits muss für die Verbüßung des Fahrverbots der Führerschein in amtliche Verwahrung gegeben werden. Man hat also regelmäßig kein Führerscheindokument dabei. Dies ist auch im Ausland nach den jeweiligen Gesetzen strafbar.

**Sisko P.:** Ich habe eine Frage: Darf man mit einem Fahrzeug und einem Anhänger einen Parkplatz für ein weiteres Fahrzeug auf einer öffentlichen Straße reservieren? Wir haben einen Nachbarn, dessen beide Autos und sein Wohnanhänger meist hintereinander parken. Fährt er mit einem der Fahrzeuge weg, schiebt er meist

nach dem Ausparken seinen Anhänger so, dass weder davor noch danach ein anderes Fahrzeug parken kann. Kommt er zurück, hat er immer einen Parkplatz, weil er seinen Anhänger nur wieder zwei Meter retour schieben muss.

Es ist nicht so, dass man mit einem Wohnwagen unbegrenzt parken darf. Nach der Straßenverkehrsordnung darf ein Wohnwagen (§ 12 StVO) abgekoppelt nicht länger als zwei Wochen auf öffentlichem Grund an der gleichen Stelle stehen. Ist dies länger der Fall, handelt es sich um einen Bußgeldtatbestand. Wenn keine nachbarschaftliche Klärung möglich ist, könnte also das Verhalten des Nachbarn bei der Gemeinde zur Anzeige gebracht werden. ♦ [www.kanzlei-jacobs.de](http://www.kanzlei-jacobs.de)

## Liebfrauenhaus Herzogenaurach

Alten- und Pflegeheim



### Gemeinsam statt Einsam

Unsere katholische Senioreneinrichtung ist ein familiär geprägtes Haus mit 102 Plätzen in 62 Einzel- und 20 Doppelzimmern. Unsere Qualität in der Pflege rund um die Uhr sowie unser Engagement für die Bedürfnisse jedes einzelnen Bewohners sind Ausdruck unserer Christlichkeit. Ganz groß geschrieben wird bei uns im Haus das Miteinander von Jung und Alt.

SLW Altenhilfe Liebfrauenhaus gGmbH  
Erlanger Straße 35  
91074 Herzogenaurach  
Tel.: 09132 74507-11  
Fax: 09132 74507-78  
Mail: [verwaltung@liebfrauenhaus.de](mailto:verwaltung@liebfrauenhaus.de)  
Web: [www.liebfrauenhaus.de](http://www.liebfrauenhaus.de)

Das Altenheim ist anerkannte  
Ausbildungsstätte für Fachkräfte  
der Altenpflege.

# Münster im Advent

## Ein westfälisches Wintermärchen in der historischen Altstadt

Wer in der Vorweihnachtszeit noch auf der Suche nach einem Städtetrip ist, sollte sich Münster in Westfalen auf keinen Fall entgehen lassen. Sobald die Giebelhäuser des Prinzipalmarktes wieder im hellen Glanz erstrahlen, die Kirchen dezent beleuchtet sind, Lichterbäume die Straßen schmücken und die Geschäfte festlich dekoriert sind und der Duft von Tannengrün und Glühwein durch die Straßen zieht, beginnt in Münster die neben dem Karneval wohl schönste Zeit: der Advent. Hier verwandeln die **fünf Weihnachtsmärkte** der Altstadt in ein Wintermärchen und laden vom **21. November bis zum 23. Dezember** mit rund 300 Ständen zum Bummeln, Einkaufen und Genießen ein. Geöffnet haben die Weihnachtsmärkte sonntags bis donnerstags von 11 bis 20 Uhr, sowie freitags und samstags von 11 bis 21 Uhr.

### Rathaus-Weihnachtsmarkt

Neben vielseitigen kulinarischen Angeboten gibt es auf dem Platz des Westfälischen Friedens (Rathausinnenhof) auch eine riesige Auswahl an Schmuck- und Kunstgewerbeständen, sowie ein Kinderkarussell. Unter einem romantischen Lichther Himmel begrüßt der größte und älteste Weihnachtsmarkt in Münster seine Gäste.

[www.weihnachtsmarkt-muenster.com](http://www.weihnachtsmarkt-muenster.com)



### Aegidii-Weihnachtsmarkt

Der Aegidii-Weihnachtsmarkt lädt die ganze Familie zum entspannten Bummeln ein und sorgt mit einem schönen Glockenspiel zu jeder halben Stunde für eine weihnachtliche Stimmung. Neben vielen attraktiven Verkaufsständen findet man hier eine prächtige Krippe, eine zauberhafte Märchenwelt und eine sechs Meter hohe Holzpyramide.

[www.aegidii-weihnachtsmarkt.de](http://www.aegidii-weihnachtsmarkt.de)



### Weihnachtsmarkt an der Lambertikirche

Der Lichtermarkt am Fuße von St. Lamberti ist umgeben von historischen Bogenhäusern. Neben einer Weihnachtstanne funkeln Lichter und Weihnachtsschmuck um die Wette und bringen alle Besucher zum Strahlen. Glanzvolle Akzente setzen die kleinen blauen Spitzdachhäuschen. Der Markt schließt bereits am 22. Dezember.

[www.lichtermarkt-muenster.de](http://www.lichtermarkt-muenster.de)



### Giebelhüüskesmarkt

Die einzigartige Kulisse der Überwasserkirche verleiht dem Giebelhüüskesmarkt ein besonders romantisches Ambiente. Mit jeder Menge Handwerkskunst und einer Vielzahl besonderer Leckereien erfreut der jüngste Weihnachtsmarkt Münsters seine Besucher. Auch der Giebelhüüskesmarkt schließt bereits am 22. Dezember.

[www.giebelhüüskesmarkt.de](http://www.giebelhüüskesmarkt.de)



### Kiepenkerl-Weihnachtsmarkt

Über den Drubbel kommt man zum Weihnachtsdorf am Kiepenkerl: Urige Stände mit westfälischen Spezialitäten und vielfältigem Kunsthandwerk laden in dem kleinen Weihnachtsdorf rund um das Denkmal des münsterschen Kiepenkerls zum Verweilen und zum gemütlichen Genießen ein. Vor allem kulinarisch kommen Gäste hier immer wieder auf ihre Kosten.

[www.kiepenkerl-weihnachtsmarkt.de](http://www.kiepenkerl-weihnachtsmarkt.de)



Fotos: Presseamt Münster

### Freuen Sie sich auf eine schöne Adventszeit in Münster!

**Übernachten:** Gerne bucht Münster Marketing für Sie ein Hotel oder eine Ferienwohnung. Telefon 0251 492-2726.

**Unser Tipp:** Äußerst ruhig und zudem preiswert schläft man im **Hotel Münnich** (Heeremansweg 11-13, 48167 Münster, Telefon: 0251 61870). Hier serviert Oberkellner Antonio in der rustikalen Gaststube nach einem Tag in der schönen Altstadt Westfälische Schinkenschnittchen, Krüstchen mit Spiegelei oder Westfälische Töttchen. ♦

# Religiöses, Tiefsinniges und Spannendes

## Peter Söder: Ein evangelischer Pfarrer, der auch Kriminalromane schreibt

„Auch das noch“ – diese drei Worte haben für Peter Söder eine ganz besondere Bedeutung. Aus ihnen ist sein erster Kriminalroman entstanden. Die Gedanken kamen ihm beim Schreiben, jedoch in einem anderen Zusammenhang. Denn der 40-Jährige ist beruflich eigentlich im Auftrag des Herrn unterwegs. Doch eines Tages überkam es ihn beim Schreiben einer seiner Predigten und er fasste endlich den Mut, die Gedanken, die er bereits lange im Kopf hatte, endlich zu Papier zu bringen.

Die Nähe zum Schreiben hat der evangelische Geistliche schon lange. Bereits in seiner Kindheit und Jugend habe er Zeitschriften und kleine Bücher erstellt. „Ich habe erkannt, dass mir das Schreiben leicht von der Hand geht, wenn ich weiß,

Peter Söder, „Die Kupferkönigin. Kommissar Hammersbergers erster Fall“, Edition Fischer, Frankfurt/Main, 2015, 97 Seiten, 9,80 Euro  
Das Buch ist direkt über das Pfarrbüro erhältlich.



wo ich hinmöchte. Und so entstand der Wunsch, ein Buch zu schreiben.“ Mit seinem Erstlingswerk „Die Kupferkönigin“, das im vergangenen Jahr erschienen ist, hat Peter Söder den Beweis angetreten, dass ein Pfarrer nicht nur Religiöses, Tiefsinniges und Nachdenkliches zu Papier bringen kann, sondern auch einen spannenden Regionalkrimi.

Eingang gefunden in die Geschichte haben dabei insbesondere auch zahlreiche autobiografische Elemente: Da ist es wenig verwunderlich, dass eine der Protagonisten ein gewisser Pfarrer namens Paul Sieder ist. Gemeinsam mit Hauptkommissar Gerald „Garfield“ Hammersberger geht dieser auf Verbrecherjagd und ermittelt im Mord an einer jungen Frau. „Auslöser für die Idee, dass ein Pfarrer und ein Polizist gemeinsam unter einem



**WOHNSTIFT RATHSBERG**  
ERLANGEN

**Unser Wohnstift bietet Seniorinnen und Senioren die Möglichkeit, ein selbstständiges und aktives Leben in einem angenehmen und behüteten Umfeld zu führen.**

- Wohnen in individuellen Apartments
- erstklassige Betreuung
- eigener ambulanter Pflegedienst
- kulturelle Angebote und Freizeitmöglichkeiten
- Schwimmbad und Sauna
- Medizinzentrum
- stationäre Pflege
- Probewohnen und vieles mehr
- auch kurzfristig finden wir für Sie ein ansprechendes Appartement



**Wohnstift Rathsberg – Rathsberger Str. 63 – 91054 Erlangen  
Tel. 09131/825-0 - [www.wohnstift-rathsberg.de](http://www.wohnstift-rathsberg.de)**

Dach in einem Pfarrhaus wohnen, war meine eigene Lebenssituation im Jahr 2010. Ich wohnte damals in Sulzbach-Rosenberg im Erdgeschoss, meine Vermieterin in einer Wohnung darüber. Da hatte ich die Idee, dass oben doch auch ein Kommissar wohnen könnte, mit dem der Pfarrer gemeinsam ermittelt.“

Alles beginnt im Obergeschoss jenes fiktiven Pfarrhauses. Der frisch zugezogene Kommissar und der Geistliche finden sich auf Anhieb sympathisch und entdecken gemeinsame Interessen. Als in der Nachbarschaft eine junge Frau ermordet aufgefunden wird, werden beide gerufen. Paul Sieder als Pfarrer und Kommissar Hammersberger als Ermittler. Gemeinsam machen sie sich schließlich an die Auflösung des Falles, der die beiden kriminalistischen Spürnasen immer wieder auch an wichtige Stationen und Wirkungsstätten es echten Pfarrers führt. Dabei findet sich auch Erlangen wieder, wo Peter Söder sein Theologiestudium absolviert hat und Münchaurach im Dekanat Erlangen, wo dieser heute als Seelsorger wirkt.

Dass ihn sein Weg überhaupt in den kirchlichen Dienst geführt hat, war bei weitem nicht immer klar: „Eigentlich wollte ich immer Journalist werden, nach der Konfirmation in Würzburg hat sich mein Berufswunsch langsam und peu a peu geändert, als ich anfang, mich intensiver mit der Kirche zu beschäftigen.“ Nach einigen Überlegungen und Umwegen über eine Konditorienlehre und eine Tätigkeit als Dachdecker, entschloss er sich doch zum Theologiestudium. „Ich wollte der Sache auf den Grund gehen, was es mit der Kirche so auf sich hat“, sagt er. Ein bisschen Journalist ist Peter Söder also bis heute geblieben. Die Liebe zum Schreiben ist es ohnehin. ♦ HZL

Wir pflegen,  
helfen und  
beraten gerne!



## Wichtige Rufnummern – Vorwahl 09131...

### Diakoniestationen

ambulante Pflege und  
häusliche Betreuung

Verwaltung	Tel. 6301-200
Süd	Tel. 6301-400
Uttenreuth	Tel. 6301-440
West	Tel. 6301-460
Mitte	Tel. 6301-500
Frauenaaurach	Tel. 6301-520
Herzogenaurach	Tel. 6301-500

**Familienpflege** Tel. 6301-225

### Marla-Busch-Haus

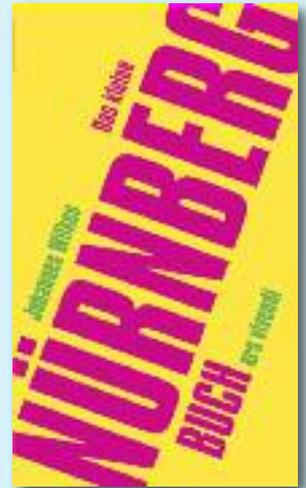
Tagespflege f. Senioren Tel. 6301-300

# Humorvolles Lexikon

## Alles über die Nachbarstadt Nürnberg in 45 amüsanten Kapiteln

Was Sie schon immer über die Nachbarstadt Nürnberg wissen wollten, in ungeordneter Reihenfolge: dass es im Südklinikum tatsächlich einen 1. FCN-Kreislaugibt; dass die Frankenmetropole früher heimliche Honighauptstadt war; dass der Tiergarten am Valentinstag amouröse Spezialführungen mit Informationen zum Liebesakt von Flamingos und Co. anbietet. Nach dem Erfolg von Das kleine Franken-Buch hat sich der gebürtige Dortmunder und Wahl-Erlanger Johannes Wilkes nun auch Nürnberg angenommen – und widmet sich der Frankenmetropole mit amüsanter und stets anekdotischer Akribie. In 45 Kapiteln beweist er nicht nur die Vielfalt seiner Recherchen und Betrachtungs-

Johannes Wilkes, „Das kleine Nürnberg-Buch“, ars vivendi verlag, Cadolzburg 2016, 232 Seiten, 15,00 Euro.



weisen, sondern gibt dem geeigneten Leser zudem auch noch die Möglichkeit, endlich herauszufinden, welche Persönlichkeit er hat. Eine davon können Sie, liebe Leserinnen und Leser, sich nun in der Herbstzeitlosen zu Gemüte führen. ♦ HZL

### Warum das Christkind weiblich sein muss

Skandal im Jahr 1995. Unter die hübschen Bewerberinnen für das Christkind hatte sich ein Mann gemogelt. Nicht nur durch sein engelgleiches Haar, auch durch sein Wissen bewies Stefan, dass er sich ernsthaft für die heilige Rolle bewerben wollte. Nur mühsam konnte man ihm sein Ansinnen ausreden. Das Nürnberger Christkindauswahlkomitee war sich einig: Ausschließlich ein Mädchen kam als Christkind infrage. Stefan und viele andere junge Herren nach ihm sahen das anders. Sie ar-

gumentierten, schließlich sei das Ur-Christkind, das vor mehr als 2.000 Jahren im Stall von Bethlehem das Licht der Welt erblickt und der Welt das Licht geschenkt hatte, eindeutig mit einem Y-Chromosom versehen gewesen. Warum das Christkind plötzlich weiblich sein soll, leuchte daher nicht ein.

Lieber Stefan, liebe männliche Christkindanwärter, ihr mögt mit eurer Argumentation nicht unrecht haben. Dennoch müssen wir euch entschieden widersprechen und zwar aus mehreren Gründen. Der erste Grund ist die Tradition. Jeder Nürnberger, jeder Reisende, der auf dem

festlich herausgeputzten Hauptmarkt der Eröffnung des Christkindlesmarktes entgegenfiebert, erwartet eine junge hübsche Dame, die im Gewand des Goldrauschengels auf den Balkon der Frauenkirche tritt, um den berühmten Prolog zu sprechen. Stünde dort oben ein Mann, und sei er noch so weihnachtlich gekleidet, die Verwirrung wäre groß. Man besucht den Christkindlesmarkt aber nicht, um sich verwirren, sondern um sich verzaubern zu lassen.

Der zweite Grund ist psychologischer Natur. Es herrscht im Himmel ohnehin schon eine ziemliche Dominanz der Männerwelt. Gottvater, Sohn und Geist, maskuliner geht es nicht. Die ganze göttliche Dreifaltigkeit, ein einziger Männerclub. Will man es den Menschen verargen, wenn sie auf einen kleinen Ausgleich sinnen? Indem die Nürnberger das Christkind verweiblichen, machen sie zugleich deutlich, dass es viel weniger auf sein Geschlecht ankommt als auf die Botschaft, die es transportiert:

»Ihr Herrn und Frau'n, die Ihr einst Kinder wart, Seid es heut' wieder, freut Euch in ihrer Art. Das Christkind lädt zu

seinem Markte ein, Und wer da kommt, der soll willkommen sein.«

Der dritte Grund, lieber Stefan, geht auf dein Argument ein, das Christkind im Stall von Bethlehem sei doch ein Junge gewesen. Selbstverständlich hast du damit recht. Im Prinzip. Nur: Das Nürnberger Christkind will ja gerade keine Kopie des neugeborenen Erlösers sein. Wer sich das Nürnberger Christkind gut anschaut, der erkennt, dass es sich bei ihm um überhaupt kein menschliches Wesen handelt, sondern um einen Engel, einen geflügelten Gottesboten. Das so sorgsam in Falten gelegte Kleid ist nichts anderes als eine neuzeitliche Interpretation des bekannten Nürnberger Rauschgoldengels.

Rauschgold gilt als Nürnberger Erfindung des ausgehenden Barockzeitalters. Wenn man Messing lang genug mit Hämmern traktiert, lässt es sich zu dünnen Blättern schlagen, die sich wie Papier falten und falzen lassen. Aus dem »Or d'Allemagne«, dem deutschen Gold, entstand der Rauschgoldengel, jener funkelnde Himmelsbote, den man auf die Spitze des Christbaums steckt. Der größte Rauschgoldengel ist übrigens über einem der

# Diese Bibliothek ist immer & überall

Medien zum Download

www.franken-onleihe.de

Digitale Medien wie eBooks, eAudios, eVideos und ePapers/Magazines – rund um die Uhr

Franken onleihe




Eingänge zum Christkindlesmarkt zu bewundern.

Der vierte Grund, warum das Christkind weiblich sein muss, ist ein stadtgeschichtlicher. Nürnberg hat sich in seiner großen Zeit stets unter den Schutz einer gefiederten Frau begeben. Zwar war im Großen Stadtwappen ursprünglich das Bild des Kaisers zu sehen, der mit dem Reichsadler verschmolz, die Nürnberger aber machten eine blonde, gefiederte Frau daraus, die heute noch an vielen Stellen im Stadtbild zu sehen ist, etwa gleich neben dem Christkindlesmarkt, über dem burgnächsten Portal des Rathauses (vergleiche auch das Ka-

pitel »Das Stadtwappen«). Eine blonde Frau mit Flügeln, dieses schöne Bild hat sich tief in das kollektive Unbewusste Nürnbergs eingepägt, im Christkind ist es wieder lebendig geworden.

Also, lieber Stefan, bitte nicht böse sein! Und nicht aufgeben! Auch du sollst deine Chance bekommen, am Hauptmarkt aufzutreten und von den Massen angehimelt zu werden. – Wie das gehen soll? Ganz einfach! Mitglied des 1. FC Nürnberg werden, fleißig trainieren und den Club zur Deutschen Meisterschaft schießen. Erfolg verleiht Flügel! Der Jubel wird keine Grenzen kennen! ♦

**Wohngemeinschaft**  
**Vergissmichnicht e.V.**

**AWO**  
 Kreisverband ERH e.V.

**Wohlfühlen wie Zuhause**  
**Alltag gestalten - lebendiges Miteinander**

- Wir bieten alternative Wohnmöglichkeiten für demenzerkrankte und pflegebedürftige Senioren
- Pflege und 24h Betreuung durch die AWO Sozialstation
- Selbstbestimmt leben solange und soweit wie möglich

**WOHNGEMEINSCHAFT**  
 Erlanger Straße 74, 91096 Möhrendorf  
 Tel.: 09131 / 715384 oder 09131 / 9201081  
 mail: [wohngemeinschaft@awo-erlangen.de](mailto:wohngemeinschaft@awo-erlangen.de)  
[www.awo-erlangen.de](http://www.awo-erlangen.de) / [www.vergissmichnicht.bayern](http://www.vergissmichnicht.bayern)

Freie Zimmer - vereinbaren Sie unverbindlich einen Besichtigungstermin

### Fehlersuchbild

Auf den ersten Blick sehen beide Bilder gleich aus. Sie unterscheiden sich aber in acht Einzelheiten. Wo sind diese zu finden?



### Ennea

Bilden Sie aus den neun Buchstaben Wörter mit mindestens vier Buchstaben. Bedingung: Der Buchstabe im Mittelfeld muss immer enthalten sein. Jeder Buchstabe darf im Wort nur so oft verwendet werden, wie er im Schema enthalten ist. Erlaubt sind alle deutschen Wörter in der Einzahl oder Grundform, die im Lexikon zu finden sind; geografische Bezeichnungen und Vornamen gelten auch. Jeder Buchstabe zählt einen Punkt. Für das Wort mit allen aufgeführten neun Buchstaben gibt es 20 Punkte (ä=ae, ö=oe, ü=ue, ß=ss).



Es gilt folgende Wertung: über 150 Punkte: hervorragend, über 125 Punkte: sehr gut, über 100 Punkte: gut.

---



---



---



---



---



---



---



---

Die Auflösung des Rätsels finden Sie auf Seite 95

**Rebus**

Finden Sie heraus, was das jeweilige Bild bedeutet. Streichen Sie daraus die Buchstaben oder ersetzen Sie sie entsprechend den Angaben. Wie lautet das Lösungswort?

---



---



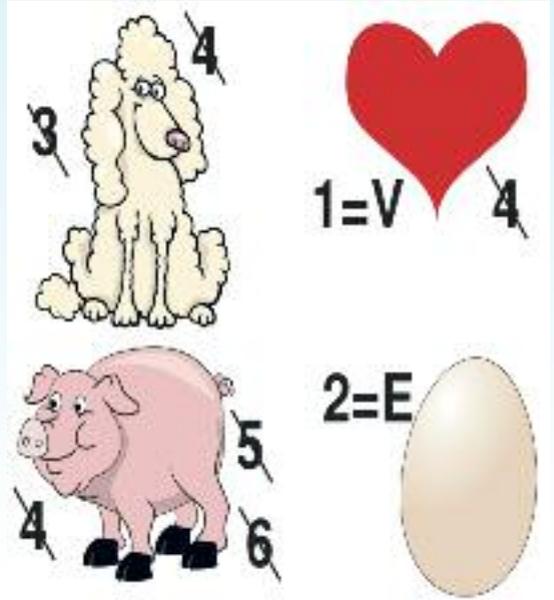
---



---



---



Die Auflösung des Rätsels finden Sie auf Seite 95

## Miträtseln und mitgewinnen!

Gewinnen Sie mit der Herbstzeitlosen und mit freundlicher Unterstützung des ars vivendi verlag **drei Exemplare von „Das kleine Nürnberg-Buch“**, sowie **fünf Exemplare von „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch Erlangen + Forchheim“**. Oder Sie gewinnen zwei von zahlreichen Eintrittskarten für verschiedene Veranstaltungen (siehe nächste Doppelseite). **Bitte geben Sie an, was Sie gerne gewinnen würden.**



Teilnehmer senden das Lösungswort bitte bis 15.01.2017 (für manche Veranstaltungen erfolgt die Ziehung schon Mitte Dezember) an die **Redaktion Herbstzeitlose, Bayreuther Straße 1, 91054 Erlangen**. Mitarbeiter des Verlages und des Seniorenamtes Erlangen dürfen nicht teilnehmen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Wie lautet das Lösungswort des nebenstehenden Rätsels?**

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

UNTERHALTUNG: RATEN & KNOBELN

Gesamtkang von Erlangen			Randgebiet e. größeren Stadt	große europ. Wasserstraße		veraltet: Biennal-zichter		Männernamen	Parliamtischchen			Vorname der Dage-wer † 1980		Frauenname
Schwes-ter des Helios (gg. Sage)				Stadt-teil von Erlangen										Toastlika
				voll-bracht, fertig		muster-haft, voll-kommen						Hüter-sitz		
Kreuzes-inschrift			dt. Schlä-gerslar (Rox)						all-täglich		schon, in der Nähe von			
Ver-späch-tis emp-fangen						Vorname des Regie-reurs Eschinger †		Sonder-vergü-terung						Nachbar-gemein-de von Erlangen
			kleine Ver-tiefung		hinteres Schrift-siegel		6				antiker Name von Teja			Reiskorn-pflanze
deutsche Vorsilbe		alkohol-baues Fortbe-stehen						heiliger Drauche-kämpfer		runde Schneebühne der Eskimos				
Frau-stelle					unbe-stimmter Artikel (2. Fall)			Acker-pferd						west-sibirischer Strom
Kondens-lerz		kolonial-stische Haupt-stadt				Rote Gettes	4				Stadt in West-afrika			englisch: sein
			5					span. Seebad an der Biskaya		Gerät für Strich-instrumente				
argo Lage		aufge-schlossen			Stadt an der Aare			frisches Laub-werk						Nachfol-ger des Heiligen Petrus
							8							
ange-nommen, dass								schnell fahren		soziale Verhält-nisse		3		
schweiz. Währung (Abk.)			ein Saturn-Mond		Fisch-eier									Tempe-ratur-skala
														Angeh. eines german. Volks
schweiz. Währung (Abk.)			Fakul-tätsvor-steher							schle-sische Witz-figer				Buch der Bibel
abschlä-gige Antwort					algho-nischer Teppich			erkalt-same Lebensweise						7
														dar-stellen
Laute der Schweine		schlank, ge-schmeidig	bibli-sche Männer-gestalt		dt. Dichter † 1856 (Heinr.)		2							Nagetier der süd-amerik. Pampas
														Vor-bilds-wort
								persön-liches Fürwort		indem. Rechts-gelehr-ter				
														chem. Zeichen: Iridium
					Männernamen			Zauber-wort in „1001 Nacht“						
Kauf-artikel			Bürgerm. von Erlangen (Florian)											zer-störtes Gebäu-de
Mähre										ein-faches Gefühl				

# Großes Rätsel-Weihnachtsspecial:

**10 x 2 Eintrittskarten**  
**Alice im Wunderland**

11.-26.12., Stadttheater Fürth



**20 x 2 Eintrittskarten**  
**Tiergarten**

Für einen Besuch im schönen Tiergarten Nürnberg



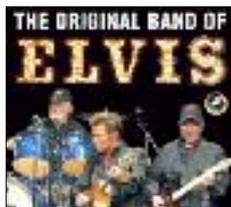
**10 x 2 Eintrittskarten**  
**Ronja Räubertochter**

Theater Pfütze, 11.12., 15:00 Uhr und 17.12, 17:30 Uhr, Nürnberg



**2 Eintrittskarten**  
**Original ELVIS Band**

28.01. 20 Uhr, in Schwabach



**3 x 2 Eintrittskarten**  
**Flic Flac**

14.12.-18.01, Volkshausplatz Dutzendteich, Nürnberg



**6 x 2 Eintrittskarten**  
**Schattenspiel**

12. + 16.02., 19:15 Uhr, Fränkisches Freilandmuseum, Bad Windsheim



**2 Eintrittskarten**  
**Apassionata**

Cinema of Dreams, 17.-19.02., Arena Nürnberger Versicherung



**5 x 2 Eintrittskarten**  
**Inviva**

Seniorenmesse, 15.-16.03., Messezentrum Nürnberg



**3 x 2 Eintrittskarten**  
**Schwanensee**

Russisches Staatsballet, 19.12., 19:30 Uhr in der Heinrich-Lades-Halle, Erlangen



# Miträteln und mitgewinnen!\*

## 2 Eintrittskarten für Pippo Pollina

18.01., 20:00 Uhr,  
Heinrich-Lades-  
Halle in Erlangen



## 10 x 2 Eintrittskarten Theaterbühne fifty-fifty

in Erlangen für ver-  
schiedene Veran-  
staltungen



## 5 x 2 Eintrittskarten Nussknacker

Russisches Staats-  
ballet, 21.12., 19:00  
Uhr, Fürth Stadt-  
halle



## 3 x 2 Eintrittskarten Stadtmuseum

Für einen Besuch  
im Stadtmuseum  
Erlangen



## 2 Eintrittskarten für Cubaboarische

28.12., 20:00 Uhr,  
Heinrich-Lades-  
Halle in Erlangen



## 2 Eintrittskarten für Moya Brennan

14.02., 20:00 Uhr,  
E-Werk, Erlangen



## 2 Eintrittskarten für Soweto Gospel Choir

02.01., 20:00 Uhr,  
Meistersängerhalle  
in Nürnberg



## 2 x 2 Eintrittskarten für Grumbach & Grumbach

Starke Stücke – Lie-  
der zwischen Poesie  
und Wahnsinn, 04.02., 20:00 Uhr,  
Theater ACTelier, Nürnberg  
[www.traellertasten.de](http://www.traellertasten.de)



\*siehe unser Preisrätsel auf Seite 67

# Genießen wie im Restaurant

## Auch im Alter ist ein gesunder Appetit möglich

**M**it zunehmendem Alter leiden viele ältere Menschen an Appetitlosigkeit. Die Ursachen dafür sind vielfältig: veränderte Hunger- und Sättigungsregulation, nachlassendes Geschmacks- und Geruchsempfinden, Kau- und Schluckstörungen, Verwirrtheit und Vergesslichkeit, fehlende Lust am Kochen und Essen allein daheim. Doch wer zu wenig isst, riskiert Gewichtsabnahme, Verschlechterung des Ernährungs- und Gesundheitszustands, Abnahme der Muskelmasse mit Folgen von Kraftlosigkeit und erhöhter Sturzgefahr.

Deshalb raten die Malteser in Nürnberg: „Gerade ältere Menschen sollten regelmäßig Bewegung und frische Luft haben – das steigert den Appetit.“ Genauso wichtig sei es aber auch, auf eine ausgewogene Ernährung zu achten. „Manchmal kommt der richtige Appetit ganz von selbst, wenn die gewählte Mahl-

zeit stimmt“, so Nicolas Agoston von den Maltesern. Eine gesunde Hilfe bietet dazu die beispielsweise die neue Speisekarte des Malteser Menüservice: „Die Menüs sind abwechslungsreich und ausgewogen zusammengestellt, die Lebensmittelmenge ist auf die Bedürfnisse älterer Menschen abgestimmt“, erläutert Nicolas Agoston.

Je nach individuellen Geschmacksvorlieben kann der Kunde täglich aus fünf Mittagsmahlzeiten, zubereitet aus ausgewählten Zutaten und nach neuesten ernährungswissenschaftlichen Erkenntnissen, wählen und je nach Appetit zwischen größeren und kleineren Portionsgrößen auswählen. Nicolas Agoston ist sicher: Die Speisekarte „Genießen wie im Restaurant“ regt schon beim Lesen und Anschauen den Appetit an. Denn: „Ob Spießbraten, Fischertopf, Hähnchentaler oder süße Verführungen – für jeden Geschmack ist etwas dabei“. ♦

Unser Team für Ihre Gesundheit!

Apotheker Stefan Thoma



Möhrendorfer Str. 25 a - 91056 Erlangen

Tel. 09131/41510 - Fax 49566

[www.lerchenapotheke.de](http://www.lerchenapotheke.de)



Dorfstraße 49 - 91056 Erlangen

Tel. 09131/992649 - Fax 992271

[www.foehrenapotheke.de](http://www.foehrenapotheke.de)

## Genuss-Momente mit Langzeitwirkung

Ob ein schönes Abendessen, ein erholsamer Thermen-Besuch oder eine ausgiebige Shopping-Tour: Die „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Erlangen & Umgebung mit Kreis Forchheim“ lädt dazu ein, neue Highlights und Geheimtipps der Region kennenzulernen. Unter dem Motto „2x genießen, 1x zahlen und viele Rabatte“ bietet das blaue Gutscheinbuch 221 Gutscheine aus Bereichen wie Gastronomie, Wellness, Freizeit, Kultur oder Shopping. Restaurants spendieren oftmals das zweite Hauptgericht, beim Wellness muss der Partner für die Anwendung nichts bezahlen, im Theater ist die zweite Eintrittskarte gratis oder beim Shoppen winken satte Rabatte. Der Beschenkte darf sich damit über abwechslungsreiche Erlebnisse freuen, die auch noch lange nach Heiligabend Genießer-Wünsche wahr werden lassen. Kurzum: Über den hochwertigen Allrounder voller 2für1- und Wertgutscheine freuen sich nicht nur Genießer, sondern auch Wellness-Jünger, Kulturinteressierte und viele mehr. ♦



Der Gastro- und Freizeitführer „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Erlangen & Umgebung mit Kreis Forchheim“ ist für 15,95 Euro im Handel, unter [www.gutscheinbuch.de](http://www.gutscheinbuch.de) oder unter der gebührenfreien Bestell-Hotline 0800/22 66 56 00 erhältlich.

# Wohnen für Hilfe

Wohnraum teilen – Hilfe erhalten

## Sie benötigen Hilfe?



... im Haushalt oder  
im Garten ...



... bei der  
Tierbetreuung ...



... oder Hilfe bei  
den modernen  
Medien ...



... oder einfach  
nur eine nette  
Gesellschaft?

### Wir haben die Lösung:

Sie nehmen einen Studenten oder Flüchtling gegen Hilfe rund um Haus und Hof bei sich auf. Das Projektteam vermittelt diese Wohnpartnerschaften und steht während deren Laufzeit mit Rat und Tat zur Seite. Interesse? Melden Sie sich bei uns, gerne beraten wir Sie, kostenlos und unverbindlich.

Stadt Erlangen



Stadt Erlangen  
Amt für Soziales,  
Arbeit und Wohnen  
Abt. Wohnungswesen  
Tel. 09131 86-1824

# Ideenreichtum und Lust am Experimentieren

**ars vivendi Verleger Norbert Treuheit blickt auf 60 Lebensjahre zurück**

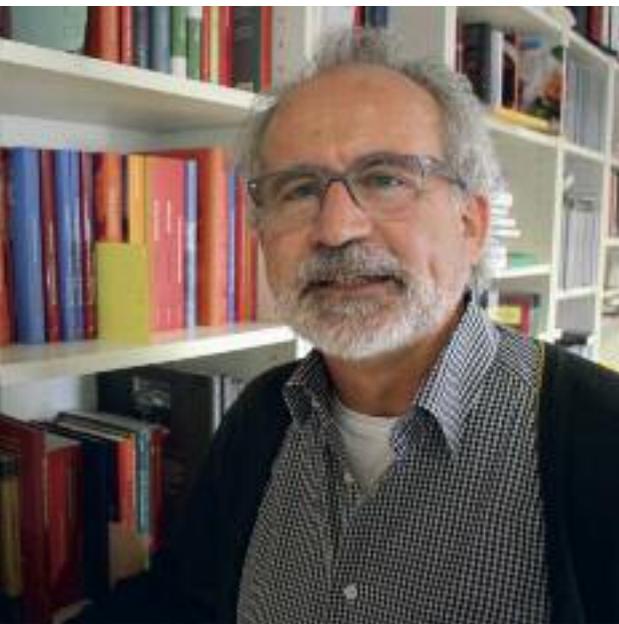
„Alt werden ist nur etwas für Hartgesotene.“ Es ist der erste Satz von Norbert Treuheit, angesprochen auf den Anlass des Besuchs. Der Verleger hat unlängst seinen 60. Geburtstag gefeiert. Und er weiß, wovon er spricht. Privat genauso wie beruflich. Denn, dass er diesen erleben wird, war vor zehn Jahren mehr als fraglich. Die Folgen einer genetisch bedingten Schädigung hatten seine Leber zerstört. Nur durch eine Transplantation konnte sein

Leben, das am sprichwörtlichen seidenen Faden hing, gerettet werden.

Heute ist dieses dunkle Kapitel in den Hintergrund getreten. „Nach zehn Jahren habe ich mich wieder daran gewöhnt zu leben“, sagt er. Sein Blick schweift dabei durch das Fenster seines Büros hinüber zur Cadolzburg. Im Schatten des stolzen Bauwerks hat Norbert Treuheit 1988 mit nur 5.000 D-Mark Startkapital seinen Verlag „ars vivendi“ gegründet. Als der gebürtige Fürther damals mit gerade einmal 31 Jahren in der fränkischen Provinz seinen kleinen Verlag aus der Taufe hob, wurde er von vielen belächelt.

Zum Gründer hat Norbert Treuheit das werden lassen, was ihn heute nach wie vor nicht zur Ruhe kommen lässt: ein nicht enden wollender Ideenreichtum und eine grenzenlose Lust am Experimentieren. Ein kritischer Kneipenführer sollte es sein, den es außer in Nürnberg in Form eines „Flüsig-Almanach“ woanders in Deutschland bis dato nicht gab.

Doch zwei große Verlage der Republik winkten ab. Sie gaben dem jungen Mann, der seine Liebe zum Genuss, zum Essen und Trinken verschriftlichen wollte, einen anderen Ratschlag: Er solle das Ganze



selbst in die Hand nehmen. Gesagt, getan. Die Marktlücke wollte Norbert Treuheit unbedingt schließen. Geeigneter Ort schien ihm dabei nicht München zu sein, die Stadt, wo er kurz zuvor sein Aufbaustudium Buchwissenschaft erfolgreich abgeschlossen hatte und die damals zweitgrößte Verlagsstadt der Welt war.

### Fränkische und weit über Nordbayern hinaus bekannte Größen

„Ich dachte mir, dass man dort nicht auch noch mich und meinen Verlag braucht. Also entschied ich, zurück in meine Heimat Franken zu gehen.“ Ein ideales Terrain, da absolute Verlagswüste. Im Haus seiner Eltern, wo Norbert Treuheit eine leerstehende Wohnung als erste Verlagsräume nutzte, entstand mit „München – zwischen Sekt und Selters“ sein Erstlingswerk. „Ich bin dabei volles Risiko gegangen, im Bewusstsein, dass ich es sofort hätte wieder sein lassen und bei einem großen Verlag als Lektor angeheuert hätte, wenn der Führer kein Erfolg geworden wäre.“

Doch es kam anders. Heute, 28 Jahre später, haben Norbert Treuheit und seine neun Mitarbeitenden rund 700 Buchtitel herausgebracht. Zu den verlegten Autoren gehören nicht nur fränkische Größen wie Fitzgerald Kusz, Helmut Haberkamm, Jan Beinßen oder Ewald Arenz. Der ars vivendi Verlag hat sich auch weit über die Grenzen Nordbayerns hinaus einen Namen gemacht: mit Belletristik-Titeln von Bestseller-Autoren wie Rafik Schami und Nataša Dragnić sowie mit preisgekrönten Kalendern, etwa von Isolde Ohlbaum, einer der bekanntesten deutschen Fotografinnen.

TANZ- UND GESANGSENSEMBLE RUS

# ALT\*RUSSISCHE WEIHNACHT

*Festlicher Zauber für alle Sinne*



HEINRICH-LADES-HALLE  
ERLANGEN

22.12.2016 \* 19.30 UHR

Kartenvorverkauf:

EN-Ticket-Point Erlangen, Tel.: 09131 / 9779310,  
Erlangen Ticket Fuchsenwiese 1 und Rathausplatz 5  
und an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

[www.reservix.de](http://www.reservix.de) – [www.ekm-erlangen.de](http://www.ekm-erlangen.de)

[WWW.FACEBOOK.COM/ENSEMBLERUS](http://WWW.FACEBOOK.COM/ENSEMBLERUS)

BURK ARTIST MANAGEMENT – [WWW.BURK-ARTIST.DE](http://WWW.BURK-ARTIST.DE)  
[WWW.FACEBOOK.COM/BURKARTIST](http://WWW.FACEBOOK.COM/BURKARTIST)

Oder mit der Shakespeare-Gesamtausgabe in der Übersetzung von Frank Günther, der als maßgeblicher Shakespeare-Übersetzer der heutigen Zeit gilt. Das literarische Großereignis, angelegt auf 39 Feinleinbände, ist das Lebenswerk von Norbert Treuheit und schicksalhaft mit seinem kleinen Verlag verbunden. Eigentlich hätten längst alle 39 Bände bei Norbert Treuheit und anderen Liebhabern des gedruckten Wortes im Bücherregal stehen sollen. Das anvisierte Datum war das erste Shakespeare-Jubiläum im Jahr 2014. Doch es kam anders. Drei Brände sorgten wiederholt dafür, dass das ambitionierte Projekt mehrmals kurz vor dem Scheitern und der Verleger am Abgrund seiner wirtschaftlichen Existenz stand. Zwei Bände fielen dem Feuer in einer Druckerei, ein Band dem Brand in einer

Buchbinderei zum Opfer. Mit 17 der damals bereits 22 fertiggestellten Bände wurde 2013 sein Lebenswerk schließlich so gut wie zerstört. In den Flammen in einer Lagerhalle der Auslieferungsfirma verbrannte Norbert Treuheits Traum, „endlich dem entgegenzuwirken, dass die bis dato immer noch kanonisierte Shakespeare-Übersetzung, jene von Schlegel und Tieck, aus der Zeit zwischen 1789 und 1833 stammte“.

---

**Ideen hat er immer noch  
zahlose im Kopf**

---

Doch wider aller Vernunft und der berechtigten Zweifel stellte er sich der Vernich-

RUSSISCHES KLASSISCHES STAATSBALLET  
unter der Leitung von Konstantin Iwanow

Der Nussknacker ist Weihnachten!

DER Nussknacker

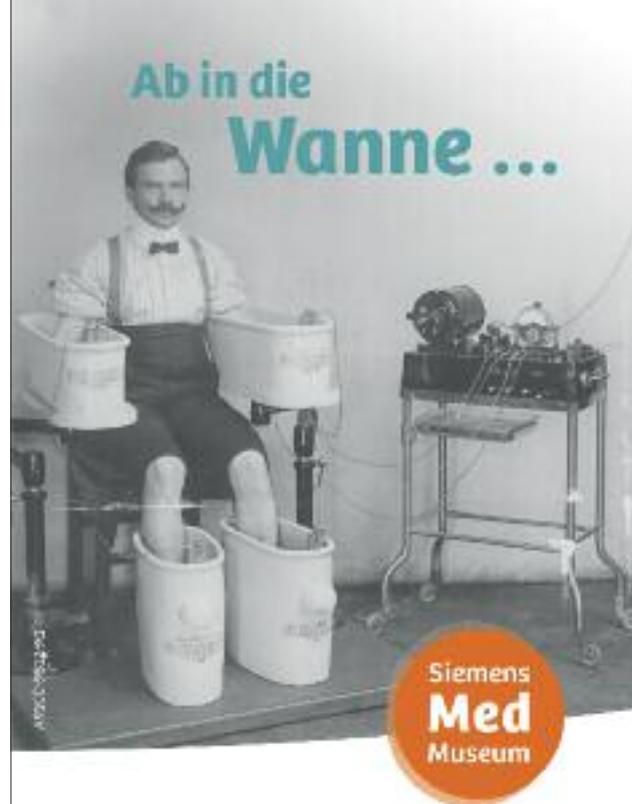
21. Dezember 2016 | 19:00  
FÜRTH | Stadthalle

Karten an allen bekannten VVS und unter:  
[www.klassisches-ballett.com](http://www.klassisches-ballett.com) | 069 / 93 99 51 0

tung entgegen und fand noch einmal die Kraft. „Ich habe mir immer gedacht, dass wohl der gute, alte William seine Finger mit im Spiel hat. Und weil es in seinen Stücken ja auch immer ziemlich turbulent zugeht, hat er dieser Edition eben auch einige Bewährungsproben mit auf den Weg gegeben.“

Inzwischen ist es fast geschafft, nur drei Bände fehlen noch. Bei all den Unwägbarkeiten ist Norbert Treuheit mit einem genauen Veröffentlichungsdatum der Gesamtausgabe inzwischen vorsichtig geworden. Spätestens Anfang 2018 soll das Werk aber vollendet sein. Ob er dann wieder ruhiger schlafen kann, bezweifelt Norbert Treuheit. Von Sorgen bleibt er sicherlich auch nach all den erfolgreichen Jahren auch in Zukunft nicht ganz verschont. „Es ist nicht einfacher geworden“, sagt er. „Die heutige Buchhandelsstruktur mit all den großen Filialisten, die zentral einkaufen und sich hauptsächlich auf die großen Verlage konzentrieren, weil sie möglichst wenig Arbeit haben wollen, machen uns das Leben schwer.“

Wenn er heute noch einmal vor der Entscheidung stünde, würde er sicherlich selbst keinen Verlag mehr gründen, sagt Norbert Treuheit. „Trotzdem gibt es keinen schöneren Beruf auf dieser Welt.“ Und Ideen hat er ohnehin noch zahllose im Kopf. Diese Offenheit ist es auch, was die Mitarbeitenden an ihrem Verlag schätzen. Der Glaube an Ideen und der Umstand, dass jeder das Recht darauf hat, sich und seine Gedanken einzubringen, macht ihn aus, diesen kleinen, kreativen Ort, beheimatet in zwei alten Fachwerkhäusern, idyllisch gelegen am Dorfweiher, auf dem stets ein paar Enten und ein Schwan majestätisch ihre Bahnen ziehen. ♦ M. Knies



### ... heißt es beim Vierzellenbad.

Tauchen Sie ein in die Welt der Medizintechnik und entdecken Sie im Siemens MedMuseum die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten von Strom in der Medizin und vieles mehr. Ein Klassiker in der Elektromedizin ist das Pantostol. Egal ob Vibrationsmassagen, kleine Nasenoperationen oder Vierzellenbäder, mit dem Pantostol können Ärzte zahlreiche Behandlungen mit Strom durchführen. Doch wofür ist das Vierzellenbad eigentlich gut? Erfahren Sie die Antwort im Siemens MedMuseum!

### Erleben Sie die Geschichte von Siemens Healthineers

im Siemens MedMuseum  
Gebbertstraße 1, 91052 Erlangen

#### Öffnungszeiten

Dienstag–Samstag: 10.00–17.00 Uhr  
Montags und an Sonn-/Feiertagen geschlossen.  
Der Eintritt ins Museum ist kostenfrei.

# Zeitreise auf der Kinoleinwand

## Die Augsburger Puppenkiste bringt die Weihnachtsgeschichte ins Kino

Text: Michael Kniess

**K**arawanen, die mit ihren Kamelen durch die Wüste ziehen. Es war bei einem Klezmer-Konzert im Theaterfoyer, als plötzlich diese Bilder in seinem Kopf entstanden sind. „Für mich hat sich dann rasch die Verbindung zur biblischen Weihnachtsgeschichte ergeben“, sagt Klaus Marschall, Inhaber und Leiter der Augsburger Puppenkiste. „Schließlich sind Maria und Josef vor mehr als 2.000 Jahren auch nicht durch eine Winterlandschaft gewandert, sondern auf ihrem Weg von Nazareth nach Bethlehem ebenfalls durch die Wüste gezogen. Und auch eine verschneite Krippe, wie wir sie oft zu sehen bekommen, gab es im Vorderen Orient natürlich nicht.“

Es war die Geburtsstunde für eine der Produktionen, die im berühmten Marionettentheater seit 2014 jedes Jahr in der Vorweihnachtszeit für ausverkaufte Vor-

stellungen und Begeisterung bei Groß und Klein sorgt. Zehn Jahre vergingen von der ersten Idee bis zur Bühnenpremiere. Der andauernd große Erfolg veranlasste Klaus Marschall schließlich zu einem gleichermaßen abenteuerlichen wie mutigen Experiment: Pünktlich zur Adventszeit bringt seine Augsburger Puppenkiste die Geschichte des Flüchtlings-Ehepaars Maria und Josef nun auf die Kinoleinwand. Es ist ein Wagnis in doppelter Hinsicht: Eine biblische Geschichte und ein Film, der nicht auf Special Effects, sondern auf schlichte Holzkulissen und Marionetten setzt – der Streifen unterscheidet sich grundlegend von dem, was man in den letzten Jahren in den Kinos zu sehen bekommen hat.

„Genauso wie das Stück auf unserer Kisten-Bühne gezeigt wird, so kommt es auch ins Kino“, sagt Klaus Marschall, seit 1992



**HOSPIZ VEREIN**  
**ERLANGEN e.V.**

Rathenastr. 17 91052 Erlangen  
Tel. 09131-94056-0 Fax 94056-19

[www.hospizverein-erlangen.de](http://www.hospizverein-erlangen.de)



Eine biblische Geschichte und ein Film, der auf schlichte Holzkulissen und Marionetten setzt – das Dargebotene unterscheidet sich grundlegend von dem, was man in den letzten Jahren in den Kinos zu sehen bekommen hat.

für das Marionettentheater verantwortlich. In sechs Akten mit Vorhang und Publikum. Sein ursprüngliches Drehbuch wurde dafür nicht geändert, das war ihm wichtig: „Wir wollen Theater-Atmosphäre in den Kinosaal bringen.“

Die Vorzeichen sprechen für einen Erfolg des Experiments. Mehr als 210 Kinos von Flensburg bis nach Wien haben den 60-minütigen Film nach Motiven aus dem Lukas- und Matthäus-Evangelium bereits bestellt. Immer an den Adventssonntagen wird er dort zu sehen sein. Einige Kinos

haben bereits Zusatzvorstellungen angekündigt, ob der großen Nachfrage. Klaus Marschall sieht im Projekt für sein Marionettentheater vor allem die große Chance, ein viel größeres Publikum erreichen zu können, als es mit dem begrenzten Platzangebot in der Spielstätte am Roten Tor in Augsburg möglich ist.

---

### „Die Weihnachtsgeschichte geht uns alle an“

---

Denn ihm, der die Augsburger Puppenkiste in nunmehr dritter Generation als Theaterleiter führt, ist es ernst mit der frohen Botschaft: „Die Weihnachtsgeschichte geht uns alle an. Obwohl sie eine uralte Überlieferung ist, ist die Geschichte sehr zeitgemäß, da sie sehr viel mit Not und Flucht zu tun hat. In der heutigen Zeit geht dieses Thema wirklich jeden an.“ Seine Hoffnung: „Vielleicht hilft das Stück auch manch einem besser zu verstehen, was derzeit weltweit geschieht.“ Vor einem erhobenen Zeigefinger braucht sich jedoch niemand zu fürchten. Natürlich kommt die Inszenierung nicht ohne das Augenzwinkern in Puppenkisten-Manier aus.

## Rückert-Sonntag

4. Dezember, 11 – 18 Uhr | Eintritt frei

Matinee mit Lyrik & Musik,  
Mitmachaktionen & Familienangebote



Stadtmuseum Erlangen

Martin-Luther-Platz 9, 91054 Erlangen

[www.erlangen.de/stadtmuseum](http://www.erlangen.de/stadtmuseum)



Der jiddisch redende Erzengel Gabriel fliegt zwar stets sehr erhaben und voller Würde durch die Luft, die Landung verpatzt er dagegen in schöner Regelmäßigkeit und plumpst in einer Staubwolke vom Himmel. Der freche Esel Noel, der die Zuschauer als Erzähler durch die Geschichte führt, ist leidlich genervt, wenn Zimmermann Josef seiner Tätigkeit nachgeht und dabei Krach entsteht. König Melchior spricht mit österreichischem Akzent, König Kaspar ist Ungar, das Kamel strotzt nur so von weisen Sprüchen und dann ist da noch der Disput unter den Tieren, weil das Kamel immer von „Allah“ spricht und nicht von „Gott“. Spätestens wenn am Ende Kamel, Esel und Ochse ihre Version von „Stille Nacht“ anstimmen, ist jeder Zuschauer von ganzem Herzen berührt.

„Die Figuren sprechen unterschiedliche Dialekte, weil sie aus unterschiedlichen Teilen der Welt kommen, gerade die drei Weisen aus dem Morgenland sind aus vielen Ländern zusammengewürfelt“, sagt Klaus Marschall. „Es war uns wichtig, das in der Geschichte rüberzubringen. Die religiöse Würde wird bei alledem jedoch nicht verletzt. Den biblischen Kern hat Klaus Marschall dabei ganz bewusst beibehalten: „Die ersten Leute, mit denen ich 2004 über die Idee gesprochen habe, die

Weihnachtsgeschichte auf die Puppenbühne bringen zu wollen, haben unisono an die Version von Charles Dickens gedacht. Das hat mir gezeigt, wie wichtig es ist, die biblische Weihnachtsgeschichte wieder in den Mittelpunkt des Festes zu bringen. Ich denke, dass über die vielen Geschichten um Weihnachten die eigentliche biblische Geschichte ein bisschen in den Hintergrund gerückt ist.“

Musikalisch untermalt wird sie passenderweise von Klezmer-Musik, komponiert von der Augsburgerin Susanne Ortner. „Wenn man die Weihnachtsgeschichte in ihr Ursprungsland zurückzubringen will, passt gerade jüdische Musik natürlich sehr gut.“ Bleibt die Frage, wie man dem eigentlichen Hausherrn der Puppenkiste, den Augsburger Kasperl, im Kinofilm eine seiner Position würdige Rolle zuteilwerden lassen kann. Denn für die Krippe von Bethlehem ist der prominente Zipfelmützenträger einfach zu groß geraten. Doch auch dafür hat man natürlich eine kreative Lösung gefunden. Er begrüßt die Kinozuschauer am Haupteingang, führt sie durchs Foyer in den Theatersaal und gibt dann höchstpersönlich Startschuss für die Vorstellung: „Licht aus, Kistendeckel auf und dann reisen wir gemeinsam ins Heilige Land.“ ♦

[www.puppenkiste.com](http://www.puppenkiste.com)




## Hautverjüngung ohne Skalpell

dank den modernsten Errungenschaften der Biotechnologie!

FGF-1 / Thymosin beta41 / Kollagen-Hydrat / Nanotechnologie / Superoxiddismutase

**schön von innen...**

durch hoch bioverfügbare Nahrungsergänzung

**schön von außen...**

durch natürliches, transdermales Kollagen



[www.kollagen-colway.eu](http://www.kollagen-colway.eu)

**COLWAY INTERNATIONAL - NÜRNBERG**



**0175 / 460 28 15**  
**0176 / 822 475 64**

## **Shadowland 2 – Das neue Abenteuer**

Die neuen Abenteuer im Schattenland der US-Tanzkompanie PILOBOLUS spielen in einem Lagerhaus, im dunklen Inneren von Kisten. Darin eingesperrt sind phantastische Kreaturen von großer Schönheit – unschuldig, versteckt, gestohlen. Natürlich geht es um die Befreiung der Figuren. Der Wärter, der die Kisten bewacht, entdeckt zusammen mit der jungen Frau von der Poststelle einen Zugang zu dem Schattenleben im Inneren der Kisten. Die beiden wagen sich in verbotene Welten. Retten sie die Gefangenen? Man wird sehen. **15. Februar 2017**, 20:00 Uhr, Konzerthalle Bamberg. ♦

[www.vsbbg.de](http://www.vsbbg.de)

## **Brigitta Heyduck: Meine Farbwelten**

Mit Brigitta Heyduck zeigt die Kunstvilla im KunstKulturQuartier in Nürnberg seit **10. November** eine der bekanntesten Künstlerinnen der Region. Auf ihren Reisen sammelt sie Landschaftseindrücke, die im heimischen Atelier in farbenprächtige Landschaftsbilder überführt werden. Heyducks jüngste Arbeiten sind farbenprächtige Landschaftsausschnitte, die detailreich wie abstrahierend gestaltet sein können. Immer sind sie jedoch von einer leuchtenden Farbigkeit geprägt, deren Basis die Trias von Gelb, Rot und Blau bildet, aus welchen Heyduck ihre ganz eigenen Farbwelten entwickelt. ♦

Kunstvilla, Blumenstraße 17, Nürnberg

## **Finissage im Stadtmuseum**

Am **zweiten Weihnachtsfeiertag** besteht ein letztes Mal die Möglichkeit die Ausstellung „Der Weltpoet. Friedrich Rückert“ zu besuchen. Die letzten Führungen finden um 11 und um 15 Uhr statt. Der Eintritt ist frei.

Ab dem 27. Dezember bis zum Beginn der nächsten Ausstellung ist der Besuch der ständigen stadhistorischen Ausstellung im Stadtmuseum kostenlos. Sie bietet einen vollständigen Rundgang durch die Stadtgeschichte, der bei den ersten Spuren der Besiedlung im Erlanger Raum beginnt und bei der modernen Universitäts- und Siemensstadt im 20. Jahrhundert endet. Stadtmuseum, Cedernstraße 1. ♦

[www.erlangen.de/stadtmuseum](http://www.erlangen.de/stadtmuseum)



## **Aschenputtel – das Musical**

Von der verhassten Stieftochter zur freudestrahlenden Prinzessin: wer kennt sie nicht, die Geschichte vom Aschenputtel und das schönste Happy End aller Zeiten! Am **18. Dezember** um 15:00 Uhr präsentiert das **Theater Liberi** den märchenhaften Klassiker fröhlich und dennoch romantisch inszeniert in der Heinrich-Lades-Halle in Erlangen. ♦

[www.theater-liberi.de](http://www.theater-liberi.de)



WOHNMOBILVERLEIH-ERLANGEN.DE

Einsteiger-, Family- und Luxusmobile für jeden Geschmack und Geldbeutel mit Platz für zwei bis sechs Personen und Hund, großzügige Raumaufteilung bei kompakten Außenmaßen . Navigation, TV, Tempomat, Fahrradträger

Egal ob in den Bergen beim Wandern oder beim spontanen Musical-Wochenende in Hamburg oder Berlin: Mit unseren modernen, wendigen Kastenwagen der Marke Pössl mit Küche, WC und zwei bis vier Schlafplätzen genießen Sie bei kompakten, PKW-ähnlichen Außenmaßen

# maximale Unabhängigkeit!

Reservieren Sie rechtzeitig  
zu Ihren Wunschzeitraum  
unter Tel. 0170.21 42 500.

Wohn-  
mobile  
ab 50,-  
1200T4



# Der King des Rock 'n' Roll

**Die Original Band von Elvis Presley spielt live in Schwabach**

Im Januar feiert die Elviswelt seinen 82. Geburtstag und im August jährt sich der 40. Todestag. Fans, die den King nie live erleben konnten, haben am **28. Januar 2017** ab 20 Uhr die einmalige Chance, die Energie der legendären Las Vegas-Shows hautnah in Schwabach zu erleben – in Original-Besetzung. Es haben sich noch weitere Weggefährten von Elvis angekündigt: Aus Nashville Terry Blackwood & The Imperials, jener stimmgewaltige Chor, mit dem Elvis sein einziges Grammy-prämiertes Album einspielte, wird die Gospel-Seite des King originalgetreu auf die Bühne bringen.

„Elvis Presley spielt nur mit einer ganz speziellen Art von Musikern zusammen – den Besten!“, schrieben Kritiker nach seinem Konzert „Aloha from Hawaii“ im Januar 1973.



Tickets gibt es an allen Vorverkaufsstellen und unter Telefon 09122 8722286. ◆

[www.gerlich-eventproduction.de](http://www.gerlich-eventproduction.de)

Tel. 09131-57027
Ahornweg 59, 91058 Erlangen

**BEI UNS IST ALLES UNTER EINEM DACH**  
 – von der Beratung über die Trauerhalle bis zum Café für die Nachfeier.

In unseren Räumen bieten wir Ihnen vielfältige Möglichkeiten für einen persönlichen Abschied und die Gestaltung von individuellen Trauerfeiern und Nachfeiern. Wir laden Sie ein, uns und unser Haus unverbindlich kennenzulernen.

Ihre Familie Baumüller und Team

Während auch auf [www.bestattungshaus.baumuller.de](http://www.bestattungshaus.baumuller.de)

# Advent im Pfalzmuseum

Ein umfangreiches Programm für die ganze Familie

Seit Samstag, den 16. November bis Freitag, den 6. Januar bereichern zwei Sonderausstellungen die festlich geschmückte Kaiserpfalz in Forchheim. Die Handarbeitstechnik des Klöppelns ist Thema der Sonderausstellung „**Weihnachten ist Spitze**“. Parallel dazu haben die Modellbaufreunde Forchheim e. V. unter dem Sondermotto „Dampftage im Museum“ die große Lehmann-Eisenbahn aufgebaut.

Im historischen Ambiente des Gewölbekellers werden im Weihnachtscafé (nur Fr., Sa., So.) Kaffee, Glühwein und hausgemachter Kuchen serviert. Eine „Lebende Krippe“ ist vom 26. November bis zum 24. Dezember im Pfalzgraben zu sehen. Am 29. Dezember um 20 Uhr erklärt die Erwachsenenführung „Die wilde Jagd in Forchheim“ Bräuche in den Raunächten. Mit dem Nachtwächter können Erwach-



sene und Kinder am 5. Januar ab 19 Uhr durch Forchheims Innenstadt ziehen.

**Sonderöffnungszeiten** von 26.11. bis 06.01.: Mo. - Fr. 15:00 bis 18:30 Uhr, Sa., So. und Feiertage 13.00 bis 18.30 Uhr. 24., 25., 31.12. und 01.1. geschlossen. Eintritt: 2,00 Euro, Kinder bis 6 Jahre frei. ♦

 <p>... und aus der Region: <b>Storath</b> ART of CHOCOLATE</p> <p>09131 / 970 46 34 Mo - Fr 9-18 Uhr Sa 9-14 Uhr</p>	<p><i>Pralinen &amp; mehr</i></p>  <p>... wir lieben Schokolade</p> <p><b>Heuwaagstr. 14 - 91054 Erlangen - Altstadt</b></p> <p>Inre Adresse in Erlangen für erstklassige Schokoladen</p>	<p><i>Gutschein</i> <b>1</b> <i>Jubiläums-Praline</i></p> <p>... es gibt uns jetzt seit genau <b>10 Jahren!</b></p>
--	--	---

# Best of Harlem Gospel

## Sing for Love and Peace –Tour 2016

„The Best of Harlem Gospel“ zählen zur internationalen Spitze ihres Genres. Die energiegeladenen Konzerte mit traditionellen sowie zeitgenössischen Gospels verkörpern den Geist und die Seele afroamerikanischer Musikalität und Kirchenkultur. Die freudige Botschaft verstehen die Mitglieder in gelebter Spiritualität, Inspiration und Lebensfreude ganz nach dem Tournee-Motto: „Sing for Love and Peace“. Das Ensemble ist durchwegs mit hochklassigen Solisten besetzt.

„The Best of Harlem Gospel“ treten mit ihrem gut zweistündigen Programm gleich zweimal zur Vorweihnachtszeit in unserer Region auf: Am Samstag den 10.12.16 um 20 Uhr in der Fürther St. Paul s Kirche und am Sonntag den 11.12.16 um 18 Uhr im Redoutensaal in Erlangen.

Karten sind an der Abendkasse sowie, bei den bekannten VVK-Stellen erhältlich.  
Telefon: 0911 749340 ♦

[www.mkm-music.com](http://www.mkm-music.com)



## Wir sind Ihr Spezialist für behinderten- und seniorengerechte Fahrzeugumbauten



Für alle Marken!

- Schwenksitze für alle Marken und Modelle
- Rollstühle mühelos verladen
- Lassen Sie sich vom Fachmann beraten

Gerne zeigen wir Ihnen vor Ort weitere Sitz-Umbauten, die Ihnen das Ein- und Aussteigen erleichtern!

 **AutoDotterweich**  
Mobilitäts-Umbauten

96185 Steinsdorf  
Steinsdorfer Hauptstraße 2  
Telefon (0 95 49) 92 22-0  
[www.auto-dotterweich.de](http://www.auto-dotterweich.de)

**Gutschein** über eine gratis Autowäsche

bei einem Beratungstermin in unserem Hause

Stichwort „Herbstzeitlose“

# Geheimtipp gegen den Winterblues

## Die Tropen ganz nah: ein Besuch im Manatihaus im Tiergarten Nürnberg

Hier platzen tropisch-üppige Blüten, kraftstrotzende Grünpflanzen und in allen Farben dekorierte Schmetterlinge in das triste Grau eines bedeckten Wintertags. Unzählige Amazonasfalter umschweben im Manatihaus im Tiergarten Nürnberg die Besucher. Tropische Temperaturen und eine ebensolche Luftfeuchtigkeit tragen ihren Teil dazu bei, für einige Zeit die draußen herrschende, klamme Kälte zu vergessen.

Zum krönenden Abschluss ihres Tropentrips lassen sich die Zoobesucher im Blauen Salon - unterhalb des Manatihauses - durch große Unterwasserscheiben von den sanft dahin treibenden Seekühen und Tropenfischen einfangen. Wem deren stoische Ruhe zu viel wird, der dreht sich einmal um die eigene Achse und beobachtet die quirligen Delphine und See-



löwen gegenüber. Dergleichen vorbereitet steht einem forschenden Spaziergang im winterlichen Tiergarten, vielleicht mit einer Tasse Kakao zum Abschluss nichts mehr entgegen. ♦



## Damit Sie sich wohlfühlen.

Auch ein Gebäude lebt. Wie gut oder wie schlecht, spüren die Menschen am besten, die darin wohnen oder arbeiten. Damit Sie sich in Ihrem Gebäude jederzeit wohlfühlen können, gibt es uns – die Dorfner Gruppe. Tagtäglich sorgen wir in den Bereichen **Gebäudereinigung**, **Catering** und **Gebäudemanagement** dafür, dass es Ihnen gut geht.

Dorfner Gruppe | Willstätterstraße 71 | 90449 Nürnberg | Telefon 0911/ 68 02-0  
Fax 0911/68 02-166 | info@dorfner-gruppe.de | www.dorfner-gruppe.de



# Veranstaltungen & Co.

## Das ist los in Erlangen und Umgebung

**24.07.-26.12.:** Der Weltpoet Friedrich Rückert, Stadtmuseum, Martin-Luther-Platz 9

**16.11.-06.01., 15-18:30 Uhr:** Sonderausstellungen i. d. Kaiserpfalz, Handarbeitstechnik + Modelleisenbahnausst., Forchheim

**26.11.-24.12.:** Lebende Grippe, Pfalzgraben, Kaiserpfalz, Forchheim

**26.11.-29.12., 9:30 - 15:30 Uhr:** Ausstellung im Botanischen Gartens, , Loschgestr. 1

**01.-24.12.:** Altstädter Weihnachtsmarkt, Altstädter Kirchenplatz

**01.-24.12.:** Erlanger Waldweihnacht, Schlossplatz

**01.-24.12.:** Historischer Weihnachtsmarkt, Neustädter Kirchenplatz

**01.12.-08.01.:** Erlangen On Ice, Marktplatz

**01.-24.12., 8:30 Uhr:** Christbaummarkt, Schlossplatz

**02.12.-22.01., 18:00 Uhr:** Vernissage: Menschen in der Stadt, Siemens Zeichengruppe, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**04.12., 20 Uhr:** Viel gut essen, von Sibylle Berg, Theater i. d. Garage, Theaterstr. 5

**05.12., 9-12:30 Uhr:** Workshop: Was Sie immer schon über Ihr Gehirn wissen wollten und warum gutes Altern kein Zufall ist, Verein Dreycedern e.V., Altstädter Kirchenplatz 6

**06.12., 18.30 Uhr:** Trauercafé, Villa an der Schwabach, Hindenburgstr. 46 a

Die Geschenkidee

**Flic Flac**

## Die NEUE X-Mas-Show

14. Dezember 2016 - 8. Januar 2017  
Nürnberg, Volksfestplatz Dutzendteich





## Fischhandlung Heini

Ihr Partner für Fischspezialitäten

**Karpfen, Forellen, Saibling,  
Waller, Hecht**

geschlachtet – filetiert – geräuchert

Fischplatten werden nach Ihren  
Wünschen zusammengestellt

**Öffnungszeiten:**

September-April	Maï-August
Di-Fr 9-13 Uhr, 15-18 Uhr	Di, Mi, Sa 9-13 Uhr
Sa 9-13 Uhr	Do, Fr 9-13 Uhr, 15-18 Uhr

Inhaber: Paul Thomas

Schießhausstraße 8, 91058 Erlangen-Eltersdorf

Telefon: 09131 601348 Fax: 09131 771855

E-Mail: info@fischhandlung-heini.de

Internet: www.fischhandlung-heini.de

**06.12., 15:00 Uhr:** Wissenswertes rund um den Besuch beim Rechtsanwalt, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**06.12., 21:00 Uhr:** Offene Bühne @ Strohhalm, Die Kulturbühne Strohhalm e. V. lädt zur offenen Bühne in den Musikkeller Strohhalm ein, Hauptstraße 107

**07.12., 17.30 Uhr:** Offenes meditatives Malen: Zur Ruhe kommen in der Vorweihnachtszeit, Villa an der Schwabach, Hindenburgstr. 46 a

**07.12., 19.00 Uhr:** Forum Spiritualität, Glauben vertieft einüben, Adventliche Lichterfeier, Esperstr. 25, Uttenreuth

**07.12., 20:00 Uhr:** Konzert mit den Bamberger Symphonikern, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**07.12., 20:00 Uhr:** Hugenottenkirche mit Chor Luz Amoi - Konzert: Bald ist Weihnachten, Hugenottenplatz

**08.12., 15.00 Uhr:** Trauer-Weg-Café, Villa an der Schwabach, Hindenburgstr. 46 a

**08.12., 19:00 Uhr:** Angelo Kelly & Family, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**08.12., 20:00 Uhr:** Weihnachten mit Onkel Andi (Gastspiel), Kabarett von Andreas Rebers, Markgrafentheater, Theaterplatz 2

**08.12., 19:00 Uhr:** Fernweh-Forum - Das grüne Dach Europas, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**08.12.-06.01., 14:30 Uhr, 19:30 Uhr:** Mittelalter-Musical - Der Kaiser und die Gaukle-







Wir rüsten Ihr Fahrzeug behindertengerecht um!

Vermietung behindertengerechter Fahrschulfahrzeuge

### KFZ-Meisterbetrieb für alle Fabrikate

**Am Anger 36      Telefon: 09131 15250**  
**91052 Erlangen      Fax: 09131 14938**

E-Mail: info@autobleicher.de - www.autobleicher.de

rin, Heilig Geist Saal, Hans-Sachs-Platz 2, Nürnberg

**09.12.: Stephan Bauer: Weihnachten fällt aus**, Theaterbühne Fifty-Fifty e.V., Südliche Stadtmauerstraße 1

**09.12., 15.30 Uhr: Vortrag und Gespräch:** Aus dem Tagebuch der ersten evangelischen Pfarrfrau in Athen, Wohnstift Rathsb- berg, Rathsb-berger Str. 63

**10.12., 20:00 Uhr + 11.12., 16:30 Uhr: Chor der Engel - Internationale Weihnachtslieder**, Meistersingerhalle, Münchener Straße 21, Nürnberg

**10.12., 19:30 Uhr: Tanzabend – Standart meets Latin**, Kulturpunkt Bruck, Fröbel- straße 6

**10.12., 10-17 Uhr: Geschüttelt und ge- rührt...**, ...wie Körperflüssigkeiten Auf- schluss über die Gesundheit geben, Sie- mens MedMuseum, Gebbertstraße 1

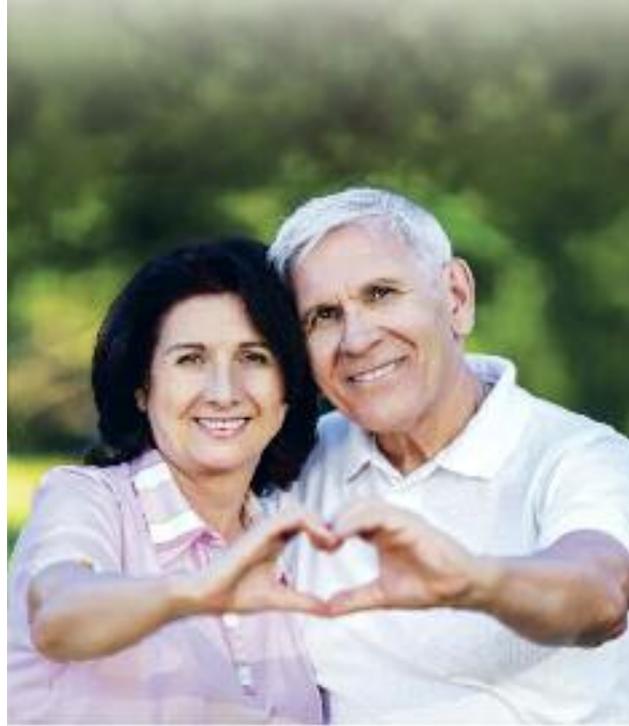
**10.12., 19:00 Uhr: A ruhige Stund im Ad- vent**, Weihnachtskonzert, Bubenreuth

**10.12., 19:00 Uhr: Georg Friedrich Händel Messiah**, Münchner Bachsolisten, Bach- chor Erlangen, Dreifaltigkeitskirche (Alt- städter Kirche), Martin Luther Platz

**10.12., 20:00 Uhr: Tastenclub, Martin Kohl- stedt**, Sanfte Klaviertöne, E-Werk Keller- bühne, Fuchsenwiese 1

**10. + 11.12.: Best of Herlem Gospel - Tour 2016**, Sa., 20 Uhr, Fürth, St. Paul Kirche, So., 18 Uhr, Erlangen Redoutensaal

**inviva**  
*Mitten im Leben...*



**■ Gesundheit erhalten!**

**■ Selbst bestimmen!**

**■ Zeit gestalten!**

Ein breites Angebot von über 200 Ausstel- lern und Verbänden, Vorträgen, Vorfüh- rungen und Mitmach-Aktionen. Erfahren Sie, was man „mitten im Leben“ und darüber hinaus wissen muss, um sein Leben selbst- bestimmt zu genießen und entdecken Sie neue Horizonte und Möglichkeiten!

**15.+16. März 2017**

**Messe Nürnberg**

[www.inviva.de](http://www.inviva.de)

**Die Weißkären**  
»30 Jahre Weißkären«  
So. 04.12.2016  
18.00 Uhr

**TBC**  
»dAPpen wie wir«  
Derniere  
Do. 22.12.2016  
20.00 Uhr

**Rolf Müller**  
»Alles andere ist primär«  
Mi. 14.12.2016  
20.00 Uhr

**Stad | Harmonika**  
»Benefizkonzert«  
Mi. 28.12.2016  
20.00 Uhr

**Wulf Wulfschläger & Sonja Teon**  
»Adventskonzert«  
So. 18.12.2016  
18.00 Uhr

**Walter Sittler**  
»Ich bin immer noch da«  
Fr. 13.01.2017  
20.00 Uhr

**Thomas Fink Trio**  
»X-Mas Jazz«  
Mo. 19.12.2016  
20.00 Uhr

**Reiner Kröhnert**  
»Multi reloaded«  
Sa. 14.01.2017  
20.00 Uhr

Theaterhaus Fifty-Fifty e.V.  
SÜDLICHE STADTMAUERSTRASSE 1 | 91054 ERLANGEN | TEL: 09101 23333 | WWW.FIFTYFIFTYTHEATERHAUS.ERLANGEN.DE

**11.12.:** Klaus Karl-Kraus: **Schrille Nacht, Eilige Nacht**, Theaterbühne Fifty-Fifty e.V., Südliche Stadtmauerstraße 1

**10.-11.12., 19:30 Uhr:** **Odyssee - Eine Heim-suchung nach Homer Wiederaufnahme**, Die Geschichte des Helden Odysseus und seiner Rückreise nach dem Trojanischen Krieg, Markgrafentheater, Theaterplatz 2

**11.12., 18:00 Uhr:** **Oratorium Messiah** von G.F.Händel, Staatsphilharmonie Nürnberg, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**12.12., 19:30-21.30 Uhr:** **Mythos Patagonien und Feuerland**, Kostenloser Vortrag SpVgg Erlangen, Kurt-Schumacherstr. 11

**13.12., 14:30-16 Uhr:** **Tanz mit – Bleib fit**, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**13.12., 19:30 Uhr:** **Carmina Burana (Gastspiel)**, Spellbound Contemporary Ballet, Markgrafentheater, Theaterplatz 2

**14.12.:** **Rolf Müller: Alles andere ist primär**, Fifty-Fifty, Südliche Stadtmauerstraße 1

**14.12., 20:00 Uhr:** **I Musici di Roma**, Weihnachtskonzert mit italienischen Werken, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**14.12., 20:00 Uhr:** **Danceperados of Ireland**, Irische Musik- u. Tanzshow, Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50

**14.12., 20:00 Uhr:** **Adventskonzert**, Festliche Barockmusik, Rathenaustraße 7

**15.12., 18-21 Uhr:** **Shared Stories, Shared Lives**, Theaterprojekt, Pacelli-Haus der KHG, Sieboldstr. 3

**FREILANDTHEATER**

**Schattenpiel**

Winterwände überlebe  
in Frankfurter Freilandmuseum 300 Wälderlein  
**12. Januar – 18. Februar 2017**  
Karten und Infos: [www.freilandtheater.de](http://www.freilandtheater.de) | 09105/924447

**17.12.:** Carsten Höfer: Weihnachtsverstärker, Fifty-Fifty, Südliche Stadtmauerstr. 1

**17.12., 17:30-19.30 Uhr:** Familien-Kegeln, Schwarzwaldstube (Roncallistift), Hammerbacher Str. 11

**18.12., 8:00 Uhr:** Trödelmarkt, Großparkplatz, Innenstadt Parkplatzstraße

**18.12., 15:00 Uhr:** Aschenputtel - Das Musical, Heinrich-Lades-Halle, Erlangen

**19.12.:** Thomas Fink: Trio X-Mas Jazz, Fifty-Fifty, Südliche Stadtmauerstraße 1

**20.12., 15-20 Uhr:** Blutspende beim BRK, Henri-Dunant-Str. 4

**20.12., 21:00 Uhr:** Offene Bühne, Musikkeller Strohhalm ein, Hauptstraße 107

**21.12.:** Mathias Tretter: NachgeTRETTERt, Fifty-Fifty, Südliche Stadtmauerstraße 1

**21.12., 14:30-17.30 Uhr:** Café Pause für Angehörige und Freunde von Menschen mit Demenz, Verein Dreycedern e.V., Altstädter Kirchenplatz 6

**21.12., 20:00 Uhr:** Viel gut essen, Sibylle Berg, Theater i. d. Garage, Theaterstr. 5

**22.12., 16.00 Uhr:** Trauercafé, Villa an der Schwabach, Hindenburgstr. 46 a

**22.12., 19:30 Uhr:** Alt-Russische Weihnacht, Sinnliches Theater mit dem Tanz- und Gesangensemble aus Wladimir, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

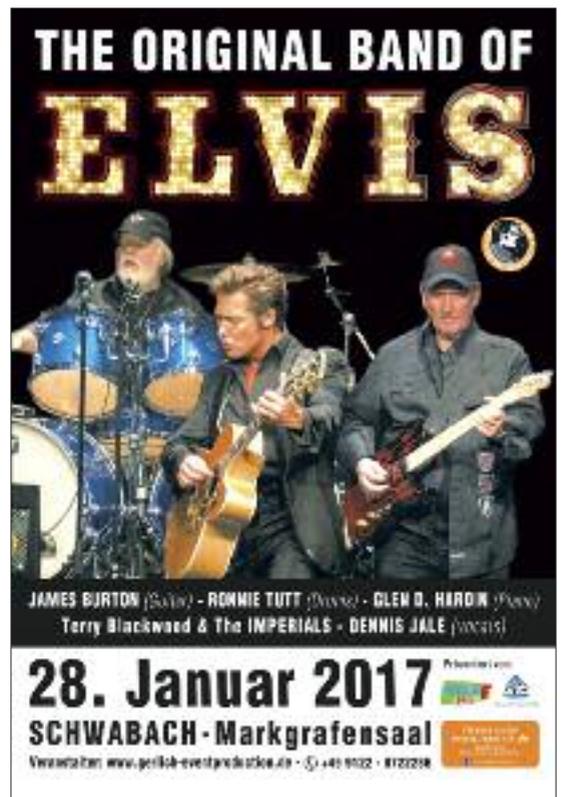
**26.12., 11:00 Uhr:** Wir schenken uns nix -



**FROHE WEIHNACHTEN**

Ich wünsche Ihnen und Ihren Lieben ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Jahr 2017.

Ihre Martina Stamm-Fibich  
Bundestagsabgeordnete  
für Erlangen und Erlangen-Höchstadt



**THE ORIGINAL BAND OF ELVIS**

JAMES BURTON (Solo) - RONNIE TUTT (Drums) - GLEN D. HARDIN (Piano)  
Terry Blackwood & The IMPERIALS - DENNIS JALE (Vocals)

**28. Januar 2017**

**SCHWABACH - Markgrafensaal**

www.perich-eventproduktion.de • ☎ +49 9102 - 812228

## Eisenbahn und Weihnachtskrippen

Advent und Weihnachten im Pfalzmuseum



Sonderausstellung „Weihnachten ist Spitze - Klüppeln“  
und Eisenbahnausstellung, das Highlight für Jung und Alt!

Samstag, 26. November 2016 bis Freitag, 05. Januar 2017  
Mo. - Fr. 15 - 18:30 Uhr, Sa./So. 13 - 18:30 Uhr  
(Geschlossen: 24., 25., 31.12.2016 und 01.01.2017)

Pfalzmuseum Forchheim · Kapellenstr. 16 · 91301 Forchheim  
Tel.: 09191 714-327 · Fax: 09191 714-375  
kaiserpfalz@forchheim.de · www.forchheim.de

**Symphonische Bescherung mit Viva Voce**,  
Meistersingerhalle, Münchener Straße 21,  
Nürnberg

**28.12., 20:00 Uhr: Die CubaBoarischen –  
Prost Neujahr**, sie holen die Karibik nach  
Bayern, Heinrich-Lades-Halle, Rathaus-  
platz 1

**28.12., 20:00 Uhr: Der Erlanger Zauberkel-  
ler**, Martin-Luther-Platz 5

**28.12., 20:00 Uhr: Double Table**, Erlanger  
Zauberkerler, Martin-Luther-Platz 5

**29.12., 20:00 Uhr: Bräuche in den Raunäch-  
ten - Vorstellung der Erwachsenführung**,  
Pfalzmuseum, Forchheim

**29.12.: Werner Koczwar: Einer flog übers  
Ordnungsamt**, Theaterbühne Fifty-Fifty  
e.V., Südliche Stadtmauerstraße 1

**30.12., 18-19 Uhr: Rentenberatung**, Bür-  
gertreff Röthelheim, Berliner Platz 1

**30.-31.12., 20:00 Uhr: DADA heute**, Ein  
Theaterabend mit Texten von Kurt Schwit-  
ters, Francis Picabia, Hugo Ball, Hans Arp  
und Martin Maecker, Theater in der Gar-  
age, Theaterstr. 5

**31.12., 20:00 Uhr: Silvesterball**, Heinrich-  
Lades-Halle, Rathausplatz 3

**31.12., 19:30 Uhr: Intergalaktischer Lieder-  
abend**, Markgrafentheater, Theaterplatz 2

**31.12.: Fotoausstellung: Stadtspaziergang**,  
von Ulrike Wiese, Freizeitzentrum Fran-  
kenhof, Südliche Stadtmauerstr. 35

**ALICE IM WUNDERLAND**  
Schauspiel mit Musik  
nach Lewis Carroll

**11. BIS 26.  
DEZEMBER 2016**  
IM STADTTHEATER FÜRTH,  
GROSSES HAUS

stadttheaterfürth  
Ticket Hotline: 0911 - 974 24 00 | www.stadttheater.de

**31.12.:** Fotoausstellung: **Kurische Nehrung**, von Karin Günther, EFA Bürgertreff, Die Villa, Äußere Brucker Straße 49

**31.12.:** Fotoausstellung: **Dolomiten Rosengarten-Latemar**, von Willi Bette, Frankenhof, Südliche Stadtmauerstr. 35

**01.01., 15:00 Uhr:** Maxim Kowalew, **Don Kosaken, Ein Neujahrskonzert** mit Chorgesang und Soli in stetem Wechsel, Pfarrkirche St. Josef, St.-Josefs-Platz 6

**02.01., 20:00 Uhr:** Soweto Gospel Choir: **Faith Tour – Der Rhythmus Afrika in Franken erleben**, Meistersingerhalle, Münchener Straße 1, Nürnberg

**05.- 06.01., 20:00 Uhr:** **Mein London - festlich, feierlich und fulminant**, Meistersingerhalle, Münchenerstraße 21, Nürnberg

**05.01., 20:00 Uhr:** **Der Erlanger Zauberkeller**, Martin-Luther-Platz 5

**06.01., 19:00 Uhr:** **Neujahrskonzert, Bayerisches Landesjugendorchester**, 100 junge Elite-Musiker musizieren zu Neujahr, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**07.-08.01.:** **CACIB: Intern. Rassehunde-Ausstellung**, Messezentrum, Nürnberg

**12.01.-18.02., 18:00 Uhr:** **Schattenspiel - 7. Winterwandeltheater**, Gelände des Fränkischen Freilandmuseums, Eisweiherweg 1, Bad Windsheim

**12.01., 19:00 Uhr:** **Fernweh-Forum – Kanadas wilder Westen und Yukon**, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6





**12.01., 17-18 Uhr: Integrativer Chor,** Singen tut gut, Verein Dreycedern e.V., Altstädter Kirchenplatz 6

**14.01., 15:30 Uhr: Moscow Circus On Ice:** Sensation Der erste Eiscircus der Welt, Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50

**14.01., 15:00 Uhr: Freizeit-Treff für Frauen - Teezeit,** Kulturpunkt Bruck, Fröbelstr. 6

**14.01., 19:30 Uhr: Tanzabend, Standart meets Latin,** Kulturpunkt Bruck, Fröbelstr. 6

**14.-22.01.: CMT, Die Urlaubsmesse:** Urlaubsideen, die schönsten Reiseziele aus der ganzen Welt, Caravan & Camping, Mita dabei: Wieder mit Andreas Kohlert von Wohnmobile Erlangen, Messe Stuttgart, Messepiazza 1

**15.+22.01., 15:00 Uhr: Moby Dick:** Gemeinsam mit dem wilden Harpunier Queequeg stürzt Ismael voller Tatendrang ins Seemannsleben, Theater Pfütze, Äußerer Laufer Platz 22, Nürnberg

**15.01., 10-17 Uhr: Tag des gesunden Rückens -** Informationen zum Thema Kraft und Gesundheit, Kieser Training in Erlangen, Carl-Thiersch-Straße 2

**15.01., 19:00 Uhr: Modigliani Quartett,** Eines der meistgefragten Quartette der jungen Generation spielt drei Werk-Ikonen der Streichquartett-Literatur, Heinrich-Lades-Halle, Großer Saal, Rathausplatz 3

**17.01., 18:00 Uhr: Asiatische Küche,** Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**18.01., 20:00 Uhr: Poet Pippo Pollina &**



**Band**, Heinrich-Lades-Halle, Rathauspl. 1

**19.01., 14-17 Uhr: Seniorencafe**, Saalestr. 13

**20.01.: Fotoausstellung: Streuobstwiese in Atzelsberg**, Christian Hesse, EFA Creativhotel, Luise Sophienstraße 10

**20.01.: Fotoausstellung: Marokko**, Willi Bette, EFA Fenstergalerie, Bürgertreff Rötzelheim, Berliner Platz 1

**20.01., 16 Uhr: Führung durch das Bürgerpalais Stutterheim**, Das vornehmste Barockgebäude der Stadt erstrahlt im alten und neuen Glanz, Bürgersaal, Marktplatz 1

**22.01., 11:00 Uhr: Walzerschritt und Polkahit**, Familienkonzert mit Musik der Familie Strauß, Redoutensaal, Theaterplatz 1

**22.01., 14:30-17 Uhr: Barn Dance Afternoon** - der etwas andere Nachmittags-Tanz , Axel Röhrborn, E-Werk, Fuchsenwiese 1

**22.01., 16:30 Uhr: Nordic Walking** - 12. Symphonisches Konzert, Meistersingerhalle, Münchenerstraße 21, Nürnberg

**24.01., 14:30-16 Uhr: Tanz mit - Bleib fit**, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**25.01., 18:30 Uhr: 30 Jahre Hospizarbeit in Erlangen**, Festlicher Gottesdienst in der Hugenottenkirche, mit anschließendem Empfang

**25.01., 19:30 Uhr: Dr. Monika Hauser**, Benefiz Vortrag, im Kreuz & Quer, Haus der Kirche Erlangen, Bohlenplatz 1

**26.01., 16-18 Uhr: Sprechstunde**, Ich habe

Auch als 9-Uhr-Mobicard

# Mobicard

Beerenstark für bis zu 6 Personen

www.estw.de

Im Takt deiner Stadt.

**ESTW**  
ERLANGER STRASSENVERKEHR

The advertisement features a vibrant image of several raspberries, some of which are cut in half to reveal their seeds. The background is a solid blue color. At the top, a green diagonal banner contains the text 'Auch als 9-Uhr-Mobicard'. Below the raspberries, the word 'Mobicard' is written in a large, white, sans-serif font. Underneath that, the phrase 'Beerenstark für bis zu 6 Personen' is written in a smaller white font. At the bottom of the advertisement, there is a small image of a white bus and the logo for 'ESTW ERLANGER STRASSENVERKEHR'. The slogan 'Im Takt deiner Stadt.' is positioned to the left of the bus image.

EMPFERLUNG  
Angewandte Optik  
High-Tech-Optik  
High-Tech-Optik

Eva Trummer  
Augenoptikmeisterin

Augenoptik | Kontaktlinsen | Gläserne Werkstatt | Workshop  
Edukative Design | Mode- & Systematik | Wendelungen | Anisotropie

eva trummer  
**OPTIKMEISTEREI**

OPTIKMEISTEREI | Jenseitige Prof. Grotzschew  
Neuenlocher Kirchhofplatz 7 | 91054 Erlangen

☎ 09101 911 811 | OTrummer@optikmeisterei.de  
#optikmeisterei.de | Mo.-Sa. 9-19 Uhr

Ma  
Vergnügen  
sich!

The advertisement features a photograph of a woman with dark hair, wearing a red turtleneck and large, round, black-rimmed glasses. She is smiling and holding the temples of the glasses with both hands. The background is a textured, stone-like wall. In the top right corner, there is a green circular badge with white text that reads 'EMPFERLUNG Angewandte Optik High-Tech-Optik High-Tech-Optik'. Below the photograph, the name 'Eva Trummer' and her title 'Augenoptikmeisterin' are printed. A horizontal line separates this from a list of services: 'Augenoptik | Kontaktlinsen | Gläserne Werkstatt | Workshop Edukative Design | Mode- & Systematik | Wendelungen | Anisotropie'. Below this is the brand name 'eva trummer' in a lowercase, sans-serif font, followed by 'OPTIKMEISTEREI' in a large, bold, uppercase, sans-serif font. At the bottom, there is a white box containing contact information: 'OPTIKMEISTEREI | Jenseitige Prof. Grotzschew Neuenlocher Kirchhofplatz 7 | 91054 Erlangen', a phone number '☎ 09101 911 811', an email address 'OTrummer@optikmeisterei.de', a website '#optikmeisterei.de', and operating hours 'Mo.-Sa. 9-19 Uhr'. In the bottom right corner, there is a small logo that says 'Ma Vergnügen sich!'.

# Fa. Ludwig Endres

Inh. Thomas Endres  
Uhrmachermeister und Juwelier



Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9:00-13:00 + 14:00-19:00 · Sa 9:00-16:00

Hauptstraße 55 · 91054 Erlangen · Tel. 09131 27493

## TERMINE: KURZ NOTIERT

eine Frage zum Thema Demenz, Verein Dreycedern e.V., Altstädter Kirchenplatz 6

**26.01., 17-18 Uhr: Integrativer Chor,** Singen tut gut, Verein Dreycedern e.V., Altstädter Kirchenplatz 6

**26.01., 20:00 Uhr: Bamberger Symphoniker,** mit dem Stargeiger Ray Chen, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**27.01., 18:00 Uhr: Vernissage** - Brasilianische Folklore und freudvolles Leben, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**28.01., 19:00 Uhr: Live on Tour - The Original Band of Elvis Presley,** Markgrafensaal, Ludwigstraße 16, Schwabach

**28.01.: Karpfenfahrt,** AWO Erlangen Mitte

**28.01., 20:00 Uhr: Julia und Romeo** - Musikalische Umsetzung, Meistersingerhalle, Münchenerstraße 21, Nürnberg

**28.01., 20:00 Uhr: Quatuor Diotima,** Klassisches Konzert mit Werken von Dutilleux, Lachenmann und Beethoven, Bürgerpalais Stutterheim, Innenhof Marktplatz 1

**28.01., 20:00 Uhr: Tap Factory,** Rhythm-Energy-Comedy, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**28.01., 20:00 Uhr: West Coast Swing,** Workshop und Party, Center Stage Dance School, Erlangen, Luitpoldstraße 85

**29.01., 15:00 Uhr: Ein Schaf fürs Leben** - Wolf hat großen Hunger, seine Einladung zu einer Schlittenfahrt ist eine geniale List, um das arglose Schaf aus seinem Stall zu

## Concertbüro Franken



28.12. // ER Heinrich-Lades-Halle  
**DIE CUBABOARISCHEN**  
HILSE RAVENSO - FRIZT NOLANFF



19.01. // ER Heinrich-Lades-Halle  
**PIPPA POLLINA**



02.01. // NBG Meistersingerhalle  
**BOWETO GOSPEL CHOIR**  
MATH TOUR 2014/2017



14.02. // ZH E-Work  
**MOYNA BRENNAN**



06.01. // Bamberg Konzerthalle  
**ERNST HUTTER & DIE OBERLÄNDER MURKANTEN**



19.02. // ZH Redoutensaal  
**HANNES WADER**  
1. & 2. 2017

KARTEN UNTER: WWW.CSFRANKENLEU ODER TELEFON 0911 - 41 068 43

## Auflösung der Rätsel von Seite 68/69

Fehlersuchbild:



Rebus:

SCHNEE  
= PULVER-  
Schwein, Ei  
Pudel, Herz,

Wortbeispiele Ennea:

POTENTIAL 20, ALCE 4, ATONIE 6, ETON 4, IOTA 4, LAOTE  
5, LENTO 5, LEPTON 6, LOIPE 5, LOTEN 5, LOTTI 5, NETTO  
5, NOTA 4, OETA 4, OLEAT 5, OLTEN 5, OPALEN 6, OPTANT  
6, PATIO 6, PELOTA 6, PIANO 5, PILOTE 6, PLANO 5, PLOT  
4, POET 4, POINT 5, POLE 4, POLEN 5, POLUN 5, POTENT 6,  
TALION 5, Gesamt: 170 Punkte.

locken, Theater Pfüzte, Äußerer Laufer  
Platz 22, Nürnberg

**01.02., 20:00 Uhr:** C. Heiland, **Der Mann  
mit dem Schattn**, Theaterbühne FiftyFifty,  
Südliche Stadtmauerstraße 1

**02.-09.02., 9:00 Uhr:** Lichtmessmarkt,  
Schlossplatz

**02.02., 18:00 Uhr:** Indische Küche, Kultur-  
punkt Bruck, Fröbelstraße 6

**03.02., 20:00 Uhr + 05.02., 19:00 Uhr:** **Mo-  
dern Times - Stummfilm mit Live Orches-  
ter**, Symphoniker Plus, Meistersingerhalle,  
Münchenerstraße 21, Nürnberg

**05.02., 20:00 Uhr:** **You sing - Das Publikum  
ist der Chor**, Meistersingerhalle, München-  
erstraße 21, Nürnberg

**09.02., 19:00 Uhr:** **Fernweh-Forum** – Fluss-  
kreuzfahrt von St. Petersburg nach Mos-  
kau, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**11.02., 15:00 Uhr:** **Freizeit-Treff für Frauen**  
– Der emotionale Notfallkoffer, Kultur-  
punkt Bruck, Fröbelstraße 6

**12.02., 16:30 Uhr:** **Ein Hauch von Frühling**  
– Frühlingsgefühle mit den Nürnberger



**04.02., 20:00 Uhr**  
**Starke Stücke**

**Lieder zwischen Poesie und Wahnsinn**  
Mal wahnsinnig, mal komisch, mitun-  
ter auch wahnsinnig komisch, manch-  
mal skurril aber durchaus auch poe-  
tisch und gefühlvoll, so präsentiert sich  
das zweite Chanson-Programm von  
Grumbach & Grumbach alias Duo Träl-  
lertasten. Mit schauspielerischer sowie  
musikalischer Hingabe, Humor und  
Detailverliebtheit interpretieren sie Lie-  
der der Kunstgattungen Chanson und  
Musikkabarett. Das Programm erarbei-  
teten die Schauspielerin Tatjana Grum-  
bach und der Pianist Stephan Grum-  
bach gemeinsam mit dem Berliner  
Komponisten Rainer Bielfeldt. Theater  
ACTelier, Dieselstr. 77, Nürnberg, Kar-  
tenvorverkauf: [info@actcenter.de](mailto:info@actcenter.de)  
[www.traellertasten.de](http://www.traellertasten.de)



Tänzerische Gymnastik und kleine Choreografien auf die klassischen Standard- und Lateinamerikanischen Tänze finden Sie hier als einheitliches Konzept. Osteoporose und Demenz beugen Sie mit diesem Sport vor und fördern gleichzeitig Kondition und Koordination, ohne dass Sie es merken. Kommen Sie unverbindlich zu einer Schnupperstunde vorbei und überzeugen Sie sich selbst.

**Montag, 15:15 Uhr**  
**Dienstag, 16:00 Uhr**  
**[speziell für Anfänger]**  
**Freitag, 10:30 Uhr**

Halten Sie sich fit und kommen Sie zu einer unverbindlichen Schnupperstunde vorbei. Einfach anrufen und Termin vereinbaren. 09131.201200

**TanzGeist**  
RDV Tanzschule

führend beim Tanzen

Äußere Brucker Str. 51  
91052 Erlangen  
09131.20 12 00

www.tanzgeist.de

Bürozeiten: Mo. - Fr.: 16 - 22 Uhr

**TERMINE: KURZ NOTIERT**

Symphonikern, Meistersingerhalle, Münchenerstraße 21, Nürnberg

**14.02., 20:00 Uhr: Moya Brennan** – eine der großartigsten Stimmen, die das menschliche Ohr je gehört hat, E-Werk, Fuchsenwiese 1

**15.02., 20:00 Uhr: Shadowland 2 das neue Abenteuer** – Reich der Schatten, Konzert- und Kongresshalle Bamberg, Mußstraße 1

**15.-18.02.: Biofach: Weltleitmesse für Bio-Lebensmittel**, Messezentrum, Nürnberg

**16.02., 20:00 Uhr: Echoes of Swing**, Jazz, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**17.02., 20:00 Uhr: Erlanger Zauberkeller**, Ein zauberhafter Abend an einem außergewöhnlichen Ort, Martin-Luther-Platz 5

**17.-19.02.: Apassionata: Cinema of Dreams**, Grandiose Reit- und Tanzkunst, Arena Nürnberger Versicherung, Kurt-Leucht-Weg 11, Nürnberg

**18.02., 20:00 Uhr: Aufs Äußerste** - 15. Symphonisches Konzert, Meistersingerhalle, Münchener Straße 21, Nürnberg

**18.02., 19:00 Uhr: 45. Jazz Band Ball**, Heinrich-Lades-Halle, Rathausplatz 3

**21.02., 14:30-16 Uhr: Tanz mit - Bleib fit**, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**21.02., 18:00 Uhr: Asiatische Küche**, Kulturpunkt Bruck, Fröbelstraße 6

**Die Apotheke in Ihrer Nähe.**

**Mönau Apotheke  
Reformhaus**  
Roland Bösel

Nöthenbacher Anlage 15 · 91056 Erlangen  
Tel.: 0 91 31 74 85 58 · Fax: 0 91 31 74 89 48  
E-Mail: moenauapotheke@t-online.de  
Zuletzt vom Ockenwaldfoto

Wir sind für Sie da: Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr, Sa. 8 - 13 Uhr

 **Claudia's Vermittlung  
von 24 Stunden Pflege**

24 Stunden Pflege durch  
polnische Pflege- und  
Betreuungskräfte

**Claudia Sandner** Tel.: 01575-2473960  
Hochstr. 2.a Fax: 09135-2104671  
91033 Heßdorf www.claudias-24std-pflege.de  
Untermembach info@claudias-24std-pflege.de

**Perlenmarkt  
Erlangen**

Perlen - Knöpfe  
Zubehör  
Gold- und Silberschmuck  
Goldschmiede  
Schmuck-Kunst  
Reparaturen

Bohlenplatz 12 · 91054 Erlangen · 09131 88040

**Sanitär Heizung Solar** **Ralf Keller GmbH**

Tel.: 0911 - 977 966 50 **Ralf Keller**  
Fax: 0911 - 977 966 55 Sanitär Heizung Solar GmbH  
Mobil: 0163 - 66 77 88 2 Markweg 4  
E-Mail: info@ralfkellergmbh.de 91056 ER-Hüttendorf

 **Adler - Apotheke**

seit 1762 - seit 1919 in Familienbesitz - seit 1976 auch in der Altbaustrukturgasse

**Allopathie Homöopathie  
Bernd Nürnberger**

Hauptstraße 61 · Telefon 2 12 82 · Fax 20 76 77  
E-Mail adler-apotheke-erlangen@t-online.de

 **Bestattungen  
TH. HARTMANN  
GmbH**

**Heike Eger**  
91052 Erlangen · Luitpoldstraße 28  
Telefon 09131 23368

Kompetente Beratung und liebevolle Begleitung  
für einen würdevollen Abschied.

**GENIESSER MENÜS**

Fäbler bringt's:  
die regionale Frische, mit  
bio-zertifizierten Produkten,  
direkt zu Ihnen ins Haus.  
Täglich individuelle Menüs,  
frisch zubereitet, damit SIE  
lange fit und  
aktiv bleiben ...

Ein Familienbetrieb  
seit über 45 Jahren.  
www.hans-faebler.de

**HansFäbler**  
Leben rund ums Essen

Even with Herzl!  
0911  
9332200

**Englisch lernen mit Spass  
für Teilnehmer 50+**

**Kostenlose Probestunde und Infos:**

**Mortimer  
English Club**

Inh. Doris Dorn · Tel. 0911 5815626  
Pirckheimer Str. 75 · 90409 Nürnberg  
mortimer-nbg@t-online.de · www.mortimer-english.de

# Der kleine Herbstzeitlose-Kalender



## 05.12. Internationaler Tag des Ehrenamtes

Jeder dritte Deutsche engagiert sich ehrenamtlich. Am 5. Dezember wird dieses Engagement für das Gemeinwohl mit dem Tag des Ehrenamtes gewürdigt. Ausgerufen wurde er 1985 von den Vereinten Nationen. In Deutschland werden aus diesem Anlass auch die Bundesverdienststorden an besonders engagierte Menschen verliehen.



## 08.12. Erstausstrahlung der „Lindenstraße“

31 Jahre – Kein Sonntag ohne „Lindenstraße“. Seit über 1.550 Folgen erlebt ein wechselndes Ensemble um die Familie Beimer in der ältesten deutschen Seifenoper Dramen und Todesfälle, Familienglück und Liebesleid. Auf Sendung ging die Kultserie am 8. Dezember 1985. Gedreht wird die Lindenstraße übrigens nicht in Bayern, sondern auf dem Studiogelände des WDR in Köln-Bocklemünd.



## 08.01. Tag des Schaumbades

Kinder lieben es – und auch für Erwachsene gibt es wenige Dinge, die ähnlich entspannend sind: das Schaumbad. Schon in der Antike zog es die Menschen zum heißen Bad in die Thermen, wenngleich Griechen und Römer noch auf den Seifenschaum verzichten mussten. Erst ab 1960 wurde durch die Verbreitung von synthetischen Tensiden die Erzeugung von Badeschaum möglich. In Amerika hat das Schaumbad seinen eigenen Tag. Am 8. Januar wird dort der Bubble Bath Day gefeiert.



## 21.02. Internationaler Tag der Muttersprache

Weil fast die Hälfte der rund 6000 existierenden Sprachen vom Aussterben bedroht ist, hat die Unesco im Jahr 2000 den Tag der Muttersprache ins Leben gerufen. Ziel ist die Erhaltung der Sprachenvielfalt als Merkmal kultureller Pluralität. Auch Fremdsprachenunterricht und Mehrsprachigkeit sollen gefördert werden.

SCHUBBECK®

teatro



Sweet  
Dreams

BIS APRIL 2017

[www.teatro.de](http://www.teatro.de)



## Schnelle Reparatur in unserer Werkstatt

hochwertig ausgestattete Werkstatt, lange Öffnungszeiten

## Bequeme Hilfe bei Ihnen zu Hause

kein Transport, keine Wartezeiten. Und wenn es eilt, sind wir in max. 4 Stunden bei Ihnen (Blitz Service)



Aktuelle PC- und Notebook-Angebote  
auf [www.computer-erlangen.de](http://www.computer-erlangen.de)

## Außerdem: Verkauf und Beratung

Ihr Erlanger PC-Fachgeschäft mit dem richtigen Service

So einfach funktioniert der Umstieg auf einen neuen Computer:

- ✓ Kompetente Beratung
- ✓ Installation Ihrer Software und Übernahme der Daten
- ✓ Lieferung und Anschluß bei Ihnen zu Hause
- ✓ Legen Sie gleich los

### Die schnelle Hilfe!

Tel: 09131 - 35035  
[hilfe@computer-erlangen.de](mailto:hilfe@computer-erlangen.de)  
[www.computer-erlangen.de](http://www.computer-erlangen.de)

Weingarten PC-Service GmbH  
Nürnberger Straße 88  
91052 Erlangen

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 08.00-19.00 Uhr  
Sa 10.00-14.00 Uhr

Sonderangebote und Tipps  
aus unserer Technik - einmal  
im Monat kostenlos direkt  
per e-Mail.

Newsletter jetzt abonnieren auf  
[www.computer-erlangen.de](http://www.computer-erlangen.de)